叶兴阳

双语音标有声读物

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 38) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 38) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 38) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 38)
第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

SEPTEMBER1665
SEPTEMBER1665
SEPTEMBER1665

1665年9月

[sep'tembə(r)] 1st .
September 1st .
九月 1st .

9月1日。

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上,

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [maɪ] ['leɪdi] [pen] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] - [weə(r)] [ai]
and to visit my Lady Pen and her daughter at the Ropeyarde where I
和 到 访问 我的 女士 笔 和 她 女儿 在 这 - 在哪里 我
[dɪd] ['brekfəst] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sæt] ['tʃætɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
did breakfast with them and sat chatting a good while .
做过 早餐 和 他们 和 卫星 聊天 一个 好的 尽管 .

我还去拜访了我的夫人彭和她的女儿，她们住在绳索厂，我和她们一起吃了早餐，并坐下来聊了很久。

[ðen] [tuː; tə] [maɪ] ['lɒdʒɪŋ] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . [ʃɛldənz] ,
Then to my lodging at Mr . Shelden's ,
然后 到 我的 住宿 在 先生 . 谢尔登的 ,

然后我去了谢尔登先生的住处。

[weə(r)] [ai] [met] ['kæptɪn] [kəʊk] [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] ['dɪnə(r)] ,
where I met Captain Cocke and eat a little bit of dinner ,
在哪里 我 遇见 队长 科克 和 吃 一个 小的 少量 的 晚餐 ,

我在那里遇到了科克船长，并吃了点晚饭。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [baɪ] ['wɔːtə(r)] , ['hævɪŋ] [gʊd] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði]
and with him to Greenwich by water , having good discourse with him by the
和 和 他 到 格林威治 经过 水 , 拥有 好的 话语 和 他 经过 这
[wei] .
way .
方式 .

然后和他一起乘船前往格林威治，途中和他进行了愉快的交谈。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ai] [tuː; tə] ['lʌndən] , [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] ,
After being at Greenwich a little while , I to London , to my house ,
后 存在 在 格林威治 一个 小的 尽管 , 我 到 伦敦 , 到 我的 房子 ,

在格林威治待了一会儿后，我去了伦敦，回到了我的家。

[ðeə(r)] [pʊt] ['meni] [mɔː(r)] [θɪŋz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['toʊtəl] [rɪ'muːv] ,
there put many more things in order for my totall remove ,
那里 放 许多 更多的 事物 在 命令 为了 我的 总计 消除 ,

他们还整理了很多东西，以便我彻底移除它们。

['sendɪŋ] [ə'weɪ] [maɪ] [gɜːrl] ['suːzn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gʊdz] [daʊn] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] ,
sending away my girle Susan and other goods down to Woolwich ,
发送 离开 我的 女孩 苏珊 和 其他 商品 向下 到 伍尔维奇 ,

把我的女友苏珊和其他物品送到伍尔维奇去，

[ænd; ənd] [ai] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] , [ænd; ənd] [ðens] [həʊm] [leɪt] [baɪ]
and I by water to the Duke of Albemarle , and thence home late by
和 我 经过 水 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 , 和 因此 家 晚的 经过
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

我乘船前往阿尔伯马尔公爵府，然后很晚才乘船回家。

[æt; ət][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - [ai][ˌəʊvər'hɜːrd][sʌm; səm] [igˌzæmi'neiʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [plɒt]
At the Duke of Albemarle's I overheard some examinations of the late plot
在 这 公爵 的 - 我 无意中听到 一些 考试 的 这 晚的 阴谋
[ðæt] [ɪz]['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] [ɒv; əv][duː; də][ðeə(r)][ɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
that is discoursed of and a great deale of do there is about it .
那 是 谈论的 的 和 一个 伟大的 迪尔 的 做 那里 是 关于 它 .

在阿尔伯马尔公爵家，我无意中听到了一些关于最近发生的阴谋的讨论，以及围绕这个阴谋的诸多传闻。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['diskɔːsiz] , [ai] [hɜːd] [riːd] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] ,
Among other discourses , I heard read , in the presence of the Duke ,
之中 其他 论述 , 我 听到 读 , 在 这 在场 的 这 公爵 ,

在公爵在场的情况下，我还听到有人朗读了其他一些演讲稿，

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['haʊərdz] , [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
an examination and discourse of Sir Philip Howard's , with one of the
一个 考试 和 话语 的 先生 菲利普 霍华德的 , 和 一 的 这
['plɒtɪŋ] ['pɑːti] .
plotting party .
绘制 派对 .

对菲利普·霍华德爵士及其同谋之一的审查和讨论。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðiːz] [wɜːdz] ['biːɪŋ] , " [ðen] , " [sed] [sɜː(r)][piː] . ['haʊəd] ,
In many places these words being , " Then , " said Sir P . Howard ,
在 许多 地方 这些 字 存在 , " 然后 , " 说 先生 P . 霍华德 ,

在许多地方，这些话是：“然后，”P.霍华德爵士说道，

" [ɪf] [juː; jʊ][səʊ] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][biː; bi] ['feɪθfəl] [tuː; tə][hɪm] ,
" if you so come over to the King , and be faithfull to him ,
" 如果 你 所以 来 超过 到 这 国王 , 和 是 忠实 到 他 ,

“如果你归向国王，忠于他，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪn'teɪnd] , [ænd; ənd][biː; bi][set] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [ɑːrmz] ,
you shall be maintained , and be set up with a horse and armes ,
你 将 是 维持 , 和 是 放 向上 和 一个 马 和 武器 ,

你将被供养，并配备马匹和武器。

" [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] .
" and I know not what .
" 和 我 知道 不是 什么 .

我不知道是什么。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] , " [jes] , [ai] [wɪl] [biː; bi] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . "
And then said such a one , " Yes , I will be true to the King . "
和 然后 说 这样的 一个 一 , " 是的 , 我 将要 是 真的 到 这 国王 . "

然后，有人说道：“是的，我将忠于国王。”

" [bʌt; bət] , [dæm] [ˌem 'iː] , " [sed] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] , " [wɪl] [juː; jʊ][səʊ][ænd; ənd][səʊ] ?
" But , damn me , " said Sir Philip , " will you so and so ?
" 但 , 该死 我 , " 说 先生 菲利普 , " 将要 你 所以 和 所以 ?

“但是，该死的，”菲利普爵士说，“你愿意做某某事吗？”

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ai] [bɪ'liːv] [twelv] [taɪmz] [sɜː(r)][piː] . ['haʊəd] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm][ə; eɪ] " [dæm] [ˌem 'iː] ,
" And thus I believe twelve times Sir P . Howard answered him a " damn me ,
" 和 因此 我 相信 十二 时代 先生 P . 霍华德 回答 他 一个 " 该死 我 ,

因此，我相信霍华德爵士十二次回答他“该死的我”，

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [wei] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ə; eɪ]['kweɪkə(r)][ɔː(r)][ˌænə'bæptɪst]
" which was a fine way of rhetorique to persuade a Quaker or Anabaptist
" 哪个 曾是 一个 美好的 方式 的 - 到 说服 一个 贵格会 或者 重洗派
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pə'sweɪʒ(ə)n] .
from his persuasion .
从 他的 劝说 .

“这是一种巧妙的修辞手法，可以用来劝说贵格会教徒或重洗派教徒放弃他们原有的观点。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [piː] . ['haʊəd] ,
And this was read in the hearing of Sir P . Howard ,
和 这 曾是 读 在 这 听力 的 先生 P . 霍华德 ,

这份文件在霍华德爵士的听证会上宣读了。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] ['twenti] [mɔː(r)] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [spɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
before the Duke and twenty more officers , and they make sport of it ,
前 这 公爵 和 二十 更多的 警官 , 和 他们 制作 运动 的 它 ,

在公爵和另外二十名军官面前，他们以此取乐。

['əʊnli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'prəʊtʃ] , [ɔː(r)] [hiː; hi] ['biːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
only without any reproach , or he being anything ashamed of it !
仅有的 没有 任何 责备 , 或者 他 存在 任何事物 羞愧 的 它 !

他丝毫没有责备自己，也没有为此感到羞愧！

[[ðɪs] [rɪ'pʌblɪkən] [plɒt] [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [dɪ'lɪvəd] [ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] 9th ,
[This republican plot was described by the Lord Chancellor in a speech delivered on October 9th ,
[这 共和党人 阴谋 曾是 描述 经过 这 主 校长 在 一个 演讲 发表 在 十月 9th ,

[大法官在10月9日发表的演讲中描述了这一共和派阴谋，

[wen] ['pɑːləmənt] [met] [æt; ət] ['ɒksfəd] .]
when parliament met at Oxford .]
什么时候 议会 遇见 在 牛津 .]

议会在牛津召开期间。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [endid] , [ai] [rɪ'membə(r)] , [æt; ət] [lɑːst] ,
But it ended , I remember , at last ,
但 它 结束 , 我 记住 , 在 最后的 ,

但我记得，这一切最终还是结束了。

" [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] ([ðə; ði] ['plɒtə(r)]) [dɪd] [æt; ət] [lɑːst] [bɪd] [ðem; ðəm] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [təʊld] [ðem; ðəm] [wɒt] [kɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['feɪθfəl] [tuː; tə] .
" But such a one (the plotter) did at last bid them remember that he had not told them what King he would be faithfull to .
" 但 这样的 一个 一 (这 绘图仪) 做过 在 最后的 出价 他们 记住 那 他 有 不是 讲述 他们 什么 国王 他 会 是 忠实 到 .

“但是，这个阴谋者最终还是让他们记住，他并没有告诉他们他将效忠哪位国王。

" 2nd .
" 2nd .
" 2nd .

“第二。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai] [rəʊt] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [ænd; ənd] ['ændruːz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
This morning I wrote letters to Mr . Hill and Andrews to come to dine with me to - morrow ,
这 早晨 我 写道 信件 到 先生 . 爬坡道 和 安德鲁斯 到 来 到 用餐 和 我 到 - 明天 ,

今天早上我给希尔先生和安德鲁斯先生写了信，邀请他们明天来和我一起吃饭。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - ,
and then I to the office , where busy , and thence to dine with Sir J . Minnes ,
和 然后 我 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 , 和 因此 到 用餐 和 先生 J . - ,

然后我去了办公室，那里很忙，之后我去和J·明尼斯爵士共进晚餐。

[weə(r)] ['meri] , [bʌt; bət]['əʊnli] [ðæt] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [huː] [hæθ] ['leɪtli] [lɒst] [tuː] [kəʊtʃ] ['hɔːsɪz] ,
where merry , but only that Sir J . Minnes who hath lately lost two coach horses ,
在哪里 欢乐 , 但 仅有的 那 先生 J . - WHO 有 最近 丢失的 二 教练 马匹 ,

那里一片欢乐，只是最近丢了两匹马的J. Minnes爵士感到高兴。

[ded] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [hæz; həz][ə; eɪ] [θɜːd] [naʊ] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] .
dead in the stable , has a third now a dying .
死的 在 这 稳定的 , 有 一个 第三 现在 一个 垂死 .

马厩里死了一只，现在还有第三只奄奄一息。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ai][tuː; tə] ['dɛtfəd] ,
After dinner I to Deptford ,
后 晚餐 我 到 德普特福德 ,

晚饭后我去了德普特福德。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] - [ɛn'trɑːr][ə; eɪ][lɑː]['kɑːsə][diː][lɑː] - [diː][mɑː] - - ,
and there took occasion to ' entrar a la casa de la gunaica de ma Minusier ' ,
和 那里 采取 场合 到 - 输入 一个 拉 卡萨 德 拉 - 德 玛 - - ,

并有机会"进入了 a la casa de la Gunaica de ma Minusier"，

[ænd; ənd][dɪd] [wɒt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd] . . .
and did what I had a mind . . .
和 做过 什么 我 有 一个 头脑 . . .

然后我就做了我想做的事……

[tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [weə(r)] [rəʊt] [sʌm; səm] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [həʊm] [ɪn] ['prɪti] [gʊd] [taɪm] .
To Greenwich , where wrote some letters , and home in pretty good time .
到 格林威治 , 在哪里 写道 一些 信件 , 和 家 在 漂亮的 好的 时间 .

到格林威治，在那里写了几封信，然后很快就到家了。

3rd ([lɔːdz] [deɪ]) .
3rd (Lord's day) .
3rd (主场 天) .

3日（主日）。

[ʌp] ; [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [maɪ] ['kʌləd] [sɪlk] [suːt] ['veri] [faɪn] , [ænd; ənd] [maɪ] [njuː] - ,
Up ; and put on my coloured silk suit very fine , and my new periwigg ,
向上 ; 和 放 在 我的 有色 丝绸 套装 非常 美好的 , 和 我的 新的 - ,

起来；穿上我那套漂亮的彩色丝绸套装，还有我的新假发，

[bɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [sɪns] , [bʌt; bət] [dɜːst] [nɒt] [weə(r)] ,
bought a good while since , but durst not wear ,
买 一个 好的 尽管 自从 , 但 杜斯特 不是 穿 ,

虽然买了很久了，但一直不敢穿。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [pleɪg] [wɒz; wəz][ɪn]['westmɪnstə(r)] [wen] [ai] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ;
because the plague was in Westminster when I bought it ;
因为 这 瘟疫 曾是 在 威斯敏斯特 什么时候 我 买 它 ;

因为我买下它的时候，威斯敏斯特正遭受瘟疫侵袭；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪg] [ɪz] [dʌn] ,
and it is a wonder what will be the fashion after the plague is done ,
和 它 是 一个 想知道 什么 将要 是 这 时尚 后 这 瘟疫 是 完毕 ,

瘟疫过后，时尚会是什么样子，这真令人好奇。

[æz; əz][tuː; tə] - , [fɔː(r); fə(r)]['nəʊbədi] [wɪl] [deə(r)][tuː; tə] [bai] ['eni] [her] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv]
as to periwiggs , for nobody will dare to buy any haire , for fear of
作为 到 - , 为了 无人 将要 敢 到 买 任何 头发 , 为了 害怕 的
[ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n] ,
the infection ,
这 感染 ,

至于假发，因为没人敢买真头发，怕被传染。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ded] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] .
that it had been cut off of the heads of people dead of the plague .
那 它 有 到过 切 离开 的 这 头部 的 人们 死的 的 这 瘟疫 .

据说它是从死于瘟疫的人头上砍下来的。

[bɪ'fɔː(r)] [tʃɜːtʃ] [taɪm] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [hɪl] (['mɪstə(r)] . ['ændruːz] ['feɪlɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['sækrəmənt]) ,
Before church time comes Mr . Hill (Mr . Andrews failing because he was to receive the Sacrament) ,
前 教会 时间 来 先生 . 爬坡道 (先生 . 安德鲁斯 失败 因为 他 曾是 到 收到 这 圣餐) ,

在教堂礼拜时间到来之前，希尔先生（安德鲁斯先生因未能领受圣餐而缺席）

[ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['sɒri] [dʌl] ['pɑːsn] ,
and to church , where a sorry dull parson ,
和 到 教会 , 在哪里 一个 对不起 乏味的 牧师 ,

还有去教堂，那里有个可悲又乏味的牧师，

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][məʊst] ['eksələnt] ['kʌmpəni] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [ænd; ənd] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [mjuː'ziːk] .
and so home and most excellent company with Mr . Hill and discourse of musique .
和 所以 家 和 最多 出色的 公司 和 先生 . 爬坡道 和 话语 的 音乐 .

于是，回到家，和希尔先生一起度过了美好的时光，并畅谈了音乐。

[ai] [tʊk] [maɪ] ['leɪdi] [pen] [həʊm] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [pɛg] , [ænd; ənd] ['meri] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ;
I took my Lady Pen home , and her daughter Pegg , and merry we were ;
我 采取 我的 女士 笔 家 , 和 她 女儿 佩格 , 和 欢乐 我们 是 ;

我把彭小姐和她的女儿佩格带回了家，我们玩得很开心；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] [meɪd] [maɪ][waɪf] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][hɜː(r); hə(r)] ['pɪktʃəz] , [wɪtʃ] [dɪd][mæd] [pɛg] [pen] ,
and after dinner I made my wife show them her pictures , which did mad Pegg Pen ,
和 后 晚餐 我 制成 我的 妻子 展示 他们 她 图片 , 哪个 做过 疯狂的 佩格 笔 ,

晚饭后，我让妻子给他们看她的照片，这让佩格·彭非常生气。

[huː] [lɜːrnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mæn][ænd; ənd] ['kænɒt] [duː; də][səʊ] [wel] .
who learns of the same man and cannot do so well .
WHO 学习 的 这 相同的 男人 和 不能 做 所以 出色地 .

得知同一个人的事迹后，却无法做得同样出色。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ai][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
After dinner left them and I by water to Greenwich ,
后 晚餐 左边 他们 和 我 经过 水 到 格林威治 ,

晚饭后，我离开他们，乘船前往格林威治。

[weə(r)] [mʌtʃ] [ə'duː][tuː; tə][biː; bi] ['sʌfəd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ,
where much ado to be suffered to come into the towne because of the sicknesse ,
在哪里 很多 阿多 到 是 遭受 到 来 进入 这 城镇 因为 的 这 疾病 ,

由于疾病肆虐，进城的人络绎不绝。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['lʌndən] , [tɪl] [ai][təʊld][ðem; ðəm] [huː] [ai][wɒz; wəz] .
for fear I should come from London , till I told them who I was .
为了 害怕 我 应该 来 从 伦敦 ，直到 我 讲述 他们 WHO 我 曾是 .

他们害怕我会从伦敦来，直到我告诉他们我是谁。

[səʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
So up to the church ,
所以 向上 到 这 教会 ，

所以，最终还是得看教会的立场。

[weə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ai] [faɪnd] ['kæptɪn] [kəʊk] [ɪn] [maɪ] [lɔːd] - [kəʊtʃ] ,
where at the door I find Captain Cocke in my Lord Brunker's coach ,
在哪里 在 这 门 我 寻找 队长 科克 在 我的 主 - 教练 ，

我在门口发现了科克船长，他正坐在布伦克勋爵的马车里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - [jɑːrd] [tɪl] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
and he come out and walked with me in the church - yarde till the church was done ,
和 他 来 出去 和 步行 和 我 在 这 教会 - 庭院 直到 这 教会 曾是 完毕 ，

他出来后陪我一起在教堂院子里散步，直到教堂礼拜结束。

['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪl] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] , ['nəʊbədi] ['setɪŋ] [tuː; tə] [hɑːt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
talking of the ill government of our Kingdom , nobody setting to heart the business of the Kingdom ,
说 的 这 患病的 政府 的 我们的 王国 ，无人 环境 到 心 这 商业 的 这 王国 ，

说到我们王国的治理不善，没有人真正关心王国的事务。

[bʌt; bət] ['evri] ['bɒdi] ['maɪndɪŋ] [ðeə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ['prɒfɪt] [ɔː(r)] ['pleʒəz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ['maɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [iːz] ,
but every body minding their particular profit or pleasures , the King himself minding nothing but his ease ,
但 每一个 身体 介意 他们的 特别的 利润 或者 快乐 ，这 国王 他自己 介意 没有什么 但 他的 舒适 ，

但每个人都只关心自己的利益或享乐，国王本人也只关心自己的安逸。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [let] [θɪŋz] [gəʊ] [tuː; tə] - .
and so we let things go to wracke .
和 所以 我们 让 事物 去 到 - .

于是，我们任由事情发展恶化。

[ðɪs] [ə'rəʊz] [ə'pɒn] [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [wen] [ðə; ði] ['kɒmz] [ɪn] ,
This arose upon considering what we shall do for money when the fleete comes in ,
这 出现 之上 考虑 什么 我们 将 做 为了 钱 什么时候 这 舰队 来 在 ，

这是在考虑舰队到来后我们该如何谋生时产生的。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,
and more if the fleete should not meet with the Dutch ,
和 更多的 如果 这 舰队 应该 不是 见面 和 这 荷兰语 ，

如果舰队未能与荷兰舰队会合，后果将更加严重。

[wɪtʃ] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ækʃ(ə)nz] ,
which will put a disgrace upon the King's actions ,
哪个 将要 放 一个 耻辱 之上 这 国王学院 行动 ，

这将使国王的行动蒙羞。

[səʊ][æz; əz][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [les] [maɪnd][tuː; tə] [gɪv] [mɔː(r)]
so as the Parliament and Kingdom will have the less mind to give more
所以 作为 这 议会 和 王国 将要 有 这 较少的 头脑 到 给 更多的
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

因此，议会和王国就更不愿意提供更多资金了。

[bɪ'saɪdz] [səʊ][bæd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['mʌni] , [wiː; wi][fɪə(r)] , [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
besides so bad an account of the last money , we fear , will be given ,
除了 所以 坏的 一个 帐户 的 这 最后的 钱 , 我们 害怕 , 将要 是 给定 ,

除了对上一笔款项的糟糕账目之外，我们担心，

[nɒt] [hɑːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [spent] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['neɪvi] .
not half of it being spent , as it ought to be , upon the Navy .
不是 一半 的 它 存在 花费 , 作为 它 应该 到 是 , 之上 这 海军 .

其中不到一半的资金像应该的那样用于海军。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ['aʊə(r)] [lɔːd] ['treʒərə(r)] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [ðə; ði]['prɒfɪt][ɒv; əv]
it is said that at this day our Lord Treasurer cannot tell what the profit of
它 是 说 那 在 这 天 我们的 主 财务主管 不能 告诉 什么 这 利润 的
['tʃɪmni] ['mʌni] [ɪz] ,
Chimney money is ,
烟囱 钱 是 ,

据说，时至今日，我们的财政大臣都无法说出烟囱税的利润是多少。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][pə(r)] ['ænəm] ,
what it comes to per annum ,
什么 它 来 到 每 年 ,

年化成本是多少?

[nɔː(r)] [lʊks] ['weðə(r)] [ðæt] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revənjuː] [biː; bi]['djuːli] ['gæðəd] [æz; əz]
nor looks whether that or any other part of the revenue be duly gathered as
也不 看起来 无论 那 或者 任何 其他 部分 的 这 收入 是 正式地 聚集 作为
[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] ;
it ought ;
它 应该 ;

也不审查该部分或任何其他部分的收入是否已按规定征收;

[ðə; ði] ['veri] ['mʌni] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] L200 , - [ðeɪ] [lent] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
the very money that should pay the City the L200 , 000 they lent the King ,
这 非常 钱 那 应该 支付 这 城市 这 L200 , - 他们 借出的 这 国王 ,

这笔钱本应该用来偿还市政府借给国王的20万英镑,

['biːɪŋ] [ɔːl] ['gæðəd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ænd; ənd] [hæθ] [biːn] [lɒŋ]
being all gathered and in the hands of the Receiver and hath been long
存在 全部 聚集 和 在 这 双手 的 这 接收者 和 有 到过 长的
[ænd; ənd] [jet] [nɒt] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
and yet not brought up to pay the City ,
和 然而 不是 带来 向上 到 支付 这 城市 ,

所有款项都已收缴到接管人手中，而且时间已久，却仍未用于偿还市政府。

[ˌweər'æz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [fɔːr][ɔː(r)] L500 , - [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
whereas we are coming to borrow 4 or L500 , 000 more of the City ,
然而 我们 是 未来 到 借 4 或者 L500 , - 更多的 的 这 城市 ,

而我们又要向市政府借款40万或50万英镑,

[wɪtʃ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [lent] [æz; əz][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] .

which will never be lent as is to be feared .

哪个 将要 绝不 是 借出的 作为 是 到 是 害怕 .

令人担忧的是，这些钱永远不会被借出去。

[tʃɜːtʃ] ['biːɪŋ] [dʌn] , [maɪ] [lɔːd] - , [sɜː(r)][dʒeɪ] . - ,

Church being done , my Lord Bruncker , Sir J . Minnes ,

教会 存在 完毕 , 我的 主 - , 先生 J . - ,

礼拜仪式结束了，布伦克勋爵，J·明尼斯爵士，

[ænd; ənd][ai][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['vestri] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] ,

and I up to the Vestry at the desire of the justices of the Peace ,

和 我 向上 到 这 教区委员会 在 这 欲望 的 这 法官们 的 这 和平 ,

[sɜː(r)]['θiːəʊ] .

Sir Theo .

先生 西奥 .

应治安法官的要求，我前往教区委员会，西奥爵士。

['bɪdəlf] [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bɔːrmən] [ænd; ənd] ['ɔːldəmən] ['hʊkə(r)] ,

Biddulph and Sir W . Boreman and Alderman Hooker ,

比德尔夫 和 先生 W . 无聊的人 和 市议员 妓女 ,

比德尔夫、W·博尔曼爵士和胡克议员

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] [frɒm; frəm]

in order to the doing something for the keeping of the plague from

在 命令 到 这 正在做 某物 为了 这 保持 的 这 瘟疫 从

['grəʊɪŋ] ; [bʌt; bət] [lɔːd] !

growing ; but Lord !

生长 ; 但 主 !

为了阻止瘟疫蔓延而采取一些措施；但是，主啊！

[tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['mædnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

to consider the madness of the people of the town ,

到 考虑 这 疯狂 的 这 人们 的 这 镇 ,

考虑到镇上居民的疯狂行为，

[huː] [wɪl] ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd]) [kʌm] [ɪn] [kraʊdz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ded] [kɔː(r)]

who will (because they are forbid) come in crowds along with the dead corps

WHO 将要 (因为 他们 是 禁止) 来 在 人群 沿着 和 这 死的 兵团

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['berid] ;

to see them buried ;

到 看 他们 埋葬 ;

那些被禁止的人会成群结队地跟随尸体前来观看葬礼；

[bʌt; bət][wiː; wi] [ə'griːd] [ɒn][sʌm; səm] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ˌðeər'ɒv] .

but we agreed on some orders for the prevention thereof .

但 我们 同意 在 一些 订单 为了 这 预防 其中 .

但我们就防止此类事件发生达成了一些共识。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] , [wʌn][wɒz; wəz] ['veri] ['pæʃənət] , [mɪ'θɔːt] ,

Among other stories , one was very passionate , methought ,

之中 其他 故事 , 一 曾是 非常 热情的 , 我的想法 ,

在其他故事中，有一个故事非常热情洋溢，我想。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [brɔːt] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld]

of a complaint brought against a man in the towne for taking a child

的 一个 抱怨 带来 反对 一个 男人 在 这 城镇 为了 采取 一个 孩子

[frɒm; frəm] ['lʌndən] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'fektɪd] [haʊs] .

from London from an infected house .

从 伦敦 从 一个 已感染 房子 .

镇上有人投诉一名男子从伦敦带走一个受感染的房子里的孩子。

['ɔːldəmən] ['hʊkə(r)] [təʊld][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l]['sɪtɪz(ə)n][ɪn]
Alderman Hooker told us it was the child of a very able citizen in
市议员 妓女 讲述 我们 它 曾是 这 孩子 的 一个 非常 有能力的 公民 在
['greɪʃəs] [striːt] ,
Gracious Street ,
亲切 街道 ,

市议员胡克告诉我们，孩子是格雷西斯街一位非常有能力的市民的孩子。

[ə; eɪ]['sædlə(r)] , [huː] [hæd; həd] ['berid] [ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ,
a saddler , who had buried all the rest of his children of the plague ,
一个 马鞍匠 , WHO 有 埋葬 全部 这 休息 的 他的 孩子们 的 这 瘟疫 ,

一个马鞍匠，他已经埋葬了所有其他死于瘟疫的孩子。

[ænd; ənd][hɪm'self][ænd; ənd][waɪf] [naʊ] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp][ænd; ənd][ɪn][dɪ'speə(r)][ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
and himself and wife now being shut up and in despair of escaping ,
和 他自己 和 妻子 现在 存在 关闭 向上 和 在 绝望 的 逃脱 ,

他和妻子现在被困住，逃脱的希望渺茫。

[dɪd][dɪ'zaɪə(r)]['əʊnli][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ;
did desire only to save the life of this little child ;
做过 欲望 仅有的 到 节省 这 生活 的 这 小的 孩子 ;

他当时只想救这个小孩的命；

[ænd; ənd][səʊ] [prɪ'veɪld] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [stɑːk] - ['neɪkɪd]['ɪntuː][ðə; ði][ɑːmz][ɒv; əv][ə; eɪ]
and so prevailed to have it received stark - naked into the arms of a
和 所以 最终获胜 到 有 它 已收到 斯塔克 - 裸 进入 这 武器 的 一个
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

于是，她得以赤身裸体地投入朋友的怀抱。

[huː] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] (['hævɪŋ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][njuː] [freʃ] [kləʊðz]) [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ; [weə(r)]
who brought it (having put it into new fresh clothes) to Greenwich ; where
WHO 带来 它 (拥有 放 它 进入 新的 新鲜的 衣服) 到 格林威治 ; 在哪里
[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri] ,
upon hearing the story ,
之上 听力 这 故事 ,

谁把它（换上了崭新的衣服）带到了格林威治；在那里，人们听到了这个故事后，

[wiː; wi][dɪd] [ə'griː] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [kept] [ɪn][ðə; ði]
we did agree it should be permitted to be received and kept in the
我们 做过 同意 它 应该 是 允许 到 是 已收到 和 保留 在 这
[taʊn] .
towne .
城镇 .

我们一致认为应该允许在镇上接收和保存它。

[ðens] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - [tuː; tə] ['kæptɪn] - , [weə(r)] [wiː; wi] ['maɪti] ['meri] [ænd; ənd]
Thence with my Lord Bruncker to Captain Cocke's , where we mighty merry and
因此 和 我的 主 - 到 队长 - , 在哪里 我们 强大的 欢乐 和
[sʌp] ,
supped ,
喝 ,

然后我和布伦克勋爵去了科克船长的住处，我们在那里非常开心，吃了顿晚餐。

[ænd; ənd] ['veri] [leɪt] [ai][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] , [ɪn] [greɪt] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪgjuː] .
and very late I by water to Woolwich , in great apprehensions of an ague .
和 非常 晚的 我 经过 水 到 伍尔维奇 , 在 伟大的 担忧 的 一个 疟疾 .

很晚的时候，我乘船前往伍尔维奇，非常担心自己会得疟疾。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][maɪ] [lɔːd] - ['leɪdi][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [huː] , [ai] [pə'siːv] , [gəʊz] ['evri] [weə(r)]
Here was my Lord Bruncker's lady of pleasure , who , I perceive , goes every where
这里 曾是 我的 主 - 女士 的 乐趣 , WHO , 我 感知 , 去 每一个 在哪里
[wɪð] [hɪm] ;
with him ;
和 他 ;

这就是布伦克勋爵的情妇，据我观察，她总是陪伴着他到处走动；

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ai][faɪnd] , [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] ,
and he , I find , is obliged to carry her ,
和 他 , 我 寻找 , 是 有义务 到 携带 她 ,

而我认为，他有义务背着她。

[ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['kɔːtʃɪp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] .
and make all the courtship to her that can be .
和 制作 全部 这 求爱 到 她 那 能 是 .

尽一切可能追求她。

4th .
4th .
4th .

第四。

['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] ['kɑːrtərət] ,
Writing letters all the morning , among others to my Lady Carteret ,
写作 信件 全部 这 早晨 , 之中 其他的 到 我的 女士 卡特雷特 ,

整个上午都在写信，其中一封是写给我的卡特雷特夫人的。

[ðə; ði][fɜːst][ai][hæv; həv] [rəʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
the first I have wrote to her ,
这 第一的 我 有 写道 到 她 ,

我给她写的第一封信是：

['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz][tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] -
telling her the state of the city as to health and other sorrowfull
讲述 她 这 状态 的 这 城市 作为 到 健康 和 其他 -
['stɔːriz] ,
stories ,
故事 ,

告诉她这座城市的健康状况和其他令人悲伤的故事，

[ænd; ənd] [ðens] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [tuː; tə][sɜː(r)][dʒeɪ] . - , [weə(r)] [ai]
and thence after dinner to Greenwich , to Sir J . Minnes , where I
和 因此 后 晚餐 到 格林威治 , 到 先生 J . - , 在哪里 我
[faʊnd] [maɪ] [lɔːd] - ,
found my Lord Bruncker ,
成立 我的 主 - ,

晚饭后，我前往格林威治，拜访了J·明尼斯爵士，在那里我见到了我的布伦克勋爵。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [steɪd] ['aʊə(r)]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz][baɪ] [ə'griːmənt] ,
and having staid our hour for the justices by agreement ,
和 拥有 稳重 我们的 小时 为了 这 法官们 经过 协议 ,

经双方同意，我们等待了法官们一个小时。

[ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [pɑːst][wiː; wi][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['hæmənd] [ænd; ənd]
the time being past we to walk in the Park with Mr . Hammond and
这 时间 存在 过去的 我们 到 走 在 这 公园 和 先生 . 哈蒙德 和
['tɜːnə(r)] ,
Turner ,
车工 ,

时间一过，我们就和哈蒙德先生和特纳先生一起在公园里散步了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [iːt] [sʌm; səm] [fruːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [pɑːrk] ,
and there eat some fruit out of the King's garden and walked in the Parke ,
和 那里 吃 一些 水果 出去 的 这 国王学院 花园 和 步行 在 这 帕克 ,

然后他们吃了些国王花园里的水果，并在公园里散步。

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒeɪ] . - , [ænd; ənd] [ðens] [wɔːkt] [həʊm] ,
and so back to Sir J . Minnes , and thence walked home ,
和 所以 后退 到 先生 J . - , 和 因此 步行 家 ,

于是他们又回到J·明尼斯爵士那里，然后步行回家。

[maɪ] [lɔːd] - ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] [niːt] [keɪn] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] ;
my Lord Bruncker giving me a very neat cane to walk with ;
我的 主 - 给予 我 一个 非常 整洁的 甘蔗 到 走 和 ;

布伦克勋爵送给我一根非常精致的手杖；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] [kuːm] [fɑːrm] [weə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] - [wʌn]['piːp(ə)l] [hæv; həv][daɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ,
but it troubled me to pass by Coome farme where about twenty - one people have died of the plague ,
但 它 麻烦 我 到 经过 经过 库姆 农场 在哪里 关于 二十 - 一 人们 有 死亡 的 这 瘟疫 ,

但路过库姆农场时，我感到很不安，那里大约有21人死于瘟疫。

[ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ded] [kɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒfɪn] [laɪ][ɪn][ðə; ði] [kləʊz] ['ʌn'berid] ,
and three or four days since I saw a dead corps in a coffin lie in the Close unburied ,
和 三 或者 四 天 自从 我 锯 一个 死的 兵团 在 一个 棺材 说谎 在 这 关闭 未掩埋的 ,

自从我看到一具装在棺材里的尸体躺在墓地里无人埋葬以来，已经过去了三四天了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɪz] ['kɒnstəntli] [kept] [ðeə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] ,
and a watch is constantly kept there night and day to keep the people in ,
和 一个 手表 是 不断地 保留 那里 夜晚 和 天 到 保持 这 人们 在 ,

那里日夜都有人监视，以确保人们不会外出。

[ðə; ði] [pleɪg] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es]['kruːəl] , [æz; əz] [dɔːgz] , [wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .
the plague making us cruel , as doggs , one to another .
这 瘟疫 制作 我们 残忍的 , 作为 狗狗们 , 一 到 其他 .

瘟疫使我们像狗一样，彼此残忍。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [sʌm; səm] ['kæptɪnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
Up , and walked with some Captains and others talking to me to Greenwich ,
向上 , 和 步行 和 一些 队长 和 其他的 说 到 我 到 格林威治 ,

我起身，和几位船长以及其他和我交谈的人一起步行前往格林威治。

[ðeɪ] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn] ['kæptɪn] - ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['bɜːgən] ,
they crying out upon Captain Teddiman's management of the business of Bergen ,
他们 哭泣 出去 之上 队长 - 管理 的 这 商业 的 卑尔根 ,

他们强烈谴责泰迪曼船长对卑尔根公司的管理不善。

[ðæt] [hiː; hi] [steɪd] ['triːtɪŋ] [tuː] [lɒŋ] [waɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['fɪtɪŋ] [ðəm'selvz] ,
that he staid treating too long while he saw the Dutch fitting themselves ,
那 他 稳重 治疗 也 长的 尽管 他 锯 这 荷兰语 配件 他们自己 ,

他花了太长时间才停止治疗，而眼睁睁地看着荷兰人自行调整策略。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['teɪkən] ['evri] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [dʌn] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and that at first he might have taken every ship , and done what he would with them .
和 那 在 第一的 他 可能 有 已采取 每一个 船 , 和 完毕 什么 他 会 和 他们 .

一开始他或许可以夺取所有船只，并为所欲为。

[haʊ] [truː] [ai] ['kænɒt] [tel] .
How true I cannot tell .
如何 真的 我 不能 告诉 .

我无法判断这是否属实。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [sæt] ['veri] [leɪt] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] , [wɪtʃ] [laɪz] ['hevi] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ,
Here we sat very late and for want of money , which lies heavy upon us ,
这里 我们 卫星 非常 晚的 和 为了 想 的 钱 , 哪个 谎言 重的 之上 我们 ,

我们在这里坐到很晚，因为我们缺钱，这给我们带来了沉重的负担。

[dɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ['ɔːlməʊst] .
did nothing of business almost .
做过 没有什么 的 商业 几乎 .

几乎没做任何生意。

[ðens] [həʊm] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [weə(r)] ['veri] ['meri] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɒksi] .
Thence home with my Lord Bruncker to dinner where very merry with him and his doxy .
因此 家 和 我的 主 - 到 晚餐 在哪里 非常 欢乐 和 他 和 他的 多西环素 .

然后我和布伦克勋爵一起回家吃饭，和他以及他的女仆们相处得非常愉快。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ['kɒmz] - [blʌnt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [njuː] ['tʃæriət] [meɪd] [wɪð] [sprɪŋz] ; [æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['wɪkə(r)] ,
After dinner comes Colonell Blunt in his new chariot made with springs ; as that was of wicker ,
后 晚餐 来 - 钝 在 他的 新的 战车 制成 和 弹簧 ; 作为 那 曾是 的 柳条 ,

晚饭后，布朗特上校乘坐他那辆用弹簧制成的新战车来了；因为那辆战车是用柳条编织的。

[weər'ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [sɪns] [wiː; wi] [rəʊd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
wherein a while since we rode at his house .
其中 一个 尽管 自从 我们 骑 在 他的 房子 .

自从我们上次在他家骑车以来，已经有一段时间了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæθ] [rəʊd] , [hiː; hi] [sez] , [naʊ] [ðɪs] ['dʒɜːni] , ['meni] [maɪlz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wʌn] [hɔːs] ,
And he hath rode , he says , now this journey , many miles in it with one horse ,
和 他 有 骑 , 他 说道 , 现在 这 旅行 , 许多 英里 在 它 和 一 马 ,

他说，他已经骑马走了很远的路，只骑了一匹马。

[ænd; ənd] [aʊt] - [draɪvz] ['eni] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] [aʊt] - [gəʊz] ['eni] [hɔːs] , [ænd; ənd] [səʊ] ['iːzi] , [hiː; hi]
and out - drives any coach , and out - goes any horse , and so easy , he
和 出去 - 驱动 任何 教练 , 和 出去 - 去 任何 马 , 和 所以 简单的 , 他
[sez] .
says .
说道 .

他说，这辆车比任何马车都快，比任何马都快，而且开起来非常轻松。

[səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ai] [went] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [ðə; ði]
So for curiosity I went into it to try it , and up the hill to the
所以 为了 好奇心 我 去 进入 它 到 尝试 它 , 和 向上 这 爬坡道 到 这
[hiːθ] ,
heath ,
希思 ,

出于好奇，我进去试了一下，然后沿着山坡走到荒地。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kɑːt] - - [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [wel] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] ['iːzi] [æz; əz]
and over the cart - rutts and found it pretty well , but not so easy as
和 超过 这 大车 - - 和 成立 它 漂亮的 出色地 , 但 不是 所以 简单的 作为
[hiː; hi] [prɪ'tendz] ,
he pretends ,
他 假装 ,

他越过车辙，发现还算顺利，但并不像他声称的那样容易。

[ænd; ənd] [səʊ] [bæk] [ə'gen] ,
and so back again ,
和 所以 后退 再次 ,

如此往复，

[ænd; ənd] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [drəʊv] [maɪ'self] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæriət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and took leave of my Lord and drove myself in the chariot to the office ,
和 采取 离开 的 我的 主 和 驾驶 我 在 这 战车 到 这 办公室 ,

我向我的主人告别，然后自己乘马车前往官邸。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [endid] [maɪ] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [həʊm] ['prɪti] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faʊnd] ['dʌbljuː] .
and there ended my letters and home pretty betimes and there found W .
和 那里 结束 我的 信件 和 家 漂亮的 早点 和 那里 成立 W .
[pen] ,
Pen ,
笔 ,

我的信件就此结束，我很快就回到了家，在那里我遇到了W. Pen。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [steɪd] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [trævəlz]
and he staid supper with us and mighty merry talking of his travells
和 他 稳重 晚餐 和 我们 和 强大的 欢乐 说 的 他的 旅行
[ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] ['hjuːmə(r)] ,
and the French humours ,
和 这 法语 体液 ,

他留下来和我们一起吃晚饭，兴致勃勃地谈论他的旅行见闻和法国人的幽默。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [səʊ] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
etc . , and so parted and to bed .
ETC . , 和 所以 分手了 和 到 床 .

等等，然后他们就此分别，各自回房睡觉。

6th .
6th .
6th .

第六。

['bɪzi] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['raɪtɪŋ] ['letəz] [tu:; tə] ['sevrəl] , [səʊ][tu:; tə]['dɪnə(r)] , [tu:; tə] ['lʌndən] ,
Busy all the morning writing letters to several , so to dinner , to London ,
忙碌的 全部 这 早晨 写作 信件 到 一些 , 所以 到 晚餐 , 到 伦敦 ,

整个上午都在忙着给好几个人写信，所以晚饭后，我去了伦敦。

[tu:; tə] [pæk] [ʌp] [mɔ:(r)] [θɪŋz] [ðens] ;
to pack up more things thence ;
到 盒 向上 更多的 事物 因此 ;

从那里打包更多东西;

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [sɔ:] ['faɪərz] ['bɜ:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,
and there I looked into the street and saw fires burning in the street ,
和 那里 我 看起来 进入 这 街道 和 锯 火灾 燃烧 在 这 街道 ,

我望向街上，看到街上有火在燃烧。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] , [baɪ][ðə; ði] [lɔ:d] ['meɪərz] ['ɔ:də(r)] .
as it is through the whole City , by the Lord Mayor's order .
作为 它 是 通过 这 所有的 城市 , 经过 这 主 市长的 命令 .

根据市长的命令，全城都适用此规定。

[ðens] [baɪ]['wɔ:tə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] - :
Thence by water to the Duke of Albemarle's :
因此 经过 水 到 这 公爵 的 - :

然后乘船前往阿尔伯马尔公爵府:

[ɔ:l][ðə; ði] [wei] ['faɪərz][ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [temz] ,
all the way fires on each side of the Thames ,
全部 这 方式 火灾 在 每个 边 的 这 泰晤士河 ,

泰晤士河两岸到处都是火。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [tu:; tə] [si:] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['beriəl] [ə'pɒn][ðə; ði] - ,
and strange to see in broad daylight two or three burials upon the Bankeside ,
和 奇怪的 到 看 在 广阔 日光 二 或者 三 葬礼 之上 这 - ,

光天化日之下，在河岸边看到两三处墓穴，真是令人匪夷所思。

[wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [hi:lz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] : ['daʊtləs] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ;
one at the very heels of another : doubtless all of the plague ;
一 在 这 非常 高跟鞋 的 其他 : 毫无疑问 全部 的 这 瘟疫 ;

一个接一个：无疑都是瘟疫;

[ænd; ənd] [jet] [æt; ət] [li:st] ['fɔ:ti] [ɔ:(r)] ['fɪfti] ['pi:p(ə)l] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and yet at least forty or fifty people going along with every one of them .
和 然而 在 至少 四十 或者 五十 人们 去 沿着 和 每一个 一 的 他们 .

然而，他们每个人身边至少都有四五十人同行。

[ðə; ði] [dju:k] ['maɪti] ['plez(ə)nt] [wɪð] [ˌem 'i:] ;
The Duke mighty pleasant with me ;
这 公爵 强大的 令人愉快的 和 我 ;

公爵对我非常和蔼可亲;

['telɪŋ] [ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [kʌm] [həʊm]
telling me that he is certainly informed that the Dutch were not come home
讲述 我 那 他 是 当然 知情的 那 这 荷兰语 是 不是 来 家
[ə'pɒn][ðə; ði] 1st ['ɪnstənt] ,
upon the 1st instant ,
之上 这 1st 立即的 ,

他告诉我，他确切地知道荷兰人并没有立即返回家园。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [həʊps] ['aʊə(r)] [meɪ] [mi:t] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and so he hopes our fleete may meet with them ,
和 所以 他 希望 我们的 舰队 可能 见面 和 他们 ,

因此他希望我们的舰队能够与他们会面。

[ænd; ənd][hɪə(r)][tuː; tə][maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][ai][gɒt][hɪm][tuː; tə][saɪn] [bɪls] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sevrəl] [sʌmz] [ai]
and here to my great joy I got him to sign bills for the several sums I
和 这里 到 我的 伟大的 喜悦 我 得到 他 到 符号 账单 为了 这 一些 总和 我
[hæv; həv] [peɪd] [ɒn][tæn'dʒiə] ['bɪznəs] [baɪ][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l]['letə(r)] ,
have paid on Tangier business by his single letter ,
有 有薪酬的 在 丹吉尔 商业 经过 他的 单身的 信 ，

令我欣喜的是，我只用一封信就让他签收了我因丹吉尔业务而支付的多笔款项。

[ænd; ənd][səʊ] [naʊ] [ai][kæn; kən] [get] [mɔː(r)][hændz][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and so now I can get more hands to them .
和 所以 现在 我 能 得到 更多的 双手 到 他们 .

所以现在我可以安排更多的人来做这件事了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] : [həʊm] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] [leɪt] [baɪ]['wɔːtə(r)] , [faʊnd] [waɪf]
This was a great joy to me : Home to Woolwich late by water , found wife
这 曾是 一个 伟大的 喜悦 到 我 : 家 到 伍尔维奇 晚的 经过 水 ， 成立 妻子
[ɪn][bed] ,
in bed ,
在 床 ，

这对我来说是一件非常快乐的事情：深夜乘船回到伍尔维奇，发现妻子已经睡下了。

[ænd; ənd] [jet] [leɪt] [æz; əz] [[ˌaɪ 'tiː]] [wɒz; wəz][tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][maɪ]['raɪzɪŋ] [bɪ'taɪmz]
and yet late as [it] was to write letters in order to my rising betimes
和 然而 晚的 作为 [它] 曾是 到 写 信件 在 命令 到 我的 上升 早点
[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
to go to Povy to - morrow .
到 去 到 - 到 - 明天 .

然而，写信通知我明天要早起去波维已经太晚了。

[səʊ][tuː; tə][bed] , [maɪ][waɪf] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [hɜːz] [ai][ʃʊd; ʃəd]
So to bed , my wife asking me to - night about a letter of hers I should
所以 到 床 ， 我的 妻子 问 我 到 - 夜晚 关于 一个 信 的 她的 我 应该
[faɪnd] ,
find ,
寻找 ，

今晚上床睡觉前，妻子问我是否找到了她的一封信。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] ['meəri][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ]
which indeed Mary did the other day give me as if she had found it in my
哪个 的确 玛丽 做过 这 其他 天 给 我 作为 如果 她 有 成立 它 在 我的
[bed] ,
bed ,
床 ，

玛丽前几天确实把它给了我，好像是在我的床上发现的一样。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [maɪn] ,
thinking it had been mine ,
思维 它 有 到过 矿 ，

我以为那是我的。

[brɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [neɪm] ['əʊnɪŋ] [greɪt] ['kaɪndnəs][tuː; tə]
brought to her from a man without name owning great kindness to
带来 到 她 从 一个 男人 没有 姓名 拥有 伟大的 仁慈 到
[hɜː(r); hə(r)]
her
她

是一位不知名的男人送给她的，此人对她非常仁慈。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] .
and I know not what .
和 我 知道 不是 什么 .

我不知道是什么。

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ['sɪəriəsli] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bæd] [sens] [ænd; ənd] [ɪl] [rɪt] ,
But looking it over seriously , and seeing it bad sense and ill writ ,
但 寻找 它 超过 严重地 , 和 看到 它 坏的 感觉 和 患病的 写 ,

但仔细审视之后，发现它逻辑混乱、文笔拙劣。

[ai][dɪd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [ænd; ənd][səʊ][hæd; həd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
I did believe it to be her brother's and so had flung it away ,
我 做过 相信 它 到 是 她 兄弟 和 所以 有 扔 它 离开 ,

我当时以为那是她哥哥的，所以就把它扔掉了。

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [naʊ] [kən'sɜːnd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [vekst] [wɪð] ['meəri][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
but finding her now concerned at it and vexed with Mary about it ,
但 寻找 她 现在 担心的 在 它 和 烦恼 和 玛丽 关于 它 ,

但发现她现在对此事感到担忧，并且为此对玛丽感到恼火，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai] [wʊd] [teɪk] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] ,
it did trouble me , but I would take no notice of it to - night ,
它 做过 麻烦 我 , 但 我 会 拿 不 注意 的 它 到 - 夜晚 ,

这件事确实让我有些困扰，但我今晚不会去理会它。

[bʌt; bət] [fel] [tuː; tə] [sliːp] [æz; əz] [ɪf] ['æŋgri] .
but fell to sleep as if angry .
但 跌倒 到 睡觉 作为 如果 生气的 .

但他却像生气似的睡着了。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ʌp] [baɪ][faɪv][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] , ['maɪti] [fʊl] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['eɪgjuː] ,
Up by 5 of the clock , mighty full of fear of an ague ,
向上 经过 5 的 这 钟 , 强大的 满的 的 害怕 的 一个 疟疾 ,

早上五点就起床了，非常害怕得疟疾。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][səʊ][baɪ]['wɔːtə(r)] , ['ræpɪŋ] [maɪ'self][ʌp] [wɔːm] ,
but was obliged to go , and so by water , wrapping myself up warm ,
但 曾是 有义务 到 去 , 和 所以 经过 水 , 包装 我 向上 温暖的 ,

但我不得不去，于是乘船而去，把自己裹得暖和些。

[tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][sent][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːkli] [bɪl] , [ænd; ənd][faɪnd][eit] ,
to the Tower , and there sent for the Weekely Bill , and find 8 ,
到 这 塔 , 和 那里 发送 为了 这 每周 账单 , 和 寻找 8 ,

到伦敦塔，派人去取每周账单，发现有8条。

- [ded] [ɪn][ɔːl] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðem; ðəm][sɪks] , - [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ;
252 dead in all , and of them 6 , 878 of the plague ;
- 死的 在 全部 , 和 的 他们 6 , - 的 这 瘟疫 ;

总共死亡 252 人，其中 6,878 人死于瘟疫；

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['nʌmbə(r)] ,
which is a most dreadfull number ,
哪个 是 一个 最多 可怕的 数字 ,

这是一个极其可怕的数字。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] ['riːz(ə)n][tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪg] [hæθ] [gɒt] [ðæt] [həʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [jet]
and shows reason to fear that the plague hath got that hold that it will yet
和 演出 原因 到 害怕 那 这 瘟疫 有 得到 那 抓住 那 它 将要 然而
[kən'tɪnjuː] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
continue among us .
继续 之中 我们 .

这表明我们有理由担心瘟疫已经蔓延开来，并且还会继续在我们中间肆虐。

[ðens] [tuː; tə] - , [ˈriːdɪŋ] " [ðə; ði] [vɪlən] , " [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɡʊd] [pleɪ] , [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
Thence to Brainford , reading " The Villaine , " a pretty good play , all the way .
因此 到 - , 阅读 " 这 反派 , " 一个 漂亮的 好的 玩 , 全部 这 方式 .

然后一路读着《女恶棍》，前往布雷恩福德，这是一部相当不错的戏剧。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . - [stʊd] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,
There a coach of Mr . Povy's stood ready for me ,
那里 一个 教练 的 先生 . - 站立 准备好 为了 我 ,

波维先生的一位教练在那里等着我，

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ˈredi] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][təˈɡeðə(r)] [ˈmerəli]
and he at his house ready to come in , and so we together merrily
和 他 在 他的 房子 准备好 到 来 在 , 和 所以 我们 一起 兴高采烈地
[tuː; tə] - ,
to Swakely ,
到 - ,

他已经在家里准备进来了，于是我们一起兴高采烈地前往斯瓦克利。

[sɜː(r)][ɑː(r)] . - .
Sir R . Viner's .
先生 拉 . - .

R·维纳爵士的。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [pleɪs] , [bɔːt] [baɪ][hɪm][ɒv; əv][sɜː(r)][dʒeɪmz] [ˈhærɪŋtənz] [ˈleɪdi] .
A very pleasant place , bought by him of Sir James Harrington's lady .
一个 非常 令人愉快的 地方 , 买 经过 他 的 先生 詹姆斯 哈灵顿的 女士 .

这是一处非常宜人的地方，是他从詹姆斯·哈灵顿爵士的夫人那里买下的。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː ˈes][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [ɡreɪt] [rɪˈspekt] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌjuː ˈes][ɔːl][hɪz; ɪz]
He took us up and down with great respect , and showed us all his
他 采取 我们 向上 和 向下 和 伟大的 尊重 , 和 显示 我们 全部 他的
[haʊs] [ænd; ənd] [ɡraʊndz] ;
house and grounds ;
房子 和 理由 ;

他非常尊敬地带着我们上下楼，向我们展示了他的房子和庭院；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [nɒt] [ˈveri] [məˈdeən] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n][nɔː(r)] [haʊs] ,
and it is a place not very moderne in the garden nor house ,
和 它 是 一个 地方 不是 非常 现代 在 这 花园 也不 房子 ,

而且，无论是花园还是房子，都不是那种很现代的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst][ˌjuːnɪˈfɔːrm][ɪn][ɔːl] [ðæt] [ˈevə(r)][ai] [sɔː] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə] [ɪkˈses] .
but the most uniforme in all that ever I saw ; and some things to excess .
但 这 最多 制服 在 全部 那 曾经 我 锯 ; 和 一些 事物 到 过量的 .

但却是我见过的最统一的；而且有些方面甚至过头了。

[ˈprɪti] [tuː; tə] [siː] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [skriːn] [ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] ([pʊt] [ʌp][baɪ][sɜː(r)][dʒeɪ] . [ˈhærɪŋtən] ,
Pretty to see over the screene of the hall (put up by Sir J . Harrington ,
漂亮的 到 看 超过 这 屏幕 的 这 大厅 (放 向上 经过 先生 J . 哈灵顿 ,

从大厅的屏风上可以看到很漂亮的景色（由J. Harrington爵士安装），

[ə; eɪ] [lɒŋ] -) [ðə; ði] [kɪŋz] [hed] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ˈesɪks] [ɒn][wʌn][saɪd] ,
a Long Parliamentman) the King's head , and my Lord of Essex on one side ,
一个 长的 -) 这 国王学院 头 , 和 我的 主 的 埃塞克斯 在 一 边 ,

（一位长议员）国王的头像，以及埃塞克斯勋爵的头像在一侧，

[ænd; ənd][ˈfɛəfæks][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ; [ænd; ənd][əˈpɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [skriːn] ,
and Fairfax on the other ; and upon the other side of the screene ,
和 费尔法克斯 在 这 其他 ; 和 之上 这 其他 边 的 这 屏幕 ,

另一边是费尔法克斯；屏幕的另一边是……

[ðə; ði] ['pɑːsn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstəz]
the parson of the parish , and the lord of the manor and his sisters
这 牧师 的 这 教区 ， 和 这 主 的 这 庄园 和 他的 姐妹

.
:
.

教区的牧师、庄园主和他的姐妹们。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [keɪsɪz] , [dɔː(r)] - [keɪsɪz] , [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)]['mɑːb(ə)l] .
The window - cases , door - cases , and chimnys of all the house are marble .
这 窗户 - 案例 ， 门 - 案例 ， 和 - 的 全部 这 房子 是 大理石 .

整栋房子的窗框、门框和烟囱都是大理石的。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [blæk] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] , [ðæt] [daɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
He showed me a black boy that he had , that died of a consumption ,
他 显示 我 一个 黑色的 男生 那 他 有 ， 那 死亡 的 一个 消耗 ，

他给我看了他以前养过的一个黑人男孩，那个男孩死于肺结核。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ded] , [hiː; hi] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][draɪd][ɪn][æn; ən]['ʌv(ə)n] ,
and being dead , he caused him to be dried in an oven ,
和 存在 死的 ， 他 导致 他 到 是 干燥 在 一个 烤箱 ，

他死后，下令将他放在烤箱里烘干。

[ænd; ənd][laɪz][ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)][ɪn][ə; eɪ][bɒks] .
and lies there entire in a box .
和 谎言 那里 全部的 在 一个 盒子 .

它完整地躺在一个盒子里。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [hɪz; ɪz]['leɪdi][ai][faɪnd] [jet] ['hænsəm] ,
By and by to dinner , where his lady I find yet handsome ,
经过 和 经过 到 晚餐 ， 在哪里 他的 女士 我 寻找 然而 英俊的 ，

不久后他去吃晚饭，我发现他的女伴依然容光焕发。

[bʌt; bət] [hæθ] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['wʊmən] ; [naʊ] [ɪz][əʊld] .
but hath been a very handsome woman ; now is old .
但 有 到过 一个 非常 英俊的 女士 ； 现在 是 老的 .

但她曾是一位非常漂亮的女子；如今已老去。

[hæθ] [brɔːt] [hɪm][nɪə(r)] L100 , -
Hath brought him near L100 , 000
有 带来 他 靠近 L100 ， -

已使他接近10万英镑

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [nəʊ][mæn][ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn]['greɪtə(r)] ['plenti] ,
and now he lives , no man in England in greater plenty ,
和 现在 他 生活 ， 不 男人 在 英格兰 在 更大的 很多 ，

如今他过着富裕的生活，在整个英格兰，没有人比他更富有。

[ænd; ənd] [kə'mændz] [bəʊθ] [kɪŋ] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kredɪt][hiː; hi] [gɪvz] [ðem; ðəm] .
and commands both King and Council with his credit he gives them .
和 命令 两个都 国王 和 理事会 和 他的 信用 他 给予 他们 .

他凭借自己的威望，同时掌控着国王和议会。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənts] [waɪf] [æt; ət]['dɪnə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
Here was a fine lady a merchant's wife at dinner with us ,
这里 曾是 一个 美好的 女士 一个 商人的 妻子 在 晚餐 和 我们 ，

晚餐时，我们看到一位优雅的女士，她是商人的妻子。

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][bʌt; bət]['mɪsɪz] . [-]
and who should be here in the quality of a woman but Mrs . Worship's
和 WHO 应该 是 这里 在 这 质量 的 一个 女士 但 太太 . 崇拜的
['dɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

而以女性身份出现在这里的，正是沃什普夫人的女儿。

['dɑːktər; draɪv] . - [niːs] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][sɜː(r)] ['rɒbət] [led][ˌjuː 'es][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Dr . Clerke's niece , and after dinner Sir Robert led us up to his
博士 . - 侄女 , 和 后 晚餐 先生 罗伯特 引领 我们 向上 到 他的
[lɒŋ] ['gæləri] ,
long gallery ,
长的 画廊 ,

克拉克博士的侄女，晚饭后，罗伯特爵士领我们来到他的长廊。

['veri] [faɪn] , [ə'bʌv] [steəz] ([ænd; ənd]['betə(r)] , [ɔː(r)] [sʌtʃ] , ['fɜːnɪtʃə(r)] [ai]['nevə(r)][dɪd] [siː]) ,
very fine , above stairs (and better , or such , furniture I never did see) ,
非常 美好的 , 多于 楼梯 (和 更好的 , 或者 这样的 , 家具 我 绝不 做过 看) ,

非常好，楼梯上方（还有更好的，或者类似的家具，我从未见过），

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mɪsɪz] . ['wɜːʃɪp] [dɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['veri] [gʊd] [sɔːŋz] ,
and there Mrs . Worship did give us three or four very good songs ,
和 那里 太太 . 崇拜 做过 给 我们 三 或者 四 非常 好的 歌曲 ,

沃什普夫人当时给我们唱了三四首非常好的歌。

[ænd; ənd] [sɪŋz] ['veri] ['niːtli] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [dɪ'laɪt] .
and sings very neatly , to my great delight .
和 唱歌 非常 整齐地 , 到 我的 伟大的 喜 .

令我非常高兴的是，他唱得非常优美。

['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] ,
After all this ,
后 全部 这 ,

经历了这一切之后，

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['bɪznəs] [tuː; tə][maɪ]['kɒntent][ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]
and ending the chief business to my content about getting a promise of
和 结束 这 首席 商业 到 我的 内容 关于 获得 一个 承诺 的
[sʌm; səm] ['mʌni] [ɒv; əv][hɪm] ,
some money of him ,
一些 钱 的 他 ,

最后，我的主要业务是关于从他那里得到一些钱的承诺，

[wiː; wi] [tʊk] [liːv] , ['biːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] ['triːtɪd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] ['plez(ə)nt] ['dʒɜːni]
we took leave , being exceedingly well treated here , and a most pleasant journey
我们 采取 离开 , 存在 非常 出色地 治疗 这里 , 和 一个 最多 令人愉快的 旅行
[wiː; wi][hæd; həd] [bæk] ,
we had back ,
我们 有 后退 ,

我们告别了，在这里我们受到了非常好的款待，回程的旅程也十分愉快。

\- [ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [məʊst] ['eksələnt] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['bɪznəs] ,
Povy and I , and his company most excellent in anything but business ,
\- 和 我 , 和 他的 公司 最多 出色的 在 任何事物 但 商业 ,

Povy和我，以及他那群除了生意以外在其他方面都非常出色的人，

[hiː; hi][hɪə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][æz; əz] ['meni] [p'ɜːsənz] [æt; ət] [kɔːt] [æz; əz][ai]
he here giving me an account of as many persons at Court as I
他 这里 给予 我 一个 帐户 的 作为 许多 人 在 法庭 作为 我
[hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][ɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɑːftə(r)] .
had a mind or thought of enquiring after .
有 一个 头脑 或者 想法 的 查询 后 .

他在这里向我讲述了我在法庭上想要了解的所有人的情况。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ]['letə(r)][hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][nɒt] ,
He tells me by a letter he showed me , that the King is not ,
他 讲述 我 经过 一个 信 他 显示 我 , 那 这 国王 是 不是 ,

他给我看的一封信中告诉我，国王不在了。

[nɔː(r)] [hæθ] [biːn] [ɒv; əv] [leɪt] , ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] ; [ænd; ənd] ,
nor hath been of late , very well , but quite out of humour ; and ,
也不 有 到过 的 晚的 , 非常 出色地 , 但 相当 出去 的 幽默 ; 和 ,

最近身体也不太好，只是心情不太好；而且，

[æz; əz][sʌm; səm] [θɪŋk] , [ɪn][ə; eɪ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] .
as some think , in a consumption , and weary of every thing .
作为 一些 思考 , 在 一个 消耗 , 和 厌倦 的 每一个 事物 .

有些人认为，他们沉溺于消费之中，厌倦了一切。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][maɪ] [lɔːd] ['ɑːrlɪŋtənz] [haʊs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [taʊn]
He showed me my Lord Arlington's house that he was born in , in a towne
他 显示 我 我的 主 阿灵顿的 房子 那 他 曾是 出生 在 , 在 一个 城镇
[kɔːld] ['hɑːlɪŋtən] :
called Harlington :
称为 哈灵顿 :

他带我参观了阿灵顿勋爵的故居，那是他出生的地方，位于一个名叫哈灵顿的小镇:

[ænd; ənd][səʊ] ['kærid] [ˌem 'iː] [θruː] [ə; eɪ][məʊst] ['plez(ə)nt] ['kʌntri] [tuː; tə] - ,
and so carried me through a most pleasant country to Brainford ,
和 所以 携带 我 通过 一个 最多 令人愉快的 国家 到 - ,

于是，他载着我穿过一片风景优美的乡村，到达了布雷恩福德。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [pʊt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][maɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd] [gʊd] [naɪt] .
and there put me into my boat , and good night .
和 那里 放 我 进入 我的 船 , 和 好的 夜晚 .

然后他们把我放进我的船里，道了晚安。

[səʊ][ai] [ræpt] [maɪ'self] [wɔːm] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][gɒt][tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] [ə'baʊt] [wʌn][ɪn][ðə; ði]
So I wrapt myself warm , and by water got to Woolwich about one in the
所以 我 包裹 我 温暖的 , 和 经过 水 得到 到 伍尔维奇 关于 一 在 这
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

于是我把自己裹得暖和些，乘水路在凌晨一点左右到达了伍尔维奇。

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][ɔːl][ɪn][bed] .
my wife and all in bed .
我的 妻子 和 全部 在 床 .

我和妻子都在床上。

8th .
8th .
8th .

第八。

[weɪkt] , [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [tɔːk] [wɪð] [maɪ][waɪf] [ə'baʊt] [ðə; ði]['letə(r)] ,
Waked , and fell in talk with my wife about the letter ,
醒来 , 和 跌倒 在 讲话 和 我的 妻子 关于 这 信 ,

醒来后，我和妻子谈起了那封信。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['sætɪsfaɪd][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ,
and she satisfied me that she did not know from whence it come ,
和 她 使满意 我 那 她 做过 不是 知道 从 何处 它 来 ,

她向我保证她也不知道这东西是从哪里来的。

[bʌt; bət] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] [fræŋk] [mɔːr] ['leɪtli] [kʌm] [aʊt]
but believed it might be from her cozen Franke Moore lately come out
但 相信 它 可能 是 从 她 可赞 弗兰克 摩尔 最近 来 出去
[ɒv; əv] [frɑːns] .
of France .
的 法国 .

但认为这可能是她最近从法国来的表亲弗兰克·摩尔发来的。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ai] [θɪŋk] ['kænɒt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
The truth is the thing I think cannot have much in it ,
这 真相 是 这 事物 我 思考 不能 有 很多 在 它 ,

真相是我认为这件事本身不应该包含太多内容。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] (['biːɪŋ] [ɪn]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [iːz]) [tuː; tə][veks][maɪ'self][ɪn]
and being unwilling (being in other things so much at ease) to vex myself in
和 存在 不情愿 (存在 在 其他 事物 所以 很多 在 舒适) 到 烦恼 我 在
[ə; eɪ][streɪndʒ] [pleɪs] [æt; ət][ə; eɪ] ['melənkəli] [taɪm] ,
a strange place at a melancholy time ,
一个 奇怪的 地方 在 一个 忧郁 时间 ,

而且，由于我在其他方面都很自在，所以不愿意在忧郁的时刻身处异乡，让自己烦恼。

[pɑːst] [ɔːl] [baɪ][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)ntli] [frendz] .
passed all by and were presently friends .
通过了 全部 经过 和 是 目前 朋友们 .

他们彼此擦肩而过，现在都成了朋友。

[ʌp] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [wɪð] [ˌem 'iː][ə'baʊt] ['bɪznəs] .
Up , and several with me about business .
向上 , 和 一些 和 我 关于 商业 .

起来，还有几个人和我谈生意。

[ə'nɒn] ['kɒmz] [maɪ] [lɔːd] - , [æz; əz][ai] [ɪk'spektɪd] ,
Anon comes my Lord Bruncker , as I expected ,
匿名 来 我的 主 - , 作为 我 预期的 ,

正如我所料，匿名者布伦克勋爵来了。

[ænd; ənd][wiː; wi][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
and we to the enquiring into the business of the late desertion of the
和 我们 到 这 查询 进入 这 商业 的 这 晚的 逃兵 的 这
['ʃɪpraɪt] [frɒm; frəm] [wɜːrk] ,
Shipwrights from worke ,
造船匠 从 工作 ,

我们对造船工人近期擅离职守一事进行了调查，

[huː] [hæd; həd] [left] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
who had left us for three days together for want of money ,
WHO 有 左边 我们 为了 三 天 一起 为了 想 的 钱 ,

他们因为缺钱而离开我们三天，

[ænd; ənd][ə'pɒn] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['ɪʃuː] ,
and upon this all the morning , and brought it to a pretty good issue ,
和 之上 这 全部 这 早晨 , 和 带来 它 到 一个 漂亮的 好的 问题 ,

整个上午都在讨论这个问题，最终得出了一个相当不错的结论。

[ðæt] [ðeɪ] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] .
that they , we believe , will come to - morrow to work .
那 他们 , 我们 相信 , 将要 来 到 - 明天 到 工作 .

我们相信他们明天会来上班。

[tuː; tə]['dɪnə(r)] , ['hævɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [miːn] [wʌn] , [jet] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wel]
To dinner , having but a mean one , yet sufficient for him , and he well
到 晚餐 , 拥有 但 一个 意思是 一 , 然而 充足的 为了 他 , 和 他 出色地
[ɪ'nʌf] [pliːzd] ,
enough pleased ,
足够的 高兴 ,

晚餐他只吃了一份简单的饭菜，但足够他吃了，他也非常满意。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [vaɪ] [entə'teɪnmənts] [wɪð] [hɪm][ɔː(r)]['eni] [els] .
besides that I do not desire to vye entertainments with him or any else .
除了 那 我 做 不是 欲望 到 维耶 娱乐 和 他 或者 任何 别的 .

除此之外，我不想和他或任何人一起参加娱乐活动。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] ['kæptɪn] [kəʊk] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - .
Here was Captain Cocke also , and Mr . Wayth .
这里 曾是 队长 科克 还 , 和 先生 . - .

科克船长和韦斯先生也在这里。

[wiː; wi] [steɪd] [tə'geðə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'pɒn][wʌn] ['bɪznəs] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
We staid together talking upon one business or other all the afternoon .
我们 稳重 一起 说 之上 一 商业 或者 其他 全部 这 下午 .

整个下午我们都待在一起，谈论着各种各样的事情。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [maɪ] [lɔːd] - ['hɪərɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [klɜːrk] ,
In the evening my Lord Bruncker hearing that Mr . Ackeworth's clerke ,
在 这 晚上 我的 主 - 听力 那 先生 . - 职员 ,

晚上，布伦克勋爵听闻阿克沃斯先生的书记员，

[ðə; ði] ['dʌtʃmən] [huː] [raɪts] [ænd; ənd] [drɔːz] [səʊ] [wel] ,
the Dutchman who writes and draws so well ,
这 荷兰人 WHO 写 和 平局 所以 出色地 ,

那位荷兰作家兼画家，文笔和绘画都如此出色，

[wɒz; wəz][træn'skraɪbɪŋ][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [reɪts] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] ['mɪlɪt] [ə; eɪ]
was transcribing a book of Rates and our ships for Captain Millet a
曾是 转录 一个 书 的 利率 和 我们的 船舶 为了 队长 粟 一个
['gælənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz] ,
gallant of his mistress's ,
英勇 的 他的 情妇的 ,

当时他正在为米勒船长誊写一本关于船只和费率的簿子，米勒船长是他情妇的情人。

[wiː; wi][sent][fɔː(r); fə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
we sent for him for it .
我们 发送 为了 他 为了 它 .

我们把他叫来办这件事。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz] [ænd; ənd][hæd; həd]
He would not deliver it , but said it was his mistress's and had
他 会 不是 递送 它 , 但 说 它 曾是 他的 情妇的 和 有
[dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
delivered it to her .
发表 它 到 她 .

他拒绝交付，但声称那是他情妇的，已经交给她了。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][send][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [ʃiː; ʃi] [wʊd]
At last we were forced to send to her for it ; she would
在 最后的 我们 是 强制 到 发送 到 她 为了 它 ; 她 会
[kʌm] [hɜː'self] ,
come herself ,
来 她自己 ,

最后我们不得不派人去向她要；她会亲自过来。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [niːt] [wʌn][ænd; ənd] [wɜːθ] ['kiːpɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['reərəti] ,

and indeed the book was a very neat one and worth keeping as a rarity ,

和 的确 这 书 曾是 一个 非常 整洁的 一 和 值得 保持 作为 一个 稀有性 ,

这本书确实非常精美，值得作为珍品收藏。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] [θɪŋk] [fɪt] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [mʌtʃ] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] ,

but we did think fit , and though much against my will ,

但 我们 做过 思考 合身 , 和 尽管 很多 反对 我的 将要 ,

但我们认为这样做是合适的，尽管我非常不愿意，

[tuː; tə]['kænsəl] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [rest] ,

to cancell all that he had finished of it , and did give her the rest ,

到 取消 全部 那 他 有 完成的 的 它 , 和 做过 给 她 这 休息 ,

他取消了所有已经完成的部分，并将剩余的部分给了她。

[wɪtʃ] [vekst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skriːtli] [ɪ'nʌf] ,

which vexed her , and she bore it discreetly enough ,

哪个 烦恼 她 , 和 她 钻孔 它 谨慎地 足够的 ,

这让她很烦恼，但她表现得相当谨慎。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ]['kruːəl] [diːl] [ɒv; əv] [mə'lɪʃəs] ['ræŋkə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [lʊks] .

but with a cruel deal of malicious rancour in her looks .

但 和 一个 残忍的 交易 的 恶意 宽仇 在 她 看起来 .

但她的眼神中却带着一丝残酷的恶意和怨恨。

[ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [pə'sweɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hæv; həv][let][ˌjuː 'es][hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

I must confess I would have persuaded her to have let us have it to the office ,

我 必须 承认 我 会 有 被说服 她 到 有 让 我们 有 它 到 这 办公室 ,

我必须承认，我本可以说服她让我们把东西带到办公室去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [bɔːd] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['senʃəd] [tuː] ['hɑːdli] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and it may be the board would not have censured too hardly of it ,

和 它 可能 是 这 木板 会 不是 有 受谴责 也 几乎 的 它 ,

董事会或许不会对此进行过于严厉的谴责。

[bʌt; bət][maɪ] [ɪn'tent] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

but my intent was to have had it as a Record for the office ,

但 我的 意图 曾是 到 有 有 它 作为 一个 记录 为了 这 办公室 ,

但我本意是想把它作为办公室的档案保存下来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fɔː'sɔː] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][səʊ] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['rɑːðə(r)][biː; bi] ['kænsld] ,

but she foresaw what would be the end of it and so desired it might rather be cancelled ,

但 她 预见 什么 会 是 这 结尾 的 它 和 所以 想要的 它 可能 相当 是 取消 ,

但她预见到了这件事的结局，所以希望它能被取消。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pleɪgi] [diːl] [ɒv; əv] [spaɪt] .
which was a plaguy deal of spite .
哪个 曾是 一个 瘟疫 交易 的 尽管如此 .

这是一起充满恶意和怨恨的事件。

[maɪ] [lɔːd] - ['biːɪŋ] [gɒn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] ,
My Lord Bruncker being gone and company , and she also ,
我的 主 - 存在 已消失 和 公司 , 和 她 还 ,

布伦克勋爵和他的同伴们都离开了，她也一样，

['ɑːftəwədz] [ai] [tʊk] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fiːldz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
afterwards I took my wife and people and walked into the fields about a
然后 我 采取 我的 妻子 和 人们 和 步行 进入 这 字段 关于 一个
[waɪl] [tɪl] [naɪt] ,
while till night ,
尽管 直到 夜晚 ,

之后，我带着妻子和随从们在田野里走了大约一会儿，直到夜幕降临。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .
and then home , and so to sing a little and then to bed .
和 然后 家 , 和 所以 到 唱歌 一个 小的 和 然后 到 床 .

然后回家，唱一会儿歌，然后睡觉。

[ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ɔːl] [ðɪs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [bɔɪ] [tɒm] [huː] [went] [tuː; tə] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]
I was in great trouble all this day for my boy Tom who went to Greenwich
我 曾是 在 伟大的 麻烦 全部 这 天 为了 我的 男生 汤姆 WHO 去 到 格林威治
['jestədeɪ] [baɪ] [maɪ] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [kʌm] [nɒt] [həʊm] [tɪl] [tuː; tə] - [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
yesterday by my order and come not home till to - night for fear of the
昨天 经过 我的 命令 和 来 不是 家 直到 到 - 夜晚 为了 害怕 的 这
[pleɪg] ,
plague ,
瘟疫 ,

我今天一整天都为我的儿子汤姆操心不已，他昨天奉我的命令去了格林威治，因为害怕瘟疫，要到今晚才能回家。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] ,
but he did come home to - night ,
但 他 做过 来 家 到 - 夜晚 ,

但他今晚确实回家了。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [steɪd] [lɑːst] [naɪt] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['heɪtərz] [əd'vaɪs] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [kɔːld]
saying he staid last night by Mr . Hater's advice hoping to have me called
说 他 稳重 最后的 夜晚 经过 先生 . 仇恨者的 建议 希望 到 有 我 称为
[æz; əz] [ai] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [maɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
as I come home with my boat to come along with me .
作为 我 来 家 和 我的 船 到 来 沿着 和 我 .

他说他昨晚听从了黑特先生的建议留了下来，希望我带着船回家时能接到他的电话，然后和他一起走。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
Up and walked to Greenwich ,
向上 和 步行 到 格林威治 ,

起床后步行前往格林威治。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][sæt][ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]
and there we sat and dispatched a good deal of business I had a
和 那里 我们 卫星 和 已派出 一个 好的 交易 的 商业 我 有 一个
[maɪnd][tuː; tə] .
mind to .
头脑 到 .

于是我们就坐在那里，处理了我想做的很多事情。

[æt; ət] [nuːn] , [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - , [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
At noon , by invitation , to my Lord Bruncker's , all of us , to dinner ,
在 中午 , 经过 邀请 , 到 我的 主 - , 全部 的 我们 , 到 晚餐 ,

中午时分，应布伦克勋爵的邀请，我们所有人到他家共进晚餐。

[weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['venɪsn; 'venɪzn]['pæsti; 'peɪsti] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] .
where a good venison pasty , and mighty merry .
在哪里 一个 好的 鹿肉 糊状物 , 和 强大的 欢乐 .

那里有美味的鹿肉馅饼，而且气氛非常欢乐。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['dɔili] , ['leɪtli] [kʌm] [frɒm; frəm] ['ɪpswɪtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ænd; ənd]
Here was Sir W . Doyly , lately come from Ipswich about the sicke and
这里 曾是 先生 W . 多伊利 , 最近 来 从 伊普斯维奇 关于 这 病 和
['wuːndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,

这是W·多伊利爵士，他最近从伊普斯维奇来这里是为了照顾伤病员。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['iːvlɪn] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kəʊk] .
and Mr . Evelyn and Captain Cocke .
和 先生 . 伊芙琳 和 队长 科克 .

还有伊夫林先生和科克船长。

[maɪ][waɪf]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][sent][fɔː(r); fə(r)][baɪ][maɪ] [lɔːd] - , [baɪ] [kəʊk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
My wife also was sent for by my Lord Bruncker , by Cocke , and was
我的 妻子 还 曾是 发送 为了 经过 我的 主 - , 经过 科克 , 和 曾是
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

我的妻子也是布伦克勋爵通过科克召来的，她也在这里。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [wʊd] [siː] [hɜː(r); hə(r)][həʊm] [ə'gen] ,
After dinner , my Lord and his mistress would see her home again ,
后 晚餐 , 我的 主 和 他的 情妇 会 看 她 家 再次 ,

晚饭后，我的主人和他的女主人会送她回家。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][məʊst][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['reɪni] [ˌɑːftə'nuːn] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [nʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl]
it being a most cursed rainy afternoon , having had none a great while
它 存在 一个 最多 被诅咒的 下雨 下午 , 拥有 有 没有任何 一个 伟大的 尽管
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

这是一个极其糟糕的雨天下午，之前已经很久没有下雨了。

[ænd; ənd][ai] , [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒn] [fʊt] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][reɪn] ,
and I , forced to go to the office on foot through all the rain ,
和 我 , 强制 到 去 到 这 办公室 在 脚 通过 全部 这 雨 ,

而我，则被迫冒着大雨步行去办公室。

[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][wet][tuː; tə][maɪ][skɪn] , [ænd; ənd] [spɔɪld] [maɪ] ['sɪlki] ['brɪtʃɪz] ['ɔːlməʊst] .
was almost wet to my skin , and spoiled my silke breeches almost .
曾是 几乎 湿的 到 我的 皮肤 , 和 被宠坏了 我的 丝绸 马裤 几乎 .

水几乎浸湿了我的皮肤，差点弄脏了我的丝绸马裤。

[reɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , [səʊ][æz; əz][maɪ] ['lɛtəz] ['biːɪŋ] [dʌn] ,
Rained all the afternoon and evening , so as my letters being done ,
下雨了 全部 这 下午 和 晚上 , 所以 作为 我的 信件 存在 完毕 ,

整个下午和晚上都在下雨，所以我写完信的时候……

[ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][get][ə; eɪ][bed][æt; ət] ['kæptɪn] - , [weə(r)] [ai][faɪnd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['dɔili] ,
I was forced to get a bed at Captain Cocke's , where I find Sir W . Doyly ,
我 曾是 强制 到 得到 一个 床 在 队长 - , 在哪里 我 寻找 先生 W . 多伊利 ,

我被迫在科克船长那里借宿，在那里我遇到了W·多伊利爵士。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ænd; ənd] ['iːvlɪn] [æt; ət] ['sʌpə(r)] ;
and he , and Evelyn at supper ;
和 他 , 和 伊芙琳 在 晚餐 ;

他和伊芙琳一起吃晚饭；

[ænd; ənd][ai] [wɪð] [ðem; ðəm] [fʊl] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɑːstəz] ,
and I with them full of discourse of the neglect of our masters ,
和 我 和 他们 满的 的 话语 的 这 忽视 的 我们的 大师 ,

我和他们一起，满怀怨恨地控诉着我们的主人对我们的冷落。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [steɪt] , [ə'baʊt] [ɔːl] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ɒv; əv] ['mʌni] :
the great officers of State , about all business , and especially that of money :
这 伟大的 警官 的 状态 , 关于 全部 商业 , 和 尤其 那 的 钱 :

国家大臣们谈论所有事务，尤其是金钱事务：

['hævɪŋ] [naʊ] [sʌm; səm] [θ'aʊzəndz] ['prɪznər] , [kept] [tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [tʃɑːdʒ] ,
having now some thousands prisoners , kept to no purpose at a great charge ,
拥有 现在 一些 数千 囚犯 , 保留 到 不 目的 在 一个 伟大的 收费 ,

现在关押着数千名战俘，却白白浪费了高昂的费用，

[ænd; ənd][nəʊ] ['mʌni] [prə'vaɪdɪd]['ɔːlməʊst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and no money provided almost for the doing of it .
和 不 钱 假如 几乎 为了 这 正在做 的 它 .

而且几乎没有提供任何资金来完成这项工作。

[wiː; wi] [fel] [tuː; tə] [tɔːk] ['lɑːdʒli] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [ˌʌndə'stændɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['bɪznəsɪz] ,
We fell to talk largely of the want of some persons understanding to look after businesses ,
我们 跌倒 到 讲话 很大程度上 的 这 想 的 一些 人 理解 到 看 后 企业 ,

我们最终主要谈到了有些人缺乏经营企业的能力，

[bʌt; bət][ɔːl] [gəʊz] [tuː; tə] [ræk] .
but all goes to rack .
但 全部 去 到 架子 .

但所有东西都要上架。

" [fɔː(r); fə(r)] , " [sez] ['kæptɪn] [kəʊk] , " [maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] , [hiː; hi][maɪndz][hɪz; ɪz] [iːz] ,
" For , " says Captain Cocke , " my Lord Treasurer , he minds his ease ,
" 为了 , " 说道 队长 科克 , " 我的 主 财务主管 , 他 思想 他的 舒适 ,

“因为，”科克船长说，“我的财政大人，他只在乎自己的安逸。”

[ænd; ənd] [lets] [θɪŋz] [gəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] : [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][hɪz; ɪz] L8000 [pə(r)] ['ænəm] ,
and lets things go how they will : if he can have his L8000 per annum ,
和 让我们 事物 去 如何 他们 将要 : 如果 他 能 有 他的 L8000 每 年 ,

他顺其自然：如果他每年能拿到8000英镑，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət] [lɑːmbrə] , — [['spænɪʃ] [kɑːd] [geɪm]] — [hiː; hi][ɪz] [wel] .

and a game at l'ombre , — [Spanish card game] — he is well .

和 一个 游戏 在 阴影 , — [西班牙语 卡片 游戏] — 他 是 出色地 .

玩了一场 l'ombre（西班牙纸牌游戏）——他感觉很好。

[maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [hiː; hi][maɪndz] ['getɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] ;

My Lord Chancellor he minds getting of money and nothing else ;

我的 主 校长 他 思想 获得 的 钱 和 没有什么 别的 ;

我的大法官大人，他只想着捞钱，其他什么都不管。

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['æʃli] [wɪl] [rɒb][ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,

and my Lord Ashly will rob the Devil and the Alter ,

和 我的 主 阿什利 将要 抢 这 魔鬼 和 这 改变 ,

我的阿什利大人将洗劫魔鬼和祭坛，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [get] ['mʌni] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][biː; bi][gɒt] .

but he will get money if it be to be got .

但 他 将要 得到 钱 如果 它 是 到 是 得到 .

但如果能拿到钱，他就会拿到。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ðæt] [pʊt] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [ðɪs] [greɪt] ['melənkəli] , [wɒz; wəz] [nuːz] [brɔːt] [tuː; tə] - [deɪ] ,

" But that that put us into this great melancholy , was newes brought to - day ,

" 但 那 那 放 我们 进入 这 伟大的 忧郁 , 曾是 新闻 带来 到 - 天 ,

“但是，让我们陷入如此巨大悲伤的，是今天传来的消息。”

[wɪtʃ] ['kæptɪn] [kəʊk] [rɪ'pɔːts] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [truːθ] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [dʌtʃ] ,

which Captain Cocke reports as a certain truth , that all the Dutch fleete ,

哪个 队长 科克 报告 作为 一个 肯定 真相 , 那 全部 这 荷兰语 舰队 ,

科克船长断然报告说，所有荷兰舰队都……

[men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][ænd; ənd] ['mɜːtʃənt] [iːst] ['ɪndiə] [ʃɪps] ,

men - of - war and merchant East India ships ,

男人 - 的 - 战争 和 商人 东方 印度 船舶 ,

东印度公司的军舰和商船

[ɑː(r); ə(r)][gɒt] ['evri] [wʌn][ɪn][frɒm; frəm] ['bɜːgən] [ðə; ði] 3d [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] , ['sʌndeɪ] [lɑːst] ;

are got every one in from Bergen the 3d of this month , Sunday last ;

是 得到 每一个 一 在 从 卑尔根 这 3d 的 这 月 , 星期日 最后的 ;

本月3日，也就是上周日，所有从卑尔根运来的人都已到货；

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl] [rɪ'dɪkjələs] .

which will make us all ridiculous .

哪个 将要 制作 我们 全部 荒谬的 .

那会让我们所有人都显得很荒谬。

[ðə; ði] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ʃeɪm] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

The fleete come home with shame to require a great deale of money ,

这 舰队 来 家 和 耻辱 到 要求 一个 伟大的 迪尔 的 钱 ,

舰队带着耻辱凯旋而归，需要一大笔钱来赔偿。

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ,

which is not to be had ,

哪个 是 不是 到 是 有 ,

这是无法获得的。

[tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] ['meni] [men] [ðæt] [mʌst; məst] [get] [ðə; ði] [pleɪg] [ðen] [ɔː(r)] [kən'tɪnjuː] [æt; ət] ['greɪtə(r)] [tʃɑːdʒ] [ɒn] ['ʃɪpbɔːd] ,

to discharge many men that must get the plague then or continue at greater charge on shipboard ,

到 释放 许多 男人 那 必须 得到 这 瘟疫 然后 或者 继续 在 更大的 收费 在 船上 ,

解雇许多注定要感染瘟疫或继续留在船上承受更大代价的船员，

['nʌθɪŋ] [dʌn] [baɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [tuː; tə] [gɪv] ['mʌni] ,

nothing done by them to encourage the Parliament to give money ,

没有什么 完毕 经过 他们 到 鼓励 这 议会 到 给 钱 ,

他们没有采取任何措施来鼓励议会拨款。

[nɔː(r)] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [speə(r)] ['eni] ['mʌni] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] ,

nor the Kingdom able to spare any money , if they would , at this time of the plague ,

也不 这 王国 有能力的 到 空闲的 任何 钱 , 如果 他们 会 , 在 这 时间 的 这 瘟疫 ,

王国即便愿意，在瘟疫肆虐的当下，也无力拿出任何钱财。

[səʊ] [ðæt] , [æz; əz] [θɪŋz] [lʊk] [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [ðə; ði] [həʊl] [steɪt] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] ['ruːɪn] .

so that , as things look at present , the whole state must come to ruine .

所以 那 , 作为 事物 看 在 展示 , 这 所有的 状态 必须 来 到 废墟 .

因此，照目前的情况来看，整个国家必将走向毁灭。

[fʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['melənkəli] [θɔːts] , [tuː; tə] [bed] ; [weə(r)] ,

Full of these melancholy thoughts , to bed ; where ,

满的 的 这些 忧郁 想法 , 到 床 ; 在哪里 ,

满心忧郁，上床睡觉；在哪里？

[ðəʊ] [ai] [leɪ] [ðə; ði] [s'ɒftəst] [ai] ['evə(r)] [dɪd] [ɪn] [maɪ] [laɪf] , [wɪð] [ə; eɪ] [daʊn] [bed] ,

though I lay the softest I ever did in my life , with a downe bed ,

尽管 我 躺 这 最柔软 我 曾经 做过 在 我的 生活 , 和 一个 唐恩 床 ,

虽然我躺在羽绒床上，享受着此生最舒适的时光，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['mænə(r)] , [ə'pɒn] [ˌem 'iː] , [jet] [ai] [slept] ['veri] [ɪl] ,

after the Danish manner , upon me , yet I slept very ill ,

后 这 丹麦语 方式 , 之上 我 , 然而 我 睡着了 非常 患病的 ,

按照丹麦人的方式，我被盖住了，但我却睡得很不好。

['tʃiːfli] [θruː] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] [kən'sɜːnmənt] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [ɪl] [səksɛs] [æt; ət] [siː] .

chiefly through the thoughts of my Lord Sandwich's concernment in all this ill successe at sea .

主要 通过 这 想法 的 我的 主 三明治 担忧 在 全部 这 患病的 成功 在 海 .

主要是因为桑威治勋爵对海上所有这些不幸的战果感到担忧。

10th ([lɔːdz] [deɪ]) .

10th (Lord's day) .

10th (主场 天) .

10日（主日）。

[wɔːkt] [həʊm] ; ['biːɪŋ] [fɔːst] [ˌðeə'tuː] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['wɔːtəmən] ['fɔːlɪŋ] [sɪk] ['jestədeɪ] ,

Walked home ; being forced thereto by one of my watermen falling sick yesterday ,

步行 家 ; 存在 强制 到 经过 一 的 我的 水手 坠落 生病的 昨天 ,

昨天因为一个水手生病，我不得不步行回家。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gɑːdz] [greɪt] ['mɜːsi] [ai] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ['jestədeɪ] ,

and it was God's great mercy I did not go by water with them yesterday ,

和 它 曾是 神的 伟大的 怜悯 我 做过 不是 去 经过 水 和 他们 昨天 ,

昨天我没有和他们一起走水路，真是神的恩典。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [fel] [sɪk] [ɒn] ['sætədeɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
for he fell sick on Saturday night , and it is to be feared of the
为了 他 跌倒 生病的 在 周六 夜晚 , 和 它 是 到 是 害怕 的 这
[pleɪg] .
plague .
瘟疫 .

因为他星期六晚上病倒了，恐怕是得了瘟疫。

[səʊ] [ai] [sent] [hɪm] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['lʌndən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ;
So I sent him away to London with his fellow ;
所以 我 发送 他 离开 到 伦敦 和 他的 同伴 ;

于是我把他和他的同伴一起送去了伦敦；

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] [kʌm] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [hu:m] [ai] [sent] [tu:; tə] - [fɔ:(r); fə(r)]
but another boat come to me this morning , whom I sent to Blackewall for
但 其他 船 来 到 我 这 早晨 , 谁 我 发送 到 - 为了
['mɪstə(r)] . ['ændru:z] .
Mr . Andrews .
先生 . 安德鲁斯 .

但今天早上又有一艘船来接我，我派它去布莱克沃尔接安德鲁斯先生。

[ai] [wɔ:kt] [tu:; tə] ['wʊlɪtʃ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] ['mɪstə(r)] . [hɪl] ,
I walked to Woolwich , and there find Mr . Hill ,
我 步行 到 伍尔维奇 , 和 那里 寻找 先生 . 爬坡道 ,

我步行前往伍尔维奇，在那里找到了希尔先生。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ai] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət] [mju:'zi:k] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɒŋ] [hi:; hi] [hæθ] [set]
and he and I all the morning at musique and a song he hath set
和 他 和 我 全部 这 早晨 在 音乐 和 一个 歌曲 他 有 放
[ɒv; əv] [θri:] [pɑ:ts] ,
of three parts ,
的 三 部分 ,

我和他整个上午都在听音乐，他有一首三声部的歌。

[mɪ'θɪŋks] , ['veri] [gʊd] .
methinks , very good .
我觉得 , 非常 好的 .

我觉得非常好。

[ə'nɒn] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['ændru:z] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['veri] [ɪl] [deɪ] ,
Anon comes Mr . Andrews , though it be a very ill day ,
匿名 来 先生 . 安德鲁斯 , 尽管 它 是 一个 非常 患病的 天 ,

安德鲁斯先生很快就来了，尽管他今天身体很不好。

[ænd; ənd] [səʊ] ['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] [wi:; wi] [tu:; tə] [mju:'zi:k] [ænd; ənd] [sæŋ] [tɪl] [ə'baʊt] [fɔ:r] [ɔ:(r)] [faɪv] [ə'klɑ:k] ,
and so after dinner we to musique and sang till about 4 or 5 o'clock ,
和 所以 后 晚餐 我们 到 音乐 和 唱 直到 关于 4 或者 5 点钟 ,

于是晚饭后我们开始演奏音乐、唱歌，一直唱到四五点钟左右。

[ˌaɪ 'ti:] ['bləʊɪŋ] ['veri] [hɑ:d] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['reɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪnd] [ænd; ənd] [taɪd]
it blowing very hard , and now and then raining , and wind and tide
它 吹 非常 难的 , 和 现在 和 然后 下雨 , 和 风 和 潮
['bi:ɪŋ] [ə'genst] [ˌju: 'es] , ['ændru:z]
being against us , Andrews
存在 反对 我们 , 安德鲁斯

风刮得很大，时不时还下雨，而且风向和潮汐都对我们不利，安德鲁斯

[ænd; ənd] [ai] [tʊk] [li:v] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tu:; tə] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
and I took leave and walked to Greenwich .
和 我 采取 离开 和 步行 到 格林威治 .

于是我告辞步行前往格林威治。

[maɪ] [waɪf] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kʌm] [aʊt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ɪl] [njuːz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [h'iəz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]
My wife before I come out telling me the ill news that she hears that her
我的 妻子 前 我 来 出去 讲述 我 这 患病的 消息 那 她 听到 那 她
['fɑːðə(r)] [ɪz] ['veri] [ɪl] ,
father is very ill ,
父亲 是 非常 患病的 ,

在我出来之前，妻子告诉我她听到噩耗，说她父亲病得很重。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ai] [fɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz]
and then I told her I feared of the plague , for that the house is
和 然后 我 讲述 她 我 害怕 的 这 瘟疫 , 为了 那 这 房子 是
[ʃʌt] [ʌp] .
shut up .
关闭 向上 .

然后我告诉她，我害怕瘟疫，所以房子都关上了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [mʌtʃ] ['trʌbld] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [dɪ'zaɪə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] ;
And so she much troubled she did desire me to send them something ;
和 所以 她 很多 麻烦 她 做过 欲望 我 到 发送 他们 某物 ;

所以她非常苦恼，希望我能给他们寄些东西；

[ænd; ənd] [ai] [sed] [ai] [wʊd] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] [səʊ] .
and I said I would , and will do so .
和 我 说 我 会 , 和 将要 做 所以 .

我说过我会这样做，而且我一定会这样做。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kʌm] [aʊt] [ðeə(r)] ['hæpənd] [nuːz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [baɪ] [æn; ən] [ɪksprɛs]
But before I come out there happened newes to come to the by an expresse
但 前 我 来 出去 那里 发生 新闻 到 来 到 这 经过 一个 快递
[frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ,
from Mr . Coventry ,
从 先生 . 考文垂 ,

但在我出来之前，考文垂先生发来了一份快报，带来了一些消息。

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [məʊst] ['hæpi] [njuːz] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
telling me the most happy news of my Lord Sandwich's meeting with part of the
讲述 我 这 最多 快乐的 消息 的 我的 主 三明治 会议 和 部分 的 这
[dʌtʃ] ;
Dutch ;
荷兰语 ;

他告诉我桑威奇勋爵与部分荷兰人会面的喜讯；

[hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [tuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [iːst] ['ɪndiə] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] ['ʌðə(r)z] ,
his taking two of their East India ships , and six or seven others ,
他的 采取 二 的 他们的 东方 印度 船舶 , 和 六 或者 七 其他的 ,

他劫持了他们的两艘东印度公司船只，以及其他六七艘船只。

[ænd; ənd] ['veri] [gʊd] ['praɪzɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] ,
and very good prizes and that he is in search of the rest of the fleet ,
和 非常 好的 奖品 和 那 他 是 在 搜索 的 这 休息 的 这 舰队 ,

奖品非常丰厚，而且他还在寻找舰队的其他成员。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊps] [tuː; tə] [faɪnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] - , [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðə; ði]
which he hopes to find upon the Wellbancke , with the loss only of the
哪个 他 希望 到 寻找 之上 这 - , 和 这 损失 仅有的 的 这
['hektə(r)] ,
Hector ,
赫克托 ,

他希望能在韦尔班克号上找到它，而只会损失赫克托号。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['kæptɪn] ['kʌt(ə)l] .
poor Captain Cuttle .
贫穷的 队长 墨鱼 .

可怜的卡特尔船长。

[ðɪs] [nuːz] [duː; də][səʊ][ˌəʊvə'dʒɔi][ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪk'spres]
This newes do so overjoy me that I know not what to say enough to express
这 新闻 做 所以 欣喜若狂 我 那 我 知道 不是 什么 到 说 足够的 到 表达
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

这条消息让我欣喜若狂，不知该如何表达。

[bʌt; bət][ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ai][dɪd] [wɔːk] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
but the better to do it I did walk to Greenwich , and there
但 这 更好的 到 做 它 我 做过 走 到 格林威治 , 和 那里
['sendɪŋ] [ə'weɪ] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz] ,
sending away Mr . Andrews ,
发送 离开 先生 . 安德鲁斯 ,

为了更好地完成这件事，我步行去了格林威治，在那里遣走了安德鲁斯先生。

[ai][tuː; tə] ['kæptɪn] - , [weə(r)] [ai][faɪnd][maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd]
I to Captain Cocke's , where I find my Lord Bruncker and his mistress , and
我 到 队长 - , 在哪里 我 寻找 我的 主 - 和 他的 情妇 , 和
[sɜː(r)][dʒeɪ] . - .
Sir J . Minnes .
先生 J . - .

我去了科克船长的住处，在那里我遇到了布伦克勋爵和他的情妇，以及J·明尼斯爵士。

[weə(r)] [wiː; wi] [sʌp] ([ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['dɔili] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['iːvlɪn]) ;
Where we supped (there was also Sir W . Doyly and Mr . Evelyn) ;
在哪里 我们 喝 (那里 曾是 还 先生 W . 多伊利 和 先生 . 伊芙琳) ;

我们在那里吃了晚饭（当时还有 W. Doyly 爵士和 Evelyn 先生）;

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [nuːz] [dɪd][pʊt][ˌjuː 'es][ɔːl]['ɪntuː] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɛkstəsi][ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
but the receipt of this newes did put us all into such an extacy of joy ,
但 这 收据 的 这 新闻 做过 放 我们 全部 进入 这样的 一个 狂喜 的 喜悦 ,

但收到这个消息后，我们都欣喜若狂。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'spaɪəd]['ɪntuː][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['iːvlɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv]
that it inspired into Sir J . Minnes and Mr . Evelyn such a spirit of
那 它 灵感 进入 先生 J . - 和 先生 . 伊芙琳 这样的 一个 精神 的
[mɜːθ] ,
mirth ,
欢笑 ,

它给J·明尼斯爵士和伊夫林先生带来了极大的欢乐。

[ðæt] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf][ai]['nevə(r)][met] [wɪð] [səʊ] ['meri] [ə; eɪ] [tuː] ['aʊəz] [æz; əz]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [ðɪs]
that in all my life I never met with so merry a two hours as our company this
那 在 全部 我的 生活 我 绝不 遇见 和 所以 欢乐 一个 二 小时 作为 我们的 公司 这
[naɪt] [wɒz; wəz] .
night was .
夜晚 曾是 .

我一生中从未有过像今晚这样快乐的两个小时。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['hjuːmə(r)] ,
Among other humours ,
之中 其他 体液 ,

除其他幽默外，

['mɪstə(r)] . ['ɛvəlɪnz] [rɪ'pi:tɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['vɜ:rsəz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['veəriəs]
Mr . Evelyn's repeating of some verses made up of nothing but the various
先生 . 伊芙琳的 重复 的 一些 诗句 制成 向上 的 没有什么 但 这 各种各样的
[æksepteɪʃənz] [ɒv; əv] [meɪ] [ænd; ənd][kæn; kən] ,
acceptations of may and can ,
接受 的 可能 和 能 ,

伊夫林先生反复吟诵一些诗句，这些诗句除了“可能”和“可以”的各种不同用法之外，什么也没有。

[ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][səʊ]['æptli] [ə'pɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd]
and doing it so aptly upon occasion of something of that nature , and
和 正在做 它 所以 恰当地 之上 场合 的 某物 的 那 自然 , 和
[səʊ][fɑ:st] ,
so fast ,
所以 快速地 ,

而且在类似情况下做得如此恰当、如此迅速，

[dɪd] [meɪk] [ˌju: 'es][ɔ:l] [daɪ]['ɔ:lməʊst] [wɪð] ['lɑ:fɪŋ] ,
did make us all die almost with laughing ,
做过 制作 我们 全部 死 几乎 和 笑 ,

真的把我们都逗得快笑死了。

[ænd; ənd][dɪd][səʊ][stɒp] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][sɜ:(r)][dʒeɪ] . - [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]
and did so stop the mouth of Sir J . Minnes in the middle of all his
和 做过 所以 停止 这 嘴 的 先生 J . - 在 这 中间 的 全部 他的
[mɜ:θ] ([ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gri:ɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mænə(r)][ɒv; əv]['dʒi:niəs]) ,
mirth (and in a thing agreeing with his own manner of genius) ,
欢笑 (和 在 一个 事物 同意 和 他的 自己的 方式 的 天才) ,

于是，他打断了J·明尼斯爵士的欢笑（这很符合他一贯的天才作风）。

[ðæt] [ai]['nevə(r)] [sɔ:] ['eni] [mæn][səʊ] [aʊt] - [dʌn] [ɪn][ɔ:l][maɪ][laɪf] ;
that I never saw any man so out - done in all my life ;
那 我 绝不 锯 任何 男人 所以 出去 - 完毕 在 全部 我的 生活 ;

我一生中从未见过如此逊色的人；

[ænd; ənd][sɜ:(r)][dʒeɪ] . - [mɜ:θ] [tu:] [tu:; tə] [si:] [hɪm'self] [aʊt] - [dʌn] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [kraʊn]
and Sir J . Minnes's mirth too to see himself out - done , was the crown
和 先生 J . - 欢笑 也 到 看 他自己 出去 - 完毕 , 曾是 这 王冠
[ɒv; əv][ɔ:l]['aʊə(r)] [mɜ:θ] .
of all our mirth .
的 全部 我们的 欢笑 .

而J·明尼斯爵士看到自己被比下去时的那种喜悦，更是让我们所有人都开怀大笑。

[ɪn] [ðɪs] ['hju:mə(r)][wi:; wi][sæt] [tɪl] [ə'baʊt] [ten] [æt; ət] [naɪt] ,
In this humour we sat till about ten at night ,
在 这 幽默 我们 卫星 直到 关于 十 在 夜晚 ,

在这种轻松愉快的氛围下，我们一直坐到晚上十点左右。

[ænd; ənd][səʊ][maɪ] [lɔ:d] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [həʊm] , [ænd; ənd][wi:; wi][tu:; tə][bed] ,
and so my Lord and his mistress home , and we to bed ,
和 所以 我的 主 和 他的 情妇 家 , 和 我们 到 床 ,

于是，老爷和他的情妇回到了家，我们也上床睡觉了。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] [weər'ɪn] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɒv; əv] [tru:]
it being one of the times of my life wherein I was the fullest of true
它 存在 一 的 这 时代 的 我的 生活 其中 我 曾是 这 最 的 真的
[sens] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
sense of joy .
感觉 的 喜悦 .

那是我一生中最快乐、最充实的时光之一。

11th .

11th .

11th .

11日

[ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ðeə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [tɪl] [ten] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒk] ,

Up and walked to the office , there to do some business till ten of the clock ,

向上 和 步行 到 这 办公室 , 那里 到 做 一些 商业 直到 十 的 这 钟 ,

起床后走到办公室，在那里处理一些业务，直到十点钟。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ə'griːmənt] [maɪ] [lɔːd] , [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - , [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['dɔili] ,

and then by agreement my Lord , Sir J . Minnes , Sir W . Doyly ,

和 然后 经过 协议 我的 主 , 先生 J . - , 先生 W . 多伊利 ,

然后经双方同意，阁下，J·明尼斯爵士，W·多伊利爵士，

[ænd; ənd] [ai] [tʊk] [bəʊt] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feri] ,

and I took boat and over to the ferry ,

和 我 采取 船 和 超过 到 这 渡船 ,

然后我乘船去了渡口。

[weə(r)] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] [kəʊtʃ] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['wɔːlθəmstəʊ] [drəʊv] ['merəli] ,

where Sir W . Batten's coach was ready for us , and to Walthamstow drove merrily ,

在哪里 先生 W . 巴顿的 教练 曾是 准备好 为了 我们 , 和 到 沃尔瑟姆斯托 驾驶 兴高采烈地 ,

W·巴顿爵士的马车已经为我们准备好了，我们兴高采烈地驱车前往沃尔瑟姆斯托。

['eksələnt] ['meri] ['dɪskɔːs] [ɪn] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [məʊst] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [lɑːst] [naɪts] ;

excellent merry discourse in the way , and most upon our last night's revells ;

出色的 欢乐 话语 在 这 方式 , 和 最多 之上 我们的 最后的 夜晚 瑞维尔 ;

一路上我们进行了精彩愉快的交谈，主要谈到了我们昨晚的狂欢；

[ðeə(r)] [kʌm] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪn] ['venɪsn; 'venɪzn] ['dɪnə(r)] .

there come we were very merry , and a good plain venison dinner .

那里 来 我们 是 非常 欢乐 , 和 一个 好的 清楚的 鹿肉 晚餐 .

到了那里，我们非常开心，享用了一顿美味的鹿肉晚餐。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] ['bɪliədz] , [weə(r)] [ai] [wʌn] [æn; ən] ['eɪndʒl] ,

After dinner to billiards , where I won an angel ,

后 晚餐 到 台球 , 在哪里 我 韩元 一个 天使 ,

晚饭后去打台球，我赢了一张天使牌。

[[ə; eɪ] [gəʊld] [kɔɪn] , [səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [bɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪndʒl] ,

[A gold coin , so called because it bore the image of an angel ,

[一个 金子 硬币 , 所以 称为 因为 它 钻孔 这 图像 的 一个 天使 ,

一枚金币，之所以这样称呼，是因为上面刻有天使的形象，

['veəriɪŋ] [ɪn] ['væljuː] [frɒm; frəm] [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['eɪtpəns] [tuː; tə] [ten] ['ʃɪlɪŋ] .]

varying in value from six shillings and eightpence to ten shillings .]

变化 在 价值 从 六 先令 和 八便士 到 十 先令 .]

价值从六先令八便士到十先令不等。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [spɔːts] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['meri] [wɪð] [maɪ] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
and among other sports we were merry with my pretending to have a
和 之中 其他 运动的 我们 是 欢乐 和 我的 假装 到 有 一个
['wɒrənt] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [hɪks] ([huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
warrant to Sir W . Hickes (who was there ,
保证 到 先生 W . 希克斯 (WHO 曾是 那里 ,

除此之外，我们还玩了很多其他游戏，其中最让我们开心的是我假装持有给 W. Hickes 爵士（当时他也在那里）的逮捕令。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv]['hjuːmə(r)] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . - ['hævɪŋ] ['leɪtli] [gɒt][ə; eɪ] ['wɒrənt]
and was out of humour with Sir W . Doyly's having lately got a warrant
和 曾是 出去 的 幽默 和 先生 W . - 拥有 最近 得到 一个 保证
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [liːʃ] [ɒv; əv] - ,
for a leash of buckes ,
为了 一个 牵引绳 的 - ,

他很不高兴W·多伊利爵士最近获得了一串公羊的搜查令。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['iːtɪŋ] [wʌn]) [wɪtʃ] [vekst] [hɪm] ,
of which we were now eating one) which vexed him ,
的 哪个 我们 是 现在 吃 一) 哪个 烦恼 他 ,

其中我们正在吃的就是其中之一)，这让他很恼火。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [wʊd] ['kɒmpaʊnd] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [lɔːd] - [hɑːf][ə; eɪ] [bʌk]
and at last would compound with me to give my Lord Bruncker half a buck
和 在 最后的 会 化合物 和 我 到 给 我的 主 - 一半 一个 巴克
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

最后，他同意和我一起给布伦克勋爵半美元。

[ænd; ənd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [dəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪl] [hens] [wen] [ðə; ði]['siːz(ə)n] ['kɒmz] [ɪn] ,
and me a Doe for it a while hence when the season comes in ,
和 我 一个 牝鹿 为了 它 一个 尽管 因此 什么时候 这 季节 来 在 ,

而我，还有一只母鹿，等到季节到来的时候，就会有这么一阵子了。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə][ænd; ənd][hæd; həd][held] ,
which we agreed to and had held ,
哪个 我们 同意 到 和 有 握住 ,

我们同意并遵守了该协议，

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][fɪə(r)][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['dɔili] [dɪd] [bɪ'treɪ] ['aʊə(r)] [dɪ'zaɪn] , [wɪtʃ] [spɔɪld] [ɔːl] ;
but that we fear Sir W . Doyly did betray our design , which spoiled all ;
但 那 我们 害怕 先生 W . 多伊利 做过 背叛 我们的 设计 , 哪个 被宠坏了 全部 ;

但我们担心 W. Doyly 爵士出卖了我们的计划，导致一切努力都付诸东流；

[haʊ'evə(r)] , [maɪ] ['leɪdi] ['bætn] [ɪn'vaɪtɪd] [hɜː'self] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [hɪm] [ðɪs] [wiːk] ,
however , my Lady Batten invited herself to dine with him this week ,
然而 , 我的 女士 板条 受邀 她自己 到 用餐 和 他 这 星期 ,

然而，巴顿夫人本周主动提出与他共进晚餐。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə][daɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] ,
and she invited us all to dine with her there , which we agreed to ,
和 她 受邀 我们 全部 到 用餐 和 她 那里 , 哪个 我们 同意 到 ,

她邀请我们所有人去她那里用餐，我们都同意了。

['əʊnli][tuː; tə][veks][hɪm] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['nɪgədli] ['feləʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
only to vex him , he being the most niggardly fellow , it seems , in the world .
仅有的 到 烦恼 他 , 他 存在 这 最多 吝啬的 同伴 , 它 似乎 , 在 这 世界 .

只是为了惹恼他，因为他似乎是世界上最吝啬的人。

[fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [mɜːθ] [wiː; wi] [set] ['həʊmwəd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
Full of good victuals and mirth we set homeward in the evening ,
满的 的 好的 食物 和 欢笑 我们 放 回家 在 这 晚上 ,

傍晚时分，我们吃饱喝足，心情愉快地踏上了回家的路。

[ænd; ənd] ['veri] ['meri] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
and very merry all the way .
和 非常 欢乐 全部 这 方式 .

一路都非常开心。

[səʊ] [tuː; tə] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [weə(r)] [wen] [kʌm] [ai] [faɪnd] [maɪ] [lɔːd] ['rʌðəfəd] [ænd; ənd] [kriːd] [kʌm] [frɒm; frəm] [kɔːt] ,
So to Greenwich , where when come I find my Lord Rutherford and Creed come from Court ,
所以 到 格林威治 , 在哪里 什么时候 来 我 寻找 我的 主 卢瑟福 和 信条 来 从 法庭 ,

于是我来到格林威治，在那里我发现拉瑟福德勋爵和克里德勋爵从宫廷而来。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['sevrəl] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tæn'dʒiə] ;
and among other things have brought me several orders for money to pay for Tangier ;
和 之中 其他 事物 有 带来 我 一些 订单 为了 钱 到 支付 为了 丹吉尔 ;

除此之外，还给我带来了几笔款项，用于支付丹吉尔的费用；

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] L7000 [ænd; ənd] [mɔː(r)] , [tuː; tə] [ðɪs] [lɔːd] , [wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] ,
and , among the rest L7000 and more , to this Lord , which is an excellent thing to consider ,
和 , 之中 这 休息 L7000 和 更多的 , 到 这 主 , 哪个 是 一个 出色的 事物 到 考虑 ,

此外，还有7000英镑及以上的款项献给这位主，这是一件非常值得考虑的事情。

[ðæt] , [ðəʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [els] , [ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mʌni] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [prɑːgrɛs] .
that , though they can do nothing else , they can give away the King's money upon their progresse .
那 , 尽管 他们 能 做 没有什么 别的 , 他们 能 给 离开 这 国王学院 钱 之上 他们的 进展 .

虽然他们别无他法，但他们可以在行进途中分发国王的钱财。

[ai] [dɪd] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [best] ['ɑːnsə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [wɪð] ['tælɪ] ,
I did give him the best answer I could to pay him with tallys ,
我 做过 给 他 这 最好的 回答 我 可以 到 支付 他 和 统计数据 ,

我尽我所能给了他最好的答复，让他用记账的方式支付。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .
and that is all they could get from me .
和 那 是 全部 他们 可以 得到 从 我 .

这就是他们能从我这里得到的全部。

[ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] ['hjuːmə(r)] [tuː; tə] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
I was not in humour to spend much time with them ,
我 曾是 不是 在 幽默 到 花费 很多 时间 和 他们 ,

我当时没心情和他们待太久。

[bʌt; bət] [wɔːkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [liːv] ,
but walked a little before Sir J . Minnes's door and then took leave ,
但 步行 一个 小的 前 先生 J . - 门 和 然后 采取 离开 ,

但他走到J·明尼斯爵士的门前走了一小段路，然后告辞了。

[ænd; ənd][aɪ][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] , [weə(r)] [wɪð] [maɪ][waɪf][tuː; tə][ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət] ['teɪblz] ,
and I by water to Woolwich , where with my wife to a game at tables ,
和 我 经过 水 到 伍尔维奇 , 在哪里 和 我的 妻子 到 一个 游戏 在 表格 ,

我乘船前往伍尔维奇，和妻子在那里玩桌上游戏。

[[ðə; ði][əʊld] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] , [juːst] [baɪ] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
[The old name for backgammon , used by Shakespeare and others .
[这 老的 姓名 为了 双陆棋 , 用过的 经过 莎士比亚 和 其他的 .

[双陆棋的旧称，莎士比亚等人曾使用过。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][æn; ən] ['epɪtɑːf] [ɪn'taɪəli] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [pʌnz] [ɒn]
The following lines are from an epitaph entirely made up of puns on
这 下列的 线条 是 从 一个 墓志铭 完全 制成 向上 的 双关语 在
['bækgæmən; ˌbæk'gæmən]
backgammon
双陆棋

以下几行文字摘自一篇完全由双陆棋双关语构成的墓志铭。

" [mænz] [laɪfs] [ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət] ['teɪblz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ]
" Man's life's a game at tables , and he may
" 男人的 生活的 一个 游戏 在 表格 , 和 他 可能

人生就像一场赌局，他可能

[mend] [hɪz; ɪz][bæd] ['fɔːtʃuːn] [baɪ][hɪz; ɪz]['waɪzə(r)] [pleɪ] .
Mend his bad fortune by his wiser play .
修补 他的 坏的 财富 经过 他的 更明智 玩 .

他用更明智的举动扭转了厄运。

" [wɪts] ['riːˌkɑːr] . , [ai] . - , ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] , - .]
" Wit's Recre . , i . 250 , reprint , 1817 .]
" 机智的 娱乐 . , 我 . - , 重印 , - .]

《Wit's Recre.》，第一卷，第250页，1817年重印。

[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

然后上床睡觉。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt] [leɪt] ,
Up , and walked to the office , where we sat late ,
向上 , 和 步行 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 晚的 ,

起床后，我们走到办公室，在那里一直工作到很晚。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [həʊm] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and thence to dinner home with Sir J . Minnes , and so to the office ,
和 因此 到 晚餐 家 和 先生 J . - , 和 所以 到 这 办公室 ,

然后和J·明尼斯爵士一起回家吃晚饭，之后再去办公室。

[weə(r)] ['raɪtɪŋ] ['letəz] , [ænd; ənd] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
where writing letters , and home in the evening ,
在哪里 写作 信件 , 和 家 在 这 晚上 ,

写信的地方，以及晚上回家的地方

[weə(r)] [maɪ] [waɪf] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
where my wife shews me a letter from her brother speaking of their
在哪里 我的 妻子 展示 我 一个 信 从 她 兄弟 请讲 的 他们的
['fɑː.ðərz] ['biːɪŋ] [ɪl] ,
father's being ill ,
父亲的 存在 患病的 ,

我妻子给我看了一封她哥哥的来信，信中说他们的父亲生病了。

[laɪk] [tuː; tə] [daɪ] , [wɪtʃ] , [gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] !
like to die , which , God forgive me !
喜欢 到 死 , 哪个 , 上帝 原谅 我 !

就像死去一样，上帝原谅我吧！

[dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] , [ðəʊ] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)]
did not trouble me so much as it should , though I was indeed sorry for
做过 不是 麻烦 我 所以 很多 作为 它 应该 , 尽管 我 曾是 的确 对不起 为了
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

虽然我确实为此感到遗憾，但这并没有像我应该的那样困扰我。

[ai] [dɪd] ['prez(ə)ntli] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [send] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] [waɪf] , [vɪz] .
I did presently resolve to send him something in a letter from my wife , viz .
我 做过 目前 解决 到 发送 他 某物 在 一个 信 从 我的 妻子 , 即 .
20s .
20s .
20s .

我随即决定以我妻子的名义给他寄点东西，也就是 20 先令。

[səʊ] [tuː; tə] [bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

13th .
13th .
13th .

13日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , ['teɪkɪŋ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [maɪ] ['mɪnɪt]
Up , and walked to Greenwich , taking pleasure to walk with my minute
向上 , 和 步行 到 格林威治 , 采取 乐趣 到 走 和 我的 分钟
[wɒtʃ] [ɪn] [maɪ] [hænd] ,
watch in my hand ,
手表 在 我的 手 ,

起床后，我步行前往格林威治，手里拿着我的分表，享受着这段路程。

[baɪ] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɪstənsɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [wei] [frɒm; frəm] ['wʊlɪtʃ]
by which I am come now to see the distances of my way from Woolwich
经过 哪个 我 是 来 现在 到 看 这 距离 的 我的 方式 从 伍尔维奇
[tuː; tə] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
to Greenwich ,
到 格林威治 ,

由此我得以查看从伍尔维奇到格林威治的路程距离。

[ænd; ənd] [duː; də] [faɪnd] [maɪ'self] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['mɪnɪts] ['kɒnstəntli] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm]
and do find myself to come within two minutes constantly to the same
和 做 寻找 我 到 来 之内 二 分钟 不断地 到 这 相同的
[pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [aʊɚ] .
place at the end of each quarter of an houre .
地方 在 这 结尾 的 每个 四分之一 的 一个 小时 .

而且我发现自己每隔一刻钟就会在两分钟之内回到同一个地方。

[hɪə(r)] [wiː; wi] ['rɒndɪvuː] [æt; ət] ['kæptɪn] - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [iːt] ['ɔɪstə(r)z] , [ænd; ənd] [səʊ] [maɪ] [lɔːd] - ,

Here we rendezvoused at Captain Cocke's , and there eat oysters , and so my Lord Bruncker ,

这里 我们 会面 在 队长 - , 和 那里 吃 牡蛎 , 和 所以 我的 主 - ,

我们在科克船长的餐厅碰面，在那里吃了牡蛎，布伦克勋爵也是如此。

[sɜː(r)] [dʒeɪ] . - , [ænd; ənd] [ai] [tʊk] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [lɔːdz] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . - ,

Sir J . Minnes , and I took boat , and in my Lord's coach to Sir W . Hickes's ,

先生 J . - , 和 我 采取 船 , 和 在 我的 主场 教练 到 先生 W . - ,

我和J·明尼斯爵士乘船，然后搭乘我主人的马车前往W·希克斯爵士的住处。

['wɪðə(r)] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [maɪ] ['leɪdi] ['bætn] [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['kɒmz] .

whither by and by my Lady Batten and Sir William comes .

往哪里去 经过 和 经过 我的 女士 板条 和 先生 威廉 来 .

不久之后，巴顿夫人和威廉爵士就会来到这里。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [siːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [feə(r)] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

It is a good seat , with a fair grove of trees by it ,

它 是 一个 好的 座位 , 和 一个 公平的 树林 的 树木 经过 它 ,

这是一个不错的座位，旁边还有一片漂亮的树林。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['gɑːd(ə)n] ; [bʌt; bət] [səʊ] [let] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] ['ruːɪn] ,

and the remains of a good garden ; but so let to run to ruine ,

和 这 遗迹 的 一个 好的 花园 ; 但 所以 让 到 跑步 到 废墟 ,

还有一座美丽花园的残迹；但任其荒废，最终只会沦为废墟。

[bəuθ] [haʊs] [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ɪl] ['fɜːnɪʃt] [ænd; ənd] ['mɪzrəbli] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] ,

both house and every thing in and about it , so ill furnished and miserably looked after ,

两个都 房子 和 每一个 事物 在 和 关于 它 , 所以 患病的 提供 和 惨痛地 看起来 后 ,

房子本身以及房子里里外外的一切，都陈设简陋，年久失修。

[ai] ['nevə(r)] [dɪd] [siː] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] .

I never did see in all my life .

我 绝不 做过 看 在 全部 我的 生活 .

我一生中从未见过。

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [lætʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [dɔː(r)] ; [wɪtʃ] [seɪvd] [hɪm] ['nʌθɪŋ] ,

Not so much as a latch to his dining - room door ; which saved him nothing ,

不是 所以 很多 作为 一个 闩锁 到 他的 用餐 - 房间 门 ; 哪个 已保存 他 没有什么 ,

他甚至连餐厅门上的门闩都没装；但这并没有帮他省下什么钱。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ˌðeər'ɒv] ,

for the wind blowing into the room for want thereof ,

为了 这 风 吹 进入 这 房间 为了 想 其中 ,

因为没有风，所以风吹进了房间。

[flʌŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [greɪt] [baʊ; bəʊ] [pɒt] [ðæt] [stʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [saɪd] - ['teɪb(ə)l] ,

flung down a great bow pott that stood upon the side - table ,

扔 向下 一个 伟大的 弓 锅 那 站立 之上 这 边 - 桌子 ,

他猛地将放在边桌上的大弓形锅扔了下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [fel] [ə'pɒn][sʌm; səm] ['venɪs] ['glɑːsɪz] , [ænd; ənd][dɪd][hɪm][ə; eɪ] [kraʊnz] [wɜːθ] [ɒv; əv]
and that fell upon some Venice glasses , and did him a crown's worth of
和 那 跌倒 之上 一些 威尼斯 眼镜 , 和 做过 他 一个 皇冠的 值得 的
[hɜːt] .
hurt .
伤害 .

结果砸到了一些威尼斯玻璃杯上，给他造成了不小的损失。

[hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['miːnɪst] ['dɪnə(r)] ([ɒv; əv] [biːf] , ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['ʌmbəlz] [ɒv; əv]
He did give us the meanest dinner (of beef , shoulder and umbles of
他 做过 给 我们 这 最卑鄙的 晚餐 (的 牛肉 , 肩膀 和 笨拙 的
['venɪsn; 'venɪzn]
venison
鹿肉

他给我们做了顿极其糟糕的晚餐（牛肉、肩肉和鹿肉）。

[['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] " [ðə; ði] ['meri] [waɪvz]
[Dr . Johnson was puzzled by the following passage in " The Merry Wives
[博士 . 约翰逊 曾是 困惑 经过 这 下列的 通道 在 " 这 欢乐 妻子们
[ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] ,
of Windsor ,
的 温莎 ,

约翰逊博士对《温莎的风流娘儿们》中的以下段落感到困惑：

" [ækt][viː] . , [ˌɛs'siː] . [θriː] : " [dɪ'vaɪd][ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ][braɪb] - [bʌk] , [iːtʃ] [ə; eɪ] [hɔːntʃ] .
" act v . , sc . 3 : " Divide me like a bribe - buck , each a haunch .
" 行为 v . , 斯 . 3 : " 划分 我 喜欢 一个 贿赂 - 巴克 , 每个 一个 臀部 .

"第五幕，第三场：'把我像贿赂的雄鹿一样分成两半，每半都是一块腿。

[ai] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [saɪdz] [tuː; tə][maɪ'self] ; [maɪ] ['ʃəuldəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feləʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔːk] .
I will keep the sides to myself ; my shoulders for the fellow of this walk .
我 将要 保持 这 侧面 到 我 ; 我的 肩膀 为了 这 同伴 的 这 走 .

我将自己保留两侧的空间；我的肩膀将留给与我同行的伙伴。

" [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɪljəm] - ['dɪnə(r)] ,
" If he could have read the account of Sir William Hickes's dinner ,
" 如果 他 可以 有 读 这 帐户 的 先生 威廉 - 晚餐 ,

"如果他能读到威廉·希克斯爵士晚宴的记录，

[hiː; hi] [wʊd] [æt; ət][wʌns][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpərz] ['pɜːkwɪzɪts]
he would at once have understood the allusion to the keeper's perquisites
他 会 在 一次 有 理解 这 典故 到 这 守门员 特权
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ɔːl][dɪə(r)] [kɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][wɔːk] . — [biː] .]
of the shoulders of all deer killed in his walk . — B .]
的 这 肩膀 的 全部 鹿 被杀 在 他的 走 . — B .]

他立刻就能明白这是在影射守林人有权享用他巡逻时猎杀的所有鹿的肩胛骨。——B.]

[wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kiːpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['pɪdʒɪns]
which he takes away from the keeper of the Forest , and a few pigeons
哪个 他 需要 离开 从 这 守门员 的 这 森林 , 和 一个 很少 鸽子
,
,
,

他从森林守护者那里拿走了一些东西，还有几只鸽子。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['miːnɪst] ['mænə(r)]) [ðæt] ['evə(r)][ai][dɪd] [siː] , [tuː; tə][ðə; ði][b'eɪsəst] [dɪ'griː] .
and all in the meanest manner) that ever I did see , to the basest degree .
和 全部 在 这 最卑鄙的 方式) 那 曾经 我 做过 看 , 到 这 最底层 程度 .

而且都是以我所见过的最卑鄙的方式，达到了最无耻的程度。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wiː; wi] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] [stept] [ə'saɪd] [tuː; tə] [riːd] [sʌm; səm] ['lɛtəz]
After dinner we officers of the Navy stepped aside to read some letters
后 晚餐 我们 警官 的 这 海军 步 旁边 到 读 一些 信件
[ænd; ənd] [kən'sɪdə(r)] [sʌm; səm] ['bɪznəs] ,
and consider some business ,
和 考虑 一些 商业 ，

晚饭后，我们这些海军军官走到一边，读了一些信件，商讨了一些公务。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪn] [ə'gen] .
and so in again .
和 所以 在 再次 .

于是又开始了。

[ai] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [pliːzd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi]
I was only pleased at a very fine picture of the Queene - Mother , when she
我 曾是 仅有的 高兴 在 一个 非常 美好的 图片 的 这 奎恩 - 母亲 ，什么时候 她
[wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
was young ,
曾是 年轻的 ，

我只对一张王太后年轻时的精美画像感到高兴。

[baɪ] [væn] - [daɪk] ; [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [swiːt] [feɪs] .
by Van - Dike ; a very good picture , and a lovely sweet face .
经过 范 - 堤 ； 一个 非常 好的 图片 ， 和 一个 迷人的 甜的 脸 .

范·戴克的作品；一幅非常好的照片，还有一张可爱甜美的脸庞。

[ðens] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [həʊm] , [ænd; ənd] ['lændɪŋ] [æt; ət] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [ai] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [pen]
Thence in the afternoon home , and landing at Greenwich I saw Mr . Pen
因此 在 这 下午 家 ， 和 降落 在 格林威治 我 锯 先生 . 笔
['wɔːkɪŋ] [maɪ] [wei] ,
walking my way ,
步行 我的 方式 ，

下午回家后，我在格林威治机场降落时，看到彭先生正朝我走来。

[səʊ] [wiː; wi] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪskɔːs] [ai] [pʊt] [hɪm] ['ɪntuː] [tɔːk] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
so we walked together , and for discourse I put him into talk of France ,
所以 我们 步行 一起 ， 和 为了 话语 我 放 他 进入 讲话 的 法国 ，

于是我们一起散步，为了打发时间，我让他谈谈法国。

[wen] [hiː; hi] [tʊk] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [sʌm; səm] [gʊd] , [sʌm; səm]
when he took delight to tell me of his observations , some good , some
什么时候 他 采取 喜 到 告诉 我 的 他的 观察 ， 一些 好的 ， 一些
[ɪm'pɜːtɪnənt] ,
impertinent ,
无礼 ，

他兴致勃勃地跟我讲述他的所见所闻，有些很好，有些则很无礼。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪl] [təʊld] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə]
and all ill told , but it served for want of better , and so to
和 全部 患病的 讲述 ， 但 它 服务 为了 想 的 更好的 ， 和 所以 到
[maɪ] [haʊs] ,
my house ,
我的 房子 ，

虽然说得不太好，但也没办法，就这样，我就回家了。

[weə(r)] [ai] [faɪnd] [maɪ] [waɪf] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd] [hæθ] [biːn] [ɔːl] [ðɪs] [deɪ] , ['nəʊbədi] [nəʊz] [weə(r)] ,
where I find my wife abroad , and hath been all this day , nobody knows where ,
在哪里 我 寻找 我的 妻子 国外 ， 和 有 到过 全部 这 天 ， 无人 知道 在哪里 ，

我发现我的妻子在国外，她今天一整天都在那里，没有人知道她在哪里。

[wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] ['iːvnɪŋ] .
which troubled me , it being late and a cold evening .
哪个 麻烦 我 ， 它 存在 晚的 和 一个 寒冷的 晚上 .

这让我很困扰，因为当时夜已深，天气也很冷。

[səʊ] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [tuː; tə]['sʌpə(r)] , [wiː; wi] [tʊk] ['mɪsɪz] . ['bɑːb(ə)rə] , [huː]
So being invited to his mother's to supper , we took Mrs . Barbara , who
所以 存在 受邀 到 他的 母亲的 到 晚餐 ， 我们 采取 太太 . 芭芭拉 ， WHO
[wɒz; wəz] ['maɪti] ['faɪnli] [drest] ,
was mighty finely dressed ,
曾是 强大的 精细地 穿着 ，

于是，我们应邀去他母亲家吃晚饭，便带上了穿着非常华丽的芭芭拉太太。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['leɪdiz] [kəʊtʃ] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [met] ['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] , [wiː; wi] ['ðɪðə(r)] ,
and in my Lady's coach , which we met going for my wife , we thither ,
和 在 我的 女士的 教练 ， 哪个 我们 遇见 去 为了 我的 妻子 ， 我们 那里 ，

我们乘坐我妻子乘坐的马车，就是我们去接她的那辆马车，一路向西，到了那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['dɪskɔːs] [went] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .
and there after some discourse went to supper .
和 那里 后 一些 话语 去 到 晚餐 .

之后经过一番交谈，大家便去吃晚饭了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['mɜːsə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [wɪð] ['kæptɪn] [kəʊk]
By and by comes my wife and Mercer , and had been with Captain Cocke
经过 和 经过 来 我的 妻子 和 默瑟 ， 和 有 到过 和 队长 科克
[ɔːl] [deɪ] ,
all day ,
全部 天 ，

过了一会儿，我的妻子和默瑟来了，他们一整天都和科克船长在一起。

[hiː; hi] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [gəʊ] [siː] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [æt; ət] [skuːl] [æt; ət]
he coming and taking her out to go see his boy at school at
他 未来 和 采取 她 出去 到 去 看 他的 男生 在 学校 在
- [['brɒmli]] ,
Brumly [Bromley] ,
- [布罗姆利] ，

他过来带她去布鲁姆利（Bromley）看望他的儿子，

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ə'gen] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] .
and brought her home again with great respect .
和 带来 她 家 再次 和 伟大的 尊重 .

他们带着极大的敬意把她带回了家。

[hɪə(r)] ['prɪti] ['meri] , ['əʊnli][ai][hæd; həd][nəʊ] ['stʌmək] , ['hævɪŋ] [daind] [leɪt] , [tuː; tə] [iːt] .
Here pretty merry , only I had no stomach , having dined late , to eat .
这里 漂亮的 欢乐 ， 仅有的 我 有 不 胃 ， 拥有 用餐 晚的 ， 到 吃 .

这里气氛很愉快，只是我因为吃得晚，肚子已经饿得吃不下东西了。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ['mɪstə(r)] . [pen] [ænd; ənd] [ai] [fel] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ɪn][ə; eɪ]
After supper Mr . Pen and I fell to discourse about some words in a
后 晚餐 先生 . 笔 和 我 跌倒 到 话语 关于 一些 字 在 一个
[frentʃ] [sɒŋ] [maɪ][waɪf][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
French song my wife was saying ,
法语 歌曲 我的 妻子 曾是 说 ，

晚饭后，我和彭先生就我妻子唱的一首法语歌里的几个词聊了起来。

" [-] [eə(r)] [taʊt] ['ɪntədɪkt] ,
" D'un air tout interdict ,
" 逼债 空气 兜售者 禁令 ，

“D'un air tout interdict,

" [weər'ɪn] [ai][leɪd] ['twenti] [tuː; tə][wʌn] [ə'genst] [hɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
" wherein I laid twenty to one against him which he would not agree with me ,
" 其中 我 铺设 二十 到 一 反对 他 哪个 他 会 不是 同意 和 我 ,

"我以二十比一的比分指控他，但他不同意我的说法。"

[ðəʊ] [ai] [nəʊ] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ,
though I know myself in the right as to the sense of the word ,
尽管 我 知道 我 在 这 正确的 作为 到 这 感觉 的 这 单词 ,

虽然我知道就这个词的含义而言，我的做法是正确的，

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['æŋgri][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [aʊɚ] [ænd; ənd][mɔː(r)]
and almost angry we were , and were an houre and more
和 几乎 生气的 我们 是 , 和 是 一个 小时 和 更多的
[ə'pɒn][ðə; ði][dɪ'spjuːt] ,
upon the dispute ,
之上 这 争议 ,

我们几乎都生气了，争论持续了一个多小时。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst] [brəʊk] [ʌp] [nɒt]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ɪn][ðeə(r)] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]
till at last broke up not satisfied , and so home in their coach and so to
直到 在 最后的 打破 向上 不是 使满意 , 和 所以 家 在 他们的 教练 和 所以 到
[bed] .
bed .
床 .

直到最后他们还是不满意地分手了，于是乘马车回家，然后上床睡觉。

[eɪtʃ] . ['rʌsəl] [dɪd] [ðɪs] [deɪ] [dɪ'lɪvə(r)][maɪ] 20s .
H . Russell did this day deliver my 20s .
H . 罗素 做过 这 天 递送 我的 20s .

H. Russell 让我度过了我的二十多岁。

[tuː; tə][maɪ] [waɪfs] ['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['mʌðə(r)] , [bʌt; bət][hæz; həz][nɒt] [jet] [təʊld][ˌjuː 'es] [haʊ] [ðeɪ] [duː; də] .
to my wife's father or mother , but has not yet told us how they do .
到 我的 妻子的 父亲 或者 母亲 , 但 有 不是 然而 讲述 我们 如何 他们 做 .

他向我妻子的父母报了名，但还没有告诉我们他们的情况。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɪtɪd] [maɪ'self][ɪn] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz]
Up , and walked to Greenwich , and there fitted myself in several businesses
向上 , 和 步行 到 格林威治 , 和 那里 适配 我 在 一些 企业
[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['lʌndən] ,
to go to London ,
到 去 到 伦敦 ,

我起床后步行前往格林威治，在那里找了几家公司办理前往伦敦的手续。

[weə(r)] [ai][hæv; həv] [nɒt] [biːn] [naʊ] [ə; eɪ] ['prɪti] [waɪl] .
where I have not been now a pretty while .
在哪里 我 有 不是 到过 现在 一个 漂亮的 尽管 .

我已经很久没去过那里了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [went] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [nuːz] [ɪz] [brɔːt] [baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [maʊθ] [ðæt]
But before I went from the office newes is brought by word of mouth that
但 前 我 去 从 这 办公室 新闻 是 带来 经过 单词 的 嘴 那
['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [dʒʌst] [naʊ] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt]
letters are now just now brought from the fleete of our taking a great
信件 是 现在 只是 现在 带来 从 这 舰队 的 我们的 采取 一个 伟大的
['meni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,
many more of the Dutch fleete ,
许多 更多的 的 这 荷兰语 舰队 ,

但在我离开办公室之前，有人口口相传，说我们舰队刚刚送来信件，称我们俘获了更多荷兰舰队的舰船。

[ɪn] [wɪtʃ] [ai] [dɪd] ['nevə(r)] [mɔː(r)] ['pleɪnli] [siː] [maɪ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [maɪ] ['tempə(r)] [ɪn] [maɪ] [nɒt]
in which I did never more plainly see my command of my temper in my not
在 哪个 我 做过 绝不 更多的 显然 看 我的 命令 的 我的 脾气 在 我的 不是
[əd'mɪtɪŋ] [maɪ'self] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ai] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði]
admitting myself to receive any kind of joy from it till I had heard the
承认 我 到 收到 任何 种类 的 喜悦 从 它 直到 我 有 听到 这
['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
certainty of it ,
肯定 的 它 ,

在这件事上，我才更清楚地看到自己对情绪的掌控力：在确认消息之前，我绝不让自己从中获得任何快乐。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [went] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
and therefore went by water directly to the Duke of Albemarle ,
和 所以 去 经过 水 直接地 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

因此，他们直接乘船前往阿尔伯马尔公爵府。

[weə(r)] [ai] [faɪnd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːθ] [frɒm; frəm] [soʊlbeɪ] , [frɒm; frəm] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
where I find a letter of the Lath from Solebay , from my Lord Sandwich ,
在哪里 我 寻找 一个 信 的 这 板条 从 索尔贝 , 从 我的 主 三明治 ,

我在那里找到了一封来自索尔贝岛的拉思的信，是我的桑威奇勋爵写的。

[ɒv; əv] [ðə; ði] - ['miːtɪŋ] [wɪð] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,
of the fleete's meeting with about eighteen more of the Dutch fleete ,
的 这 - 会议 和 关于 十八 更多的 的 这 荷兰语 舰队 ,

舰队与荷兰舰队的另外大约十八艘舰船会师。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [sez] ,
and his taking of most of them ; and the messenger says ,
和 他的 采取 的 最多 的 他们 ; 和 这 信使 说道 ,

他带走了他们中的大多数；信使说：

[ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [θriː] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [rəʊt] [ænd; ənd] [siːld] ; [wɪtʃ] ['biːɪŋ]
they had taken three after the letter was wrote and sealed ; which being
他们 有 已采取 三 后 这 信 曾是 写道 和 密封 ; 哪个 存在
['twenti] - [wʌn] ,
twenty - one ,
二十 - 一 ,

信件写好封好后，他们又拿走了三封；总共二十一封，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , [ɪz] ['fɔːti] - [faɪv] [seɪl] ; [sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
and the fourteen took the other day , is forty - five sail ; some of which
和 这 十四 采取 这 其他 天 , 是 四十 - 五 帆 ; 一些 的 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ,
are good ,
是 好的 ,

前几天捕获的十四艘船，共有四十五艘帆船；其中一些还不错。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [rɪtʃ] [ʃɪps] ,
and others rich ships ,
和 其他的 富有的 船舶 ,

以及其他满载财物的船只

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ɪn][ˌjuː 'es][ɔːl] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [ɪz]
which is so great a cause of joy in us all that my Lord and everybody is
哪个 是 所以 伟大的 一个 原因 的 喜悦 在 我们 全部 那 我的 主 和 大家 是
['haɪli] [dʒɔi] [ðeər'æt] .
highly joyed thereat .
高度 喜悦 那里 .

这给我们所有人带来了极大的喜悦，我的主和每个人都为此感到非常高兴。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] ['letə(r)] ,
And having taken a copy of my Lord's letter ,
和 拥有 已采取 一个 复制 的 我的 主场 信 ,

我拿到了一份我主的信的副本，

[ai] [ə'weɪ] [bæk] [ə'ɡen] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪər] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [fʊt] ,
I away back again to the Beare at the Bridge foot ,
我 离开 后退 再次 到 这 比尔 在 这 桥 脚 ,

我又回到了桥脚下的熊那里，

['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,
being full of wind and out of order ,
存在 满的 的 风 和 出去 的 命令 ,

充满风且运转不正常，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɪskɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃiːz] [ænd; ənd] [ɡɪl] [ɒv; əv]
and there called for a biscuit and a piece of cheese and gill of
和 那里 称为 为了 一个 饼干 和 一个 片 的 奶酪 和 鳃 的
[sæk] ,
sacke ,
麻袋 ,

于是有人要了一块饼干、一块奶酪和一小块萨克面包。

['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə] [wɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪɡ]
being forced to walk over the Bridge , toward the ' Change , and the plague
存在 强制 到 走 超过 这 桥 , 朝向 这 - 改变 , 和 这 瘟疫
['biːɪŋ] [ɔːl] [ˌðeərə'baʊts] .
being all thereabouts .
存在 全部 大约 .

被迫走过桥，走向"变革之地"，而瘟疫就在那里肆虐。

[hɪə(r)][maɪ] [njuːz] [wɒz; wəz] ['haɪli] ['welkəm] , [ænd; ənd][ai][dɪd]['wʌndə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ]
Here my news was highly welcome , and I did wonder to see the ' Change
这里 我的 消息 曾是 高度 欢迎 , 和 我 做过 想知道 到 看 这 - 改变
[səʊ] [fʊl] ,
so full ,
所以 满的 ,

我的消息在这里受到了热烈欢迎，我也很惊讶地看到"变革"如此盛大。

[ai] [bɪ'liːv] - ['piːp(ə)l] ; [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ][mæn][ɔː(r)] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['eni] ['fæʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [pleɪn]
I believe 200 people ; but not a man or merchant of any fashion , but plain
我 相信 - 人们 ; 但 不是 一个 男人 或者 商人 的 任何 时尚 , 但 清楚的
[men] [ɔːl] .
men all .
男人 全部 .

我相信有200人；但没有一个是上流人士或商人，而都是普通人。

[ænd; ənd] [lɔːd] !
And Lord !
和 主 !

主啊！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ai][dɪd] [ɪn'devə(r)] [ɔːl][ai][kʊd; kəd][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [æz; əz] [fjuː] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] ,
to see how I did endeavour all I could to talk with as few as I could ,
到 看 如何 我 做过 努力 全部 我 可以 到 讲话 和 作为 很少 作为 我 可以 ,

为了看看我是如何尽我所能，尽量少和人交谈的，

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [naʊ] [nəʊ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃʌtɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ɪn'fektɪd] ,
there being now no observation of shutting up of houses infected ,
那里 存在 现在 不 观察 的 关闭 向上 的 房屋 已感染 ,

目前尚未观察到对受感染房屋进行封闭的措施，

[ðæt] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][wiː; wi][duː; də] [kən'vɜːs] [ænd; ənd] [miːt] [wɪð] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði] [pleɪg] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
that to be sure we do converse and meet with people that have the plague upon them .
那 到 是 当然 我们 做 交谈 和 见面 和 人们 那 有 这 瘟疫 之上 他们 .

当然，我们不会与患有瘟疫的人交谈和见面。

[ai][tuː; tə][sɜː(r)] ['rɒbət] - ,
I to Sir Robert Viner's ,
我 到 先生 罗伯特 - ,

我致罗伯特·维纳爵士，

[weə(r)] [maɪ] [meɪn] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['set(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] - L5000 ['tælɪ] ,
where my main business was about settling the business of Debusty's L5000 tallys ,
在哪里 我的 主要的 商业 曾是 关于 安顿 这 商业 的 - L5000 统计数据 ,

我的主要工作是处理德布斯蒂的5000英镑账目结算事宜，

[wɪtʃ] [ai][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] ,
which I did for the present to enable me to have some money ,
哪个 我 做过 为了 这 展示 到 使能够 我 到 有 一些 钱 ,

我这样做是为了暂时能有一些钱。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , ['baɪɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] [wei] .
and so home , buying some things for my wife in the way .
和 所以 家 , 购买 一些 事物 为了 我的 妻子 在 这 方式 .

于是我就回家了，途中顺便给妻子买了一些东西。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] ['sevrəl] [θɪŋz] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] ,
So home , and put up several things to carry to Woolwich ,
所以 家 , 和 放 向上 一些 事物 到 携带 到 伍尔维奇 ,

于是我回到家，收拾好一些东西准备带到伍尔维奇。

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['sɪəriəs] [θɔːts] [ai][ˌeɪ 'em] [əd'vaɪzd] [baɪ]['dʌbljuː] . ['grɪfɪn] [tuː; tə] [let] [maɪ] ['mʌni] [ænd; ənd] [pleɪt] [rest] [ðeə(r)] ,
and upon serious thoughts I am advised by W . Griffin to let my money and plate rest there ,
和 之上 严肃的 想法 我 是 建议 经过 W . 格里芬 到 让 我的 钱 和 盘子 休息 那里 ,

经过深思熟虑，W. Griffin 建议我将钱和盘子放在那里。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] ['eni] [pleɪs] ,
as being as safe as any place ,
作为 存在 作为 安全的 作为 任何 地方 ,

就像任何地方一样安全

['nəʊbədi][ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [liːv] ['mʌni] [ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [naʊ] , [wen] [ɔːl][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
nobody imagining that people would leave money in their houses now , when all their families are gone .
无人 想象 那 人们 会 离开 钱 在 他们的 房屋 现在 , 什么时候 全部 他们的 家庭 是 已消失 .

谁也没想到，现在家人都走了，人们还会把钱留在家里。

[səʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ðæt] ['biːɪŋ] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [ai][dɪd] [liːv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [stɪl] .
So for the present that being my opinion , I did leave them there still .
所以 为了 这 展示 那 存在 我的 观点 , 我 做过 离开 他们 那里 仍然 .

所以就目前而言，这是我的看法，所以我还是把它们留在那里了。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ,
to see the trouble that it puts a man to ,
到 看 这 麻烦 那 它 放置 一个 男人 到 ,

看看这会给一个人带来多少麻烦，

[tuː; tə] [kiːp] [seɪf] [wɒt] [wɪð] [peɪn][ə; eɪ][mæn] [hæθ] [biːn] ['getɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
to keep safe what with pain a man hath been getting together ,
到 保持 安全的 什么 和 疼痛 一个 男人 有 到过 获得 一起 ,

为了保护一个人历经痛苦才收集到的东西，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and there is good reason for it .
和 那里 是 好的 原因 为了 它 .

这其中自有缘由。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Down to the office ,
向下 到 这 办公室 ,

下楼到办公室，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rəʊt] ['lɛtəz] [tuː; tə][ænd; ənd] [ə'gen] [ə'baʊt] [ðɪs] [gʊd] [nuːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɪktəri] ,
and there wrote letters to and again about this good newes of our victory ,
和 那里 写道 信件 到 和 再次 关于 这 好的 新闻 的 我们的 胜利 ,

他们写信告诉了他们我们胜利的好消息，

[ænd; ənd][səʊ][baɪ]['wɔːtə(r)][həʊm] [leɪt] .
and so by water home late .
和 所以 经过 水 家 晚的 .

于是很晚才乘船回家。

[weə(r)] , [wen] [ai] [kʌm] [həʊm][ai] [spent] [sʌm; səm] [θɔːts] [ə'pɒn][ðə; ði][ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] ,
Where , when I come home I spent some thoughts upon the occurrences of this day ,
在哪里 , 什么时候 我 来 家 我 花费 一些 想法 之上 这 发生 的 这 天 ,

回到家后，我反复思考了今天发生的事情。

['gɪvɪŋ] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] ['kɒntent][ɒn][wʌn][hænd][ænd; ənd] ['melənkəli] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ,
giving matter for as much content on one hand and melancholy on another ,
给予 事情 为了 作为 很多 内容 在 一 手 和 忧郁 在 其他 ,

一方面赋予其丰富的内涵，另一方面又使其充满忧郁。

[æz; əz]['eni] [deɪ] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .
as any day in all my life .
作为 任何 天 在 全部 我的 生活 .

就像我生命中的每一天一样。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ; [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['mʌni] [ænd; ənd] [pleɪt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [seɪf] [æt; ət] ['lʌndən] ,

For the first ; the finding of my money and plate , and all safe at London ,

为了 这 第一的 ; 这 寻找 的 我的 钱 和 盘子 , 和 全部安全的 在 伦敦 ,

首先，我的钱和盘子都找到了，而且都在伦敦，安然无恙。

[ænd; ənd] ['spiːdɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðɪs] [deɪ] .

and speeding in my business of money this day .

和 超速 在 我的 商业 的 钱 这 天 .

今天，我在金钱交易中飞速前进。

[ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪk'ses] ,

The hearing of this good news to such excess ,

这 听力 的 这 好的 消息 到 这样的 过量的 ,

听到这个好消息，人们欣喜若狂。

['ɑːftə(r)] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'speə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːdz] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)] ; ['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ,

after so great a despair of my Lord's doing anything this year ; adding to that ,

后 所以 伟大的 一个 绝望 的 我的 主场 正在做 任何事物 这 年 ; 添加 到 那 ,

在今年对我主的任何作为都感到如此绝望之后；此外，

[ðə; ði] [dɪ'kriːs] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [mɔː(r)] ,

the decrease of 500 and more ,

这 减少 的 - 和 更多的 ,

减少500或更多，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'kriːs] [wiː; wi] [hæv; həv] [jet] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪknəs] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gʌn] :

which is the first decrease we have yet had in the sickness since it begun :

哪个 是 这 第一的 减少 我们 有 然而 有 在 这 疾病 自从 它 开始 :

这是疫情爆发以来，我们首次看到患病人数下降:

[ænd; ənd] [greɪt] [həʊps] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [wiːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtə(r)] .

and great hopes that the next week it will be greater .

和 伟大的 希望 那 这 下一个 星期 它 将要 是 更大的 .

我们衷心希望下周情况会更好。

[ðen] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [maɪ] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] [bɪl] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [ə'beit] ,

Then , on the other side , my finding that though the Bill in general is abated ,

然后 , 在 这 其他 边 , 我的 寻找 那 尽管 这 账单 在 一般的 是 减弱 ,

另一方面，我的发现是，尽管该法案总体上有所减免，

[jet] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɪz] [ɪnkriːst] , [ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [səʊ] ,

yet the City within the walls is encreased , and likely to continue so ,

然而 这 城市 之内 这 墙壁 是 增加 , 和 可能 到 继续 所以 ,

然而，城墙内的城市面积却在扩大，而且很可能会继续扩大。

[ænd; ənd] [ɪz] [kləʊz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [haʊs] [ðeə(r)] .

and is close to our house there .

和 是 关闭 到 我们的 房子 那里 .

而且离我们家很近。

[maɪ] ['miːtɪŋ] [ded] [kɔːpsiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] ,

My meeting dead corpses of the plague ,

我的 会议 死的 尸体 的 这 瘟疫 ,

我遇见了死于瘟疫的尸体，

['kærid] [tuː; tə] [biː; bi] ['berid] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æt; ət] [nuːn] - [deɪ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] -
carried to be buried close to me at noon - day through the City in Fanchurch
携带 到 是 埋葬 关闭 到 我 在 中午 - 天 通过 这 城市 在 -
- [striːt] .
- street .
- 街道 .

中午时分，人们将抬着他的遗体穿过城市，葬在范彻奇街，就在我身边。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [sɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːrz] , ['kærid] [kləʊz] [baɪ] [ˌem 'iː] [baɪ] ['greɪstʃɜːrtʃ] [ɪn] [ə; eɪ]
To see a person sick of the sores , carried close by me by Gracechurch in a
到 看 一个 人 生病的 的 这 疮 , 携带 关闭 经过 我 经过 恩典教会 在 一个
['hækni] - [kəʊtʃ] .
hackney - coach .
哈克尼 - 教练 .

我看到一个浑身疮痍的人，被格雷斯教堂的人用马车抬着，离我很近。

[maɪ] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['eɪndʒəl] ['tævən] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [end] [ɒv; əv] ['taʊə(r)] - [hɪl] , [ʃʌt] [ʌp] ,
My finding the Angell tavern , at the lower end of Tower - hill , shut up ,
我的 寻找 这 安吉尔 酒馆 , 在 这 降低 结尾 的 塔 - 爬坡道 , 关闭 向上 ,

我在塔丘山脚下的安吉尔酒馆找到了，然后就安静了下来。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ðə; ði] ['eɪlhaʊs] [æt; ət] [ðə; ði] ['taʊə(r)] - [steəz] , [ænd; ənd] [mɔː(r)]
and more than that , the alehouse at the Tower - stairs , and more
和 更多的 比 那 , 这 酒馆 在 这 塔 - 楼梯 , 和 更多的
[ðæn; ðən] [ðæt] ,
than that ,
比 那 ,

不仅如此，还有塔楼楼梯旁的酒馆，不仅如此，

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [ðen] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [lɑːst] [ðeə(r)] ,
the person was then dying of the plague when I was last there ,
这 人 曾是 然后 垂死 的 这 瘟疫 什么时候 我 曾是 最后的 那里 ,

我上次去的时候，那个人已经死于瘟疫了。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] , [æt; ət] [naɪt] , [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['letə(r)] [ðeə(r)] ,
a little while ago , at night , to write a short letter there ,
一个 小的 尽管 前 , 在 夜晚 , 到 写 一个 短的 信 那里 ,

不久前，晚上，我在那里写了一封短信。

[ænd; ənd] [ai] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] [mɪstrɛs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ['sædli] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
and I overheard the mistresse of the house sadly saying to her
和 我 无意中听到 这 情妇 的 这 房子 令人遗憾的是 说 到 她
['hʌzbənd] ['sʌmbədi] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] ,
husband somebody was very ill ,
丈夫 某人 曾是 非常 患病的 ,

我无意中听到女主人悲伤地对丈夫说，有人病得很重。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] .
but did not think it was of the plague .
但 做过 不是 思考 它 曾是 的 这 瘟疫 .

但他当时并没有想到这是瘟疫。

[tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [peɪn] , [maɪ] ['weɪtə(r)] , [hæθ] ['berid] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ɪz] ['daɪɪŋ]
To hear that poor Payne , my waiter , hath buried a child , and is dying
到 听到 那 贫穷的 佩恩 , 我的 服务员 , 有 埋葬 一个 孩子 , 和 是 垂死
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

听说可怜的侍者佩恩埋葬了他的孩子，而且他自己也即将离世。

[tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪbərə(r)][ai] [sent] [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə] - ,
To hear that a labourer I sent but the other day to Dagenhams ,
到 听到 那 一个 劳动者 我 发送 但 这 其他 天 到 - ，
听说我前几天派去达格纳姆的那个工人，

[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][ðeə(r)] , [ɪz] [ded] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ;
to know how they did there , is dead of the plague ;
到 知道 如何 他们 做过 那里 ， 是 死的 的 这 瘟疫 ；
想知道他们在那里的情况，就得等死，他们已经死于瘟疫了；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['wɔːtəmən] , [ðæt] ['kærid] [ˌem 'iː]['deɪli] ,
and that one of my own watermen , that carried me daily ,
和 那 一 的 我的 自己的 水手 ， 那 携带 我 日常的 ，
还有我的一位水手，他每天都载着我走，

[fel] [sɪk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['lændɪd][ˌem 'iː][ɒn]['fraɪdeɪ] ['mɔːnɪŋ] [lɑːst] ,
fell sick as soon as he had landed me on Friday morning last ,
跌倒 生病的 作为 很快 作为 他 有 登陆 我 在 星期五 早晨 最后的 ，
上周五早上他一把我送到目的地就病倒了。

[wen] [ai][hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [naɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ([ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][dɪd][get][hɪz; ɪz]
when I had been all night upon the water (and I believe he did get his
什么时候 我 有 到过 全部 夜晚 之上 这 水 (和 我 相信 他 做过 得到 他的
[ɪn'fekʃ(ə)n] [ðæt] [deɪ] [æt; ət] -) ,
infection that day at Brainford) ,
感染 那 天 在 -) ，
那天晚上我一直在水上待了一整夜（而且我相信他是在布雷恩福德那天感染的），

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ded] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] .
and is now dead of the plague .
和 是 现在 死的 的 这 瘟疫 .
现已死于瘟疫。

[tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] ['kæptɪn] ['læmbət] [ænd; ənd]['kʌt(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ðiːz] [ʃɪps] ;
To hear that Captain Lambert and Cuttle are killed in the taking these ships ;
到 听到 那 队长 兰伯特 和 墨鱼 是 被杀 在 这 采取 这些 船舶 ；
听说兰伯特船长和卡特尔船长在夺取这些船只的过程中阵亡了；

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['sɪdni] ['mɒntəgjuː] [ɪz] [sɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['despərət] ['fiːvə(r)][æt; ət][maɪ] ['leɪdi]
and that Mr . Sidney Montague is sick of a desperate fever at my Lady
和 那 先生 . 西德尼 蒙塔古 是 生病的 的 一个 绝望的 发烧 在 我的 女士
[kɑːrtɝɛts] , [æt; ət] [skɑːts] - [hɔːl] .
Carteret's , at Scott's - hall .
卡特雷特 ， 在 斯科特的 - 大厅 .
西德尼·蒙塔古先生在卡特雷特夫人位于斯科特庄园的家中患了重度高烧。

[tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ljuːis] [hæθ] [ə'nʌðə(r)] ['dɔːtə(r)] [sɪk] .
To hear that Mr . Lewes hath another daughter sick .
到 听到 那 先生 . 刘易斯 有 其他 女儿 生病的 .
听说刘易斯先生又有一个女儿生病了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 38)
第2/3页

[ænd; ənd] , ['lɑːstli] , [ðæt] [bəuθ] [maɪ] ['sɜːvənts] , ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [ænd; ənd] [tɒm] ['edwədz] , [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] ,

And , lastly , that both my servants , W . Hewer and Tom Edwards , have lost their fathers ,

和 , 最后 , 那 两个都 我的 仆人 , W . 休尔 和 汤姆 爱德华兹 , 有 丢失的 他们的 父亲们 ,

最后，我的两位仆人，W·休尔和汤姆·爱德华兹，都失去了父亲。

[bəuθ] [ɪn] [ˌes 'tiː] . - ['pærɪʃ] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] [ðɪs] [wiːk] ,

both in St . Sepulchre's parish , of the plague this week ,

两个都 在 英石 . - 教区 , 的 这 瘟疫 这 星期 ,

本周，圣塞普尔克教区都爆发了瘟疫。

[duː; də] [pʊt] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [greɪt] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv] ['melənkəli] , [ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] ['riːz(ə)n] .

do put me into great apprehensions of melancholy , and with good reason .

做 放 我 进入 伟大的 担忧 的 忧郁 , 和 和 好的 原因 .

这让我感到非常忧郁，而且我的担忧不无道理。

[bʌt; bət] [ai] [pʊt] [ɒf] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] ['sædnəs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] ,

But I put off the thoughts of sadness as much as I can ,

但 我 放 离开 这 想法 的 悲伤 作为 很多 作为 我 能 ,

但我尽可能地不去想悲伤的事情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [waɪf] [ɪn] [gʊd] [hɑːt] [ænd; ənd] ['fæməli] ['ɔːlsəʊ] .

and the rather to keep my wife in good heart and family also .

和 这 相当 到 保持 我的 妻子 在 好的 心 和 家庭 还 .

而且我更希望我的妻子和家人都能保持良好的心态。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] (['hævɪŋ] [iːt] ['nʌθɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [deɪ]) [ə'pɒn] [ə; eɪ] [faɪn] [tentʃ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [ʃɛldənz] ['teɪkɪŋ] ,

After supper (having eat nothing all this day) upon a fine tench of Mr . Shelden's taking ,

后 晚餐 (拥有 吃 没有什么 全部 这 天) 之上 一个 美好的 丁鱥 的 先生 . 谢尔登的 采取 ,

晚饭后（一整天都没吃东西），我享用了谢尔登先生捕获的一条上好的丁奇鱼。

[wiː; wi] [tuː; tə] [bed] .

we to bed .

我们 到 床 .

我们上床睡觉。

15th .

15th .

15th .

15日

[ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kəʊld] ['mɪstɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

Up , it being a cold misting morning , and so by water to the office ,

向上 , 它 存在 一个 寒冷的 喷雾 早晨 , 和 所以 经过 水 到 这 办公室 ,

清晨寒气蒙蒙，还带着些许雾气，于是我起床，乘水路去上班。

[weə(r)] ['veri] ['bɪzi] [ə'pɒn] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] .

where very busy upon several businesses .

在哪里 非常 忙碌的 之上 一些 企业 .

那里很多商家都非常繁忙。

[æt; ət] [nuːn] [gɒt][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] , ['mɑːrloʊ] ,
At noon got the messenger , Marlow ,
在 中午 得到 这 信使 , 马洛 ,

中午时分，信使马洛来了。

[tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l]
to get me a piece of bread and butter and cheese and a bottle
到 得到 我 一个 片 的 面包 和 黄油 和 奶酪 和 一个 瓶子
[ɒv; əv] [bɪə(r)] [ænd; ənd] [eɪl] ,
of beer and ale ,
的 啤酒 和 麦芽酒 ,

给我弄块面包、黄油、奶酪和一瓶啤酒或麦芽酒。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [went] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [bʌt; bət] [daind] [ɒf] [ðæt] ,
and so I went not out of the office but dined off that ,
和 所以 我 去 不是 出去 的 这 办公室 但 用餐 离开 那 ,

所以，我没有离开办公室，而是靠那笔钱吃了顿饭。

[ænd; ənd] [maɪ] [bɔɪ] [tɒm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [maɪ] [klɑːks] [went] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
and my boy Tom , but the rest of my clerks went home to dinner .
和 我的 男生 汤姆 , 但 这 休息 的 我的 职员 去 家 到 晚餐 .

还有我的儿子汤姆，其他职员都回家吃饭了。

[ðen] [tuː; tə] [maɪ] ['bɪznəs] [ə'gen] ,
Then to my business again ,
然后 到 我的 商业 再次 ,

然后我又开始忙自己的事了。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [sent] [maɪ] ['wɔːtəmən] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɒrən] [duː; də] ,
and by and by sent my waterman to see how Sir W . Warren do ,
和 经过 和 经过 发送 我的 水手 到 看 如何 先生 W . 沃伦 做 ,

于是，我派了我的水手去看看沃伦爵士的情况。

[huː] [ɪz] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['sɒri] ,
who is sicke , and for which I have reason to be very sorry ,
WHO 是 病 , 和 为了 哪个 我 有 原因 到 是 非常 对不起 ,

他生病了，对此我深感遗憾。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [frend] [ai] [hæv; həv] [gɒt] [məʊst] [baɪ] [ɒv; əv] [məʊst] [frendz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [bʌt; bət] [ðə; ði]
he being the friend I have got most by of most friends in England but the
他 存在 这 朋友 我 有 得到 最多 经过 的 最多 朋友们 在 英格兰 但 这
[kɪŋ] :
King :
国王 :

他是我在英国众多朋友中最要好的朋友，除了国王以外：

[huː] [rɪ'tɜːnz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['prɪti] [wel] [ə'gen] , [hɪz; ɪz] [dɪ'ziːz] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['eɪgjuː] .
who returns me that he is pretty well again , his disease being an ague .
WHO 返回 我 那 他 是 漂亮的 出色地 再次 , 他的 疾病 存在 一个 疟疾 .

他告诉我他已经基本康复了，他得的是疟疾。

[ai] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['dɛtfəd] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [maɪ] ['væləntaɪn] , [bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd]
I by water to Deptford , thinking to have seen my valentine , but I could
我 经过 水 到 德普特福德 , 思维 到 有 已见 我的 情人节 , 但 我 可以
[nɒt] ,
not ,
不是 ,

我乘船前往德普特福德，本以为能见到我的情人，但却没能见到。

[ænd; ənd] [səʊ] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,
and so come back again , and to the office , where a little business ,
和 所以 来 后退 再次 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 一个 小的 商业 ,

于是他又回来了，回到办公室，处理一些小事。

[ænd; ənd] [ðens] [wɪð] ['kæptɪn] [kaʊk] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dræŋk][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [gʊd] [drɪŋk] ,
and thence with Captain Cocke , and there drank a cup of good drink ,
和 因此 和 队长 科克 , 和 那里 喝 一个 杯子 的 好的 喝 ,

然后和科克船长一起，喝了一杯好酒。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][feɪn][tu:; tə] [ə'laʊ] [maɪ'self]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [pleɪg] [taɪm] , [baɪ][əd'vaɪs][ɒv; əv][ɔ:l] ,
which I am fain to allow myself during this plague time , by advice of all ,
哪个 我 是 欣然 到 允许 我 期间 这 瘟疫 时间 , 经过 建议 的 全部 ,

在大家的建议下，我乐意在这场瘟疫期间允许自己这样做。

[ænd; ənd][nɒt] ['kɒntrəri] [tu:; tə][maɪ] [oʊð] , [maɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ded] , [ænd; ənd] [aʊt]
and not contrary to my oathe , my physician being dead , and chyrurgeon out
和 不是 相反 到 我的 誓言 , 我的 医生 存在 死的 , 和 外科医生 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,
of the way ,
的 这 方式 ,

而且，这并不违背我的誓言，尽管我的医生已经去世，外科医生也无法继续工作。

[hu:z] [əd'vaɪs][ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] , [ænd; ənd][səʊ][baɪ]['wɔ:tə(r)][həʊm][ænd; ənd] [i:t] [maɪ]
whose advice I am obliged to take , and so by water home and eat my
谁 建议 我 是 有义务 到 拿 , 和 所以 经过 水 家 和 吃 我的
['sʌpə(r)] ,
supper ,
晚餐 ,

我不得不听从他的建议，于是乘船回家吃晚饭。

[ænd; ənd][tu:; tə][bed] , ['bi:ɪŋ] [ɪn] [mʌtʃ] [peɪn][tu:; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ai][ʃæl; ʃəl][du:; də] [ðɪs] ['wɪntə(r)][taɪm] ;
and to bed , being in much pain to think what I shall do this winter time ;
和 到 床 , 存在 在 很多 疼痛 到 思考 什么 我 将 做 这 冬天 时间 ;

然后上床睡觉，想到这个冬天我该做什么，心里十分难过；

[fɔ:(r); fə(r)][gəʊ] ['evri] [deɪ] [tu:; tə] ['wʊlɪtʃ] [ai] ['kænɒt] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'deɪndʒərɪŋ] [maɪ][laɪf] ;
for go every day to Woolwich I cannot , without endangering my life ;
为了 去 每一个 天 到 伍尔维奇 我 不能 , 没有 危及 我的 生活 ;

我不能每天都去伍尔维奇，否则会危及我的生命；

[ænd; ənd] ['steɪˌɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ][waɪf][æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][ɪz][nɒt] ['hænsəm] .
and staying from my wife at Greenwich is not handsome .
和 入住 从 我的 妻子 在 格林威治 是 不是 英俊的 .

离开妻子独自待在格林威治可不是什么好事。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tu:; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and walked to Greenwich reading a play , and to the office ,
向上 , 和 步行 到 格林威治 阅读 一个 玩 , 和 到 这 办公室 ,

起床后，我步行前往格林威治，一边读剧本，一边去上班。

[weə(r)] [ai][faɪnd][sɜ:(r)][dʒeɪ] . - [gɒn] [tu:; tə][ðə; ði] , [laɪk][ə; eɪ] [dəʊt] [fu:l] ,
where I find Sir J . Minnes gone to the fleete , like a doating foole ,
在哪里 我 寻找 先生 J . - 已消失 到 这 舰队 , 喜欢 一个 沉迷 傻瓜 ,

我发现J·明尼斯爵士已经去了舰队，像个愚昧的傻瓜一样。

[tu:; tə][du:; də][nəʊ] [gʊd] , [bʌt; bət] [prə'kleɪm] [hɪm'self] [æn; ən] [æs] ; [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] ['sɜ:vɪs] [hi:; hi]
to do no good , but proclaim himself an asse ; for no service he
到 做 不 好的 , 但 宣布 他自己 一个 屁股 ; 为了 不 服务 他
[kæn; kən][du:; də][ðeə(r)] ,
can do there ,
能 做 那里 ,

他什么也做不了，只会自嘲是蠢驴；因为他在那里帮不上任何忙。

[nɔː(r)] [ɪn'fɔːm] [maɪ] [lɔːd] , [huː] [ɪz] [kʌm] [ɪn] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][nəuə] ,
nor inform my Lord , who is come in thither to the buoy of the Nore ,
也不 通知 我的 主 , WHO 是 来 在 那里 到 这 浮标 的 这 诺尔 ,

也不要告知我的大人，他已经来到诺尔河的浮标处了。

[ɪn] ['eniθɪŋ] [wɜːθ] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] .
in anything worth his knowledge .
在 任何事物 值得 他的 知识 .

凡是他所了解的领域。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] - , [weə(r)] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
At noon to dinner to my Lord Bruncker , where Sir W . Batten and his
在 中午 到 晚餐 到 我的 主 - , 在哪里 先生 W . 板条 和 他的
['leɪdi] [kʌm] ,
Lady come ,
女士 来 ,

中午时分，我应邀前往布伦克勋爵家享用晚餐，巴顿爵士及其夫人也将出席。

[baɪ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['veri] ['meri] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ,
by invitation , and very merry we were ,
经过 邀请 , 和 非常 欢乐 我们 是 ,

应邀而来，我们都非常开心。

['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] [ðɪs]
only that the discourse of the likelihood of the increase of the plague this
仅有的 那 这 话语 的 这 可能性 的 这 增加 的 这 瘟疫 这
['wiːki] [meɪks] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sæd] ,
weeke makes us a little sad ,
威克 制作 我们 一个 小的 伤心 ,

只是本周瘟疫可能加剧的讨论让我们感到有些难过。

[bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['praɪzɪz] [meɪk] [ˌjuː 'es] [glæd] .
but then again the thoughts of the late prizes make us glad .
但 然后 再次 这 想法 的 这 晚的 奖品 制作 我们 高兴的 .

但转念一想，迟来的奖项又让我们感到欣慰。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] , ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz] ,
After dinner , by appointment , comes Mr . Andrews ,
后 晚餐 , 经过 预约 , 来 先生 . 安德鲁斯 ,

晚餐后，安德鲁斯先生按约定时间到来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] ['wɔːkɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tæn'dʒiə] ['bɪznəs]
and he and I walking alone in the garden talking of our Tangier business
和 他 和 我 步行 独自的 在 这 花园 说 的 我们的 丹吉尔 商业
,
,
,

我和他独自在花园里散步，谈论着我们在丹吉尔的生意。

[ænd; ənd] [ai] [ɪn'devə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [baɪ] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [sʌm; səm] [in'kʌridʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
and I endeavoured by the by to offer some encouragements for their
和 我 努力 经过 这 经过 到 提供 一些 鼓励 为了 他们的
[kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,
continuing in the business ,
继续 在 这 商业 ,

我还试图借此机会鼓励他们继续从事这项事业。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] ,
which he seemed to take hold of ,
哪个 他 似乎 到 拿 抓住 的 ,

他似乎抓住了这一点，

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɪz][maɪ]['prɒfɪt][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] ,
and the truth is my profit is so much concerned that I could wish they would ,
和 这 真相 是 我的 利润 是 所以 很多 担心的 那 我 可以 希望 他们 会 ,

而事实是，我的利润如此重要，以至于我希望他们能这样做。

[ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [peɪnz] [tuː; tə] [iːz] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mʌni] [æz; əz] [mʌtʃ]
and would take pains to ease them in the business of money as much
和 会 拿 疼痛 到 舒适 他们 在 这 商业 的 钱 作为 很多
[æz; əz][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] .
as was possible .
作为 曾是 可能的 .

并会尽一切可能帮助他们减轻金钱方面的负担。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] (['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] ['ɔːdəd] [hɪm] L2000 ,
He being gone (after I had ordered him L2000 ,
他 存在 已消失 (后 我 有 订购 他 L2000 ,

他走了（在我给他订购了 L2000 之后），

[ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] [ˌem 'iː][maɪ]['kwɒntəm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː])
and he paid me my quantum out of it)
和 他 有薪酬的 我 我的 量子 出去 的 它)

他从中支付了我应得的量子价值）

[ai]['ɔːlsəʊ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] ; [bʌt; bət][faɪnd][maɪ'self] ,
I also walked to the office , and there to my business ; but find myself ,
我 还 步行 到 这 办公室 , 和 那里 到 我的 商业 ; 但 寻找 我 ,

我也步行去了办公室，然后开始我的工作；但我发现自己，

[θruː] [ðə; ði] [ʌn'fɪtnəs] [ɒv; əv][maɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] , [ænd; ənd][maɪ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [greɪt]
through the unfitness of my place to write in , and my coming from great
通过 这 不健康 的 我的 地方 到 写 在 , 和 我的 未来 从 伟大的
['dinəz] ,
dinners ,
晚餐 ,

由于我居住的地方不适合写作，以及我刚吃完丰盛的晚餐，

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] ,
and drinking wine ,
和 喝 葡萄酒 ,

以及饮用葡萄酒，

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['tempə(r)][ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [naʊ] [ə; eɪ] [deɪz] [ðæt] [ai] [juːst]
that I am not in the good temper of doing business now a days that I used
那 我 是 不是 在 这 好的 脾气 的 正在做 商业 现在 一个 天 那 我 用过的
[tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd] [ɔːt] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] .
to be and ought still to be .
到 是 和 应该 仍然 到 是 .

如今我做生意的心情不如以前好了，也不如以前应该有的心情了。

[æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] ['kæptɪn] - , ['miːnɪŋ] [tuː; tə][laɪ][ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [leɪt] ,
At night to Captain Cocke's , meaning to lie there , it being late ,
在 夜晚 到 队长 - , 意义 到 说谎 那里 , 它 存在 晚的 ,

晚上去科克船长家，意思是躺在那里，因为时间很晚了。

[ænd; ənd][hiː; hi][nɒt] ['biːɪŋ] [æt; ət] [həʊm] , [ai] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - ,
and he not being at home , I walked to him to my Lord Bruncker's ,
和 他 不是 存在 在 家 , 我 步行 到 他 到 我的 主 - ,

他不在家，我就步行去布伦克勋爵家找他。

[ænd; ənd][ðeə(r)][steɪd][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] ['biːɪŋ] [æt; ət] ['teɪblz] ; [ænd; ənd][səʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['pɑːtɪd] ,
and there staid a while , they being at tables ; and so by and by parted ,
和 那里 稳重 一个 尽管 , 他们 存在 在 表格 ; 和 所以 经过 和 经过 分手了 ,

他们围坐在桌旁，在那里待了一会儿；过了一会儿，他们就分开了。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [gʊd] [brɒθ] , [tuː; tə][bed] ,
and walked to his house ; and , after a mess of good broth , to bed ,
和 步行 到 他的 房子 ; 和 , 后 一个 混乱 的 好的 肉汤 , 到 床 ,

然后他走到自己家；喝了一大碗美味的肉汤后，便上床睡觉了。

[ɪn] [greɪt] ['pleʒə(r)] , [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['biːɪŋ] [məʊst] ['eksələnt] .
in great pleasure , his company being most excellent .
在 伟大的 乐趣 , 他的 公司 存在 最多 出色的 .

非常高兴，因为他的陪伴非常出色。

17th ([lɔːdz] [deɪ]) .
17th (Lord's day) .
17th (主场 天) .

17日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ai] [went] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][dɪd] [drɔː] [ə; eɪ] [mjuː'ziːk] [skeɪl] ,
Up , and before I went out of my chamber did draw a musique scale ,
向上 , 和 前 我 去 出去 的 我的 房间 做过 画 一个 音乐 规模 ,

起床后，在我走出房间之前，我画了一张音阶图。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][maɪ] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['eni] [taɪm] ['redi] [ɪn][maɪ][hænd][tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][fɔː(r); fə(r)] ['eksəsaɪz] ,
in order to my having it at any time ready in my hand to turn to for exercise ,
在 命令 到 我的 拥有 它 在 任何 时间 准备好 在 我的 手 到 转动 到 为了 锻炼 ,

为了让我随时都能把它拿在手里，以便进行锻炼，

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][ɪn] [ðɪs] [verˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [maɪ'self][ɪn][maɪ] [skeɪl] ,
for I have a great mind in this Vacation to perfect myself in my scale ,
为了 我 有 一个 伟大的 头脑 在 这 假期 到 完美的 我 在 我的 规模 ,

因为我非常想利用这个假期来完善自己的能力，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][maɪ] ['præktɪsɪŋ] [ɒv; əv][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ] [ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] [ai] [daʊn] [steəz] ,
in order to my practising of composition , and so that being done I down stairs ,
在 命令 到 我的 练习 的 作品 , 和 所以 那 存在 完毕 我 向下 楼梯 ,

为了练习作曲，练习结束后我下楼了，

[ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd] ['kæptɪn] [kəʊk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['baːbəz] [hændz] , [ðə; ði]['bɑːbə(r)] [ðæt] [dɪd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [trɪm] [kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] ,
and there find Captain Cocke under the barber's hands , the barber that did heretofore trim Commissioner Pett ,
和 那里 寻找 队长 科克 在下面 这 理发师 双手 , 这 理发师 那 做过 此前 修剪 专员 佩特 ,

在那里，人们发现科克上尉正在理发师手中，而这位理发师之前也曾为佩特专员理过发。

[ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [ai][hæv; həv] [biːn] .
and with whom I have been .
和 和 谁 我 有 到过 .

以及我一直陪伴着的人。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌvaɪə'lɪn] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [set]
He offered to come this day after dinner with his violin to play me a set
他 提供 到 来 这 天 后 晚餐 和 他的 小提琴 到 玩 我 一个 放
[ɒv; əv] ['laɪərə] - [ɛəz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
of Lyra - ayres upon it ,
的 莱拉 - 艾尔斯 之上 它 ,

他提出晚饭后带着小提琴来，为我演奏一套里拉琴曲。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [glæd] [ɒv; əv] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['meri] [ˌðeə'baɪ] .
which I was glad of , hoping to be merry thereby .
哪个 我 曾是 高兴的 的 , 希望 到 是 欢乐 从而 .

我对此感到高兴，希望因此而快乐。

['biːɪŋ] ['redi] [wiː; wi] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [faɪn] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
Being ready we to church , where a company of fine people to church ,
存在 准备好 我们 到 教会 , 在哪里 一个 公司 的 美好的 人们 到 教会 ,

我们准备去教堂，那里有一群很棒的人一起去教堂。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] ['sɜːmən] , ['mɪstə(r)] . [pluːm] - ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri]
and a fine Church , and very good sermon , Mr . Plume ' being a very
和 一个 美好的 教会 , 和 非常 好的 讲道 , 先生 . 羽 - 存在 一个 非常
['eksələnt] [-] [ænd; ənd] ['priːtʃə(r)] .
excellent scholler and preacher .
出色的 学者 和 牧师 .

还有一座漂亮的教堂，以及一篇非常好的布道，普卢姆先生是一位非常优秀的学者和传道人。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ai] [met] ['mɪsɪz] . [pɪəs] , [huːm] [ai][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [siː] ,
Coming out of the church I met Mrs . Pierce , whom I was ashamed to see ,
未来 出去 的 这 教会 我 遇见 太太 . 刺穿 , 谁 我 曾是 羞愧 到 看 ,

走出教堂时，我遇到了皮尔斯太太，见到她我感到很羞愧。

['hævɪŋ] [nɒt] [biːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [maɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] , [bʌt; bət] ['prɒmɪst] [tuː; tə]['vɪzɪt]
having not been with her since my coming to town , but promised to visit
拥有 不是 到过 和 她 自从 我的 未来 到 镇 , 但 承诺 到 访问
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

自从我来到这座城市后就没见过她，但我答应会去看她。

[ðens] [wɪð] ['kæptɪn] [kəʊk] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] , [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
Thence with Captain Cocke , in his coach , home to dinner ,
因此 和 队长 科克 , 在 他的 教练 , 家 到 晚餐 ,

然后，他们和科克船长一起乘坐马车回家吃晚饭。

['wɪðə(r)] ['kɒmz] [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mɪstrɛs] [ænd; ənd] ['veri] [gʊd]
whither comes by invitation my Lord Bruncker and his mistresse and very good
往哪里去 来 经过 邀请 我的 主 - 和 他的 情妇 和 非常 好的
['kʌmpəni] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,
company we were ,
公司 我们 是 ,

布伦克勋爵和他的情妇应邀前来，我们一行人非常愉快。

[bʌt; bət][ɪn]['dɪnə(r)] [taɪm] ['kɒmz] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [frɒm; frəm][ðə; ði] , [laɪk][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]
but in dinner time comes Sir J . Minnes from the fleete , like a simple
但 在 晚餐 时间 来 先生 J . - 从 这 舰队 , 喜欢 一个 简单的
[wiːk] [mæn] ,
weak man ,
虚弱的 男人 ,

但到了晚餐时间，J·明尼斯爵士从舰队回来了，却像个软弱无力的普通人一样。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [ðeə(r)] ,
having nothing to say of what he hath done there ,
拥有 没有什么 到 说 的 什么 他 有 完毕 那里 ,

对于他在那里所做的事情，他什么也没说。

[bʌt; bət] [telz] [ɒv; əv] [wɒt] ['væljuː][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnz][ðə; ði]['praɪzɪz][tuː; tə][biː; bi] ,
but tells of what value he imagines the prizes to be ,
但 讲述 的 什么 价值 他 想象 这 奖品 到 是 ,

但他讲述了他想象中这些奖项的价值，

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [ɪz] [wel] , [ænd; ənd] ['maɪtɪli] [kən'sɜːnd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ai]
and that my Lord Sandwich is well , and mightily concerned to hear that I
和 那 我的 主 三明治 是 出色地 , 和 非常 担心的 到 听到 那 我
[wɒz; wəz] [wel] .
was well .
曾是 出色地 .

桑威治勋爵身体健康，得知我身体健康，非常关心我。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [pʊt] [ˌem 'iː][ə'pɒn] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] ['ðɪðə(r)] ; [ænd; ənd] ,
But this did put me upon a desire of going thither ; and ,
但 这 做过 放 我 之上 一个 欲望 的 去 那里 ; 和 ,

但这让我更加渴望去那里；而且，

['muːvɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] , [wiː; wi]['prez(ə)ntli] [ə'griːd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gəʊ] [ðɪs] ['veri]
moving of it to my Lord , we presently agreed upon it to go this very
移动 的 它 到 我的 主 , 我们 目前 同意 之上 它 到 去 这 非常
[taɪd] ,
tide ,
潮 ,

将此事禀告上主后，我们立即同意就此潮水而去。

[wiː; wi] [tuː] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kəʊk] .
we two and Captain Cocke .
我们 二 和 队长 科克 .

我们俩还有科克船长。

[səʊ] ['evri] ['bɒdi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [fɪt] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ,
So every body prepared to fit himself for his journey ,
所以 每一个 身体 准备 到 合身 他自己 为了 他的 旅行 ,

于是，每个人都做好了启程的准备。

[ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] [tuː; tə][trɪm][ænd; ənd] [ʃɪft] [maɪ'self] ,
and I walked to Woolwich to trim and shift myself ,
和 我 步行 到 伍尔维奇 到 修剪 和 转移 我 ,

然后我步行前往伍尔维奇，修剪和整理了一下身体。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ai][wɒz; wəz] ['redi] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['bɛzən] [jɒt] ,
and by the time I was ready they come down in the Bezan yacht ,
和 经过 这 时间 我 曾是 准备好 他们 来 向下 在 这 贝赞 游艇 ,

等我准备好的时候，他们乘坐贝赞游艇下来了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [ə'bɔːd] [ænd; ənd] [maɪ] [bɔɪ] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['veri] ['merəli] [wiː; wi] [seɪld] [tuː; tə]
and so I aboard and my boy Tom , and there very merrily we sailed to
和 所以 我 船上 和 我的 男生 汤姆 , 和 那里 非常 兴高采烈地 我们 航行 到
[bɪ'ləʊ] ['greɪvzˌɛnd] ,
below Gravesend ,
以下 格雷夫森德 ,

于是我和我的儿子汤姆上了船，我们非常愉快地航行到了格雷夫森德下游。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kʌm] [tuː; tə] ['æŋkə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [sʌp] [ænd; ənd] [tɔːkt] ,
and there come to anchor for all night , and supped and talked ,
和 那里 来 到 锚 为了 全部 夜晚 , 和 喝 和 谈话 ,

他们在那里抛锚过夜，吃过晚饭，聊过天。

[ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [æt; ət] [lɑːst] ['set(ə)ld] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [sliːp] ['hævɪŋ] ['veri] [gʊd]
and with much pleasure at last settled ourselves to sleep having very good
和 和 很多 乐趣 在 最后的 定居 我们自己 到 睡觉 拥有 非常 好的
['lɒdʒɪŋ] [ə'pɒn] ['kʊʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
lodging upon cushions in the cabbin .
住宿 之上 靠垫 在 这 小屋 .

最后，我们非常高兴地安顿下来，睡在船舱里舒适的垫子上。

18th .
18th .
18th .

18日

[baɪ] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ,
By break of day we come to within sight of the fleete ,
经过 休息 的 天 我们 来 到 之内 视线 的 这 舰队 ,

天刚破晓，我们就能看到舰队了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] , ['biːɪŋ] [ə'bʌv] - [ʃɪps] , [greɪt] [ænd; ənd]
which was a very fine thing to behold , being above 100 ships , great and
哪个 曾是 一个 非常 美好的 事物 到 看哪 , 存在 多于 - 船舶 , 伟大的 和
[smɔːl] ;
small ;
小的 ;

那场面真是壮观，有超过100艘大小不一的船只；

[wɪð] [ðə; ði] [flæg] - [ʃɪps] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['skwɒdrən] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðeə(r)] ['sevrəl] [flægz] [ɒn] [ðeə(r)]
with the flag - ships of each squadron , distinguished by their several flags on their
和 这 旗帜 - 船舶 的 每个 中队 , 杰出的 经过 他们的 一些 旗帜 在 他们的
[meɪn] ,
main ,
主要的 ,

每个中队的旗舰，其主舰上都悬挂着不同的旗帜，以此加以区分。

[fɔː(r)] , [ɔː(r)] ['mɪzən] [mɑːsts] .
fore , or mizen masts .
前 , 或者 米岑 桅杆 .

前桅，或后桅。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] [sɑːvɚeɪnj] , [tʃɑːlz] , [ænd; ənd] [prɪns] ; [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [maɪ]
Among others , the Soveraigne , Charles , and Prince ; in the last of which my
之中 其他的 , 这 主权 , 查尔斯 , 和 王子 ; 在 这 最后的 的 哪个 我的
[lɔːd] ['sænwɪtʃ] [wɒz; wəz] .
Lord Sandwich was .
主 三明治 曾是 .

其中有君主、查尔斯和王子；而我的桑威治勋爵就是最后一位。

[wen] [wiː; wi] [kɔːld] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd][hɪz; ɪz] - [wɒz; wəz][nɒt] ['stɜːrɪŋ] ,
When we called by her side his Lordshipp was not stirring ,
什么时候 我们 称为 经过 她 边 他的 - 曾是 不是 搅拌 ,

我们赶到她身边时，老爷一动不动。

[səʊ][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]['æŋkə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [rəʊd] [ɒn] [bɔːd] [hɪm] ,
so we come to anchor a little below his ship , thinking to have rowed on board him ,
所以 我们 来 到 锚 一个 小的 以下 他的 船 ， 思维 到 有 划船 在 木板 他 ，

于是我们停泊在他船下游不远处，心想我们好像是划船上了船似的。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][taɪd][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][get] [ʌp][tuː; tə][hɪm] ,
but the wind and tide was so strong against us that we could not get up to him ,
但 这 风 和 潮 曾是 所以 强的 反对 我们 那 我们 可以 不是 得到 向上 到 他 ，

但是风浪太大，我们根本无法靠近他。

[nəʊ] , [ðəʊ] [rəʊd] [baɪ][ə; eɪ][bəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [təʊ] [ˌjuː 'es] [ʌp] ;
no , though rowed by a boat of the Prince's that come to us to tow us up ;
不 ， 尽管 划船 经过 一个 船 的 这 王子的 那 来 到 我们 到 拖 我们 向上 ；

不，虽然是由王子的船划过来把我们拖上去的；

[æt; ət][lɑːst][haʊ'evə(r)][hiː; hi] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,
at last however he brought us within a little way ,
在 最后的 然而 他 带来 我们 之内 一个 小的 方式 ，

但最终他还是带我们离目标更近了一步。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [flʌŋ] [aʊt][ə; eɪ][rəʊp][tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][səʊ] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] ,
and then they flung out a rope to us from the Prince and so come on board ,
和 然后 他们 扔 出去 一个 绳索 到 我们 从 这 王子 和 所以 来 在 木板 ，

然后他们从王子号上向我们抛下一根绳子，让我们上船。

[bʌt; bət] [wɪð] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [tjuːn] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [kəʊld] ;
but with great trouble and tune and patience , it being very cold ;
但 和 伟大的 麻烦 和 调 和 耐心 ， 它 存在 非常 寒冷的 ；

但是，由于天气非常寒冷，需要付出极大的努力、耐心和耐心；

[wiː; wi][faɪnd][maɪ] [lɔːd] ['njuːli] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] - [gaʊn] ['veri] [wel] .
we find my Lord newly up in his night - gown very well .
我们 寻找 我的 主 新 向上 在 他的 夜晚 - 袍 非常 出色地 .

我们发现大人刚起床，穿着睡衣，精神很好。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌjuː 'es]['kaɪndli] ; ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] , ['lækɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
He received us kindly ; telling us the state of the fleet , lacking provisions ,
他 已收到 我们 亲切地 ； 讲述 我们 这 状态 的 这 舰队 ， 缺乏 条款 ，

他热情地接待了我们，并告诉我们舰队的状况，包括缺乏补给。

['hævɪŋ] [nəʊ] [bɪə(r)] [æt; ət] [ɔːl] , [nɔː(r)] [hæv; həv] [hæd; həd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðiːz] [θriː] [wiːks] [ɔː(r)] [mʌnθ] ,

having no beer at all , nor have had most of them these three weeks or month ,

拥有 不 啤酒 在 全部 , 也不 有 有 最多 的 他们 这些 三 周 或者 月 ,

过去三周或一个月里，我完全没喝过啤酒，而且大部分时间也没喝过。

[ænd; ənd] [bʌt; bət] [fjuː] [deɪz] - [draɪ] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

and but few days ' dry provisions .

和 但 很少 天 - 干燥 条款 .

只剩下几天的干粮了。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [nəʊ] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [set] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [səʊ] [ɪl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)n] ,

And indeed he tells us that he believes no fleete was ever set to sea in so ill condition of provision ,

和 的确 他 讲述 我们 那 他 相信 不 舰队 曾是 曾经 放 到 海 在 所以 患病的 状况 的 条款 ,

他确实告诉我们，他相信从未有过一支舰队在如此糟糕的补给条件下出海。

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] [lɑːst] .

as this was when it went out last .

作为 这 曾是 什么时候 它 去 出去 最后的 .

因为这是它最后一次出去的时候。

[hiː; hi] [dɪd] [ɪn'fɔːm] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['bɜːgən] ,

He did inform us in the business of Bergen ,

他 做过 通知 我们 在 这 商业 的 卑尔根 ,

他确实向我们通报了卑尔根的业务情况，

[[lɔːd] ['sænwɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [æt; ət] ['bɜːgən] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪð] ['pepis] .]

[Lord Sandwich was not so successful in convincing other people as to the propriety of his conduct at Bergen as he was with Pepys .]

[主 三明治 曾是 不是 所以 成功的 在 令人信服的 其他 人们 作为 到 这 礼 的 他的 执行 在 卑尔根 作为 他 曾是 和 佩皮斯 .]

[桑威奇勋爵在说服其他人相信他在卑尔根的行为是恰当的方面，不如他在说服佩皮斯方面那么成功。]

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [ɪn] [θɪŋz] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] ;

so as to let us see how the judgment of the world is not to be depended on in things they know not ;

所以 作为 到 让 我们 看 如何 这 判断 的 这 世界 是 不是 到 是 取决于 在 在 事物 他们 知道 不是 ;

好让我们明白，对于他们不了解的事情，世人的判断是不可信赖的；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [dʒʌst] [waɪd] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] ['hɑːdli] ,

it being a place just wide enough , and not so much hardly ,

它 存在 一个 地方 只是 宽的 足够的 , 和 不是 所以 很多 几乎 ,

这是一个刚好够用的地方，但也不算太窄。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] - ['stɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [rɒks] .

for ships to go through to it , the yardarmes sticking in the very rocks .

为了 船舶 到 去 通过 到 它 , 这 - 粘性 在 这 非常 岩石 .

船只要穿过它才能到达那里，桅杆横桁就插在岩石上。

[hiː; hi] [duː; də] [nɒt] , [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [best] [ɪn'kwaɪəri] ,

He do not , upon his best enquiry ,

他 做 不是 , 之上 他的 最好的 询问 ,

经他尽最大努力询问，他并没有。

[faɪnd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'sept] [ə'genst] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [baɪ]
find reason to except against any part of the management of the business by
寻找 原因 到 除了 反对 任何 部分 的 这 管理 的 这 商业 经过

- ;
Teddiman ;
- ;

找出理由反对泰迪曼对企业管理的任何部分；

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [steɪd] ['triːtɪŋ] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [waɪlz] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
he having staid treating no longer than during the night , whiles he was
他 拥有 稳重 治疗 不 更长 比 期间 这 夜晚 ， 当 他 曾是

['fɪtɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [faɪt] ,
fitting himself to fight ,
配件 他自己 到 斗争 ，

他只在夜间进行治疗，同时为战斗做准备。

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ə; eɪ] - [brest] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['lɒŋgə(r)] (
bringing his ship a - breast , and not a quarter of an hour longer (
带来 他的 船 一个 - 胸部 ， 和 不是 一个 四分之一 的 一个 小时 更长 （

[æz; əz] [ɪz] [sed]) ;
as is said) ;
作为 是 说 ）；

他的船驶入敌阵，没有再多停留一刻钟（正如传言所说）；

[nɔː(r)] [kʊd; kəd] [mɔː(r)] [ʃɪps] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [pleɪ] , [æz; əz] [ɪz] [θɔːt] .
nor could more ships have been brought to play , as is thought .
也不 可以 更多的 船舶 有 到过 带来 到 玩 ， 作为 是 想法 .

也不可能像人们认为的那样，调集更多船只参与战斗。

[nɔː(r)] [kʊd; kəd] [men] [biː; bi] ['lændɪd] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] - , - [men] [ɪ'fektɪvli] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ɑːrmz] [ɒv; əv]
Nor could men be landed , there being 10 , 000 men effectively always in armes of
也不 可以 男人 是 登陆 ， 那里 存在 - ， - 男人 有效地 总是 在 武器 的

[ðə; ði] [deɪnz] ;
the Danes ;
这 丹麦人 ；

也无法让士兵登陆，因为丹麦人实际上始终有 10,000 名士兵处于武装状态；

[nɔː(r)] , [sez] [hiː; hi] , [kʊd; kəd] [wiː; wi] [ɪk'spekt] [mɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪn] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dɪd] ,
nor , says he , could we expect more from the Dane than he did ,
也不 ， 说道 他 ， 可以 我们 预计 更多的 从 这 丹恩 比 他 做过 ，

他说，我们也不能对这位丹麦人抱有过高的期望。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [set] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪps] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [bɜːn] [ðə; ði] [taʊn]
it being impossible to set fire on the ships but it must burn the towne
它 存在 不可能的 到 放 火 在 这 船舶 但 它 必须 烧伤 这 城镇

.
.
.

因为不可能在船上放火，但城镇一定会被烧毁。

[bʌt; bət] [ðæt] [weər'ɪn] [ðə; ði] [deɪn] [dɪd] [ɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] ,
But that wherein the Dane did amisse is , that he did assist them ,
但 那 其中 这 丹恩 做过 错过 是 ， 那 他 做过 协助 他们 ，

但丹麦人的过错在于，他帮助他们了。

[ðə; ði] [dʌtʃ] , [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] , [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['triːtɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
the Dutch , all the while , while he was treating with us ,
这 荷兰语 ，全部 这 尽管 ， 尽管 他 曾是 治疗 和 我们 ，

与此同时，荷兰人，在他与我们交谈的时候，

[waɪl] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] - [tuː; tə][ˌjuː 'es][bəʊθ] .
while he should have been neutrall to us both .
尽管 他 应该 有 到过 - 到 我们 两个都 .

他本应对我们两人保持中立。

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][dɪd][dɪ'mɑːnd][bʌt; bət][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ; [wɪtʃ] [ɪz] ,
But , however , he did demand but the treaty of us ; which is ,
但 , 然而 , 他 做过 要求 但 这 条约 的 我们 ; 哪个 是 ,

但是，他只要求我们签订条约；也就是说，

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [kʌm] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] [ʃɪps] .
that we should not come with more than five ships .
那 我们 应该 不是 来 和 更多的 比 五 船舶 .

我们不应该出动超过五艘船。

[ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [truːs] [ɪz] [sed] , [ænd; ənd] [kən'fest] [baɪ][maɪ] [lɔːd] ,
A flag of truce is said , and confessed by my Lord ,
一个 旗帜 的 休战 是 说 , 和 坦白 经过 我的 主 ,

休战旗帜已升起，并经我主承认。

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hʌŋ] [aʊt] ; [bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [dɪd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
that he believes it was hung out ; but while they did hang it out ,
那 他 相信 它 曾是 悬挂 出去 ; 但 尽管 他们 做过 悬挂 它 出去 ,

他认为那东西是被挂起来的；但尽管他们确实把它挂起来了，

[ðeɪ] [dɪd] [ʃuːt] [æt; ət][ˌjuː 'es] ; [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['aɪðə(r)] [siːn] [pə'hæps] ,
they did shoot at us ; so that it was not either seen perhaps ,
他们 做过 射击 在 我们 ; 所以 那 它 曾是 不是 任何一个 已见 也许 ,

他们确实向我们开枪了；或许是因为没有被人看到。

[ɔː(r)] [fɪt] [tuː; tə] [siːs] [ə'pɒn] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['æktʃuəli] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [ə'genst]
or fit to cease upon sight of it , while they continued actually in action against
或者 合身 到 停止 之上 视线 的 它 , 尽管 他们 持续 实际上 在 行动 反对
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

或者说，看到它就应该停止，而他们实际上却继续对我们采取行动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [maɪ] [lɔːd] ['wʌndər] [æt; ət] , [ænd; ənd] [kən'demz] [ðə; ði] [deɪn] [fɔː(r); fə(r)] ,
But the main thing my Lord wonders at , and condemns the Dane for ,
但 这 主要的 事物 我的 主 奇迹 在 , 和 谴责 这 丹恩 为了 ,

但令我大人感到疑惑并谴责丹麦人的主要原因是：

[ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['blɒkhed] , [huː] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [det] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒləndə(r)] ,
is , that the blockhead , who is so much in debt to the Hollander ,
是 , 那 这 傻瓜 , WHO 是 所以 很多 在 债务 到 这 霍兰德 ,

就是那个笨蛋，他欠了霍兰德一大笔债，

['hævɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [mɔː(r)][baɪ] [mʌtʃ] [ðæn; ðən][ɔːl][hɪz; ɪz] [kraʊn] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ,
having now a treasure more by much than all his Crowne was worth ,
拥有 现在 一个 宝藏 更多的 经过 很多 比 全部 他的 皇冠 曾是 值得 ,

如今他拥有的财富远远超过了他全部的王冠价值。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][hæv; həv] ['begə] [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] ,
and that which would for ever have beggared the Hollanders ,
和 那 哪个 会 为了 曾经 有 穷困潦倒 这 荷兰人 ,

而那件将永远使荷兰人陷入贫困的事情，

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [teɪk] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [breɪk] [wɪð] [ðə; ði]['hɒləndə(r)] , [ænd; ənd] ,
should not take this time to break with the Hollander , and ,
应该 不是 拿 这 时间 到 休息 和 这 霍兰德 , 和 ,

不应该趁此机会与霍兰德决裂，而且，

[ˌðeə'baɪ] [peɪd] [hɪz; ɪz] [det] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [fə'givn] [hɪm] ,
thereby paid his debt which must have been forgiven him ,
从而 有薪酬的 他的 债务 哪个 必须 有 到过 已原谅 他 ,

这样一来，他还清了债务，而这笔债务想必已被免除。

[ænd; ənd][gɒt][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['treʒə(r)] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and got the greatest treasure into his hands that ever was together in the world .
和 得到 这 最 宝藏 进入 他的 双手 那 曾经 曾是 一起 在 这 世界 .

他得到了世界上有史以来最珍贵的宝藏。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][maɪ] [lɔːd] [tʊk] [ˌem 'iː][ə'saɪd][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['mætəz] ,
By and by my Lord took me aside to discourse of his private matters ,
经过 和 经过 我的 主 采取 我 旁边 到 话语 的 他的 私人的 事情 ,

不久，我的主人把我拉到一边，和我谈论他的私事。

[huː] [wɒz; wəz] ['veri] [friː] [wɪð] [ˌem 'iː] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [ɪn] ,
who was very free with me touching the ill condition of the fleete that it hath been in ,
WHO 曾是 非常 自由的 和 我 接触 这 患病的 状况 的 这 舰队 那 它 有 到过 在 ,

他非常坦诚地和我谈到了舰队目前的糟糕状况，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [hæd; həd] ,
and the good fortune that he hath had ,
和 这 好的 财富 那 他 有 有 ,

以及他所拥有的好运，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæt] [ðiːz] ['praɪzɪz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə] .
and nothing else that these prizes are to be imputed to .
和 没有什么 别的 那 这些 奖品 是 到 是 估算 到 .

这些奖项不应归因于其他任何原因。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [tɔːkt] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['kʌvəntriz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [hɪm][ɪn] ['sendɪŋ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
He also talked with me about Mr . Coventry's dealing with him in sending Sir W . Pen away before him ,
他 还 谈话 和 我 关于 先生 . 考文垂的 处理 和 他 在 发送 先生 W . 笔 离开 前 他 ,

他还跟我谈到了考文垂先生是如何对待他的，他把W·彭爵士先于他送走的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [feə(r)] [nɔː(r)] [kaɪnd] ; [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['mɑːstəd] [ænd; ənd][kə'dʒəul][sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] ,
which was not fair nor kind ; but that he hath mastered and cajoled Sir W . Pen ,
哪个 曾是 不是 公平的 也不 种类 ; 但 那 他 有 精通 和 哄骗 先生 W . 笔 ,

这既不公平也不仁慈；但他却成功地控制并哄骗了威廉·彭爵士。

[ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] , ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] , [bʌt; bət] [biːn] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɪm] ;
that he hath been able to do , nothing in the fleete , but been obedient to him ;
那 他 有 到过 有能力的 到 做 , 没有什么 在 这 舰队 , 但 到过 听话 到 他 ;

他在舰队中除了服从他之外，什么也没做；

[bʌt; bət] [wɪ'ðɔːl] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz][bʌt; bət][ɒv; əv] ['veri] [miːn] [pɑːts] ,
but withal tells me he is a man that is but of very mean parts ,
但 此外 讲述 我 他 是 一个 男人 那 是 但 的 非常 意思是 部分 ,

但他还告诉我，他是一个心胸狭隘、极其卑鄙的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['feləʊ] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] , [səʊ] [fɔːls] [ænd; ənd] [beɪs] [hiː; hi][ɪz] ;
and a fellow not to be lived with , so false and base he is ;
和 一个 同伴 不是 到 是 居住地 和 , 所以 错误的 和 根据 他 是 ;

这个人虚伪卑鄙，根本不值得与之共处；

[wɪtʃ] [ai] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [truː] , [ænd; ənd][dɪd] , [æz; əz][ai][hæd; həd] ['fɔːməli]
which I know well enough to be very true , and did , as I had formerly
哪个 我 知道 出色地 足够的 到 是 非常 真的 , 和 做过 , 作为 我 有 以前
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

我非常清楚这一点，也确实如此，并且像以前一样照做了。

[gɪv] [maɪ] [lɔːd] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪm] .
give my Lord my knowledge of him .
给 我的 主 我的 知识 的 他 .

将我对他的了解告诉主。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [wɔːr] [ɒn] [bɔːd] , [wen] [kʌm] [sɜː(r)]['dʌbljuː] .
By and by was called a Council of Warr on board , when come Sir W .
经过 和 经过 曾是 称为 一个 理事会 的 沃伦 在 木板 , 什么时候 来 先生 W .
[pen] [ðeə(r)] ,
Pen there ,
笔 那里 ,

不久后，船上召开了战争会议，W·彭爵士也来到了现场。

[ænd; ənd][sɜː(r)] ['krɪstəfə(r)] [mɪŋ] , [sɜː(r)] ['edwəd] [spræg] , [sɜː(r)][dʒɑːs] . ['dʒɔːdn] , [sɜː(r)] ['tɒməs]
and Sir Christopher Mings , Sir Edward Spragg , Sir Jos . Jordan , Sir Thomas
和 先生 克里斯托弗 明斯 , 先生 爱德华 斯普拉格 , 先生 乔斯 . 约旦 , 先生 托马斯
- ,
Teddiman ,
- ,

以及克里斯托弗·明斯爵士、爱德华·斯普拉格爵士、约瑟夫·乔丹爵士、托马斯·泰迪曼爵士

[ænd; ənd][sɜː(r)]['rɒdʒə(r)] - , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r); fə(r)]
and Sir Roger Cuttance , and so the necessity of the fleete for
和 先生 罗杰 - , 和 所以 这 必要性 的 这 舰队 为了
['vɪtlz] ,
victuals ,
食物 ,

还有罗杰·卡坦斯爵士，以及舰队对食物的需求。

[kləʊðz] , [ænd; ənd] ['mʌni] [wɒz; wəz]['diskɔːs, dis'kɔːs] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['dɪskɔːs] [ðeə(r)][ɒv; əv][ɔːl]
clothes , and money was discoursed , but by the discourse there of all
衣服 , 和 钱 曾是 谈论的 , 但 经过 这 话语 那里 的 全部
[bʌt; bət][maɪ] [lɔːd] ,
but my Lord ,
但 我的 主 ,

人们谈论着衣服和金钱，但除了我的主以外，所有人都谈论着这些。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] [greɪv] ['nɒns(ə)ns] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [miːn]
the counterfeit grave nonsense of Sir W . Pen and the poor mean
这 伪造 严重 废话 的 先生 W . 笔 和 这 贫穷的 意思是
['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] ,
discourse of the rest ,
话语 的 这 休息 ,

W·彭爵士的伪严肃胡言乱语和其余人的卑劣低俗的言论，

[mɪ'θɪŋks] [ai] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['bɪznəs]
methinks I saw how the government and management of the greatest business
我觉得 我 锯 如何 这 政府 和 管理 的 这 最 商业
[ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['neɪʃnz] [ɪz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['veri] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [hedz] ,
of the three nations is committed to very ordinary heads ,
的 这 三 国家 是 坚定的 到 非常 普通的 头部 ,

我想我明白了，这三个国家中最庞大企业的政府和管理层是如何委以重任的，他们竟然都是一些非常普通的人。

['seɪvɪŋ] [maɪ] [lɔːd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɪ'fekt] [ɪz] ['əʊnli] [ə'pɒn] [hɪm] ,
saving my Lord , and in effect is only upon him ,
保存 我的 主 , 和 在 影响 是 仅有的 之上 他 ,

拯救我的主，实际上只关乎他。

[huː] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [pliːz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
who is able to do what he pleases with them ,
WHO 是 有能力的 到 做 什么 他 请 和 他们 ,

他可以随心所欲地处置他们，

[ðeɪ] [nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'pəʊz] ['eniθɪŋ]
they not having the meanest degree of reason to be able to oppose anything
他们 不是 拥有 这 最卑鄙的 程度 的 原因 到 是 有能力的 到 反对 任何事物
[ðæt] [hiː; hi] [sez] ,
that he says ,
那 他 说道 ,

他们连最基本的理性都没有，根本无法反对他说的任何话。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [fɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːdəd] [bʌt; bət] [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [pʊ'bliːk]
and so I fear it is ordered but like all the rest of the King's publique
和 所以 我 害怕 它 是 订购 但 喜欢 全部 这 休息 的 这 国王学院 公共
[əfɛrz] .
affayres .
婚外情 .

因此，我担心这是下令的，但就像国王所有其他公共事务一样。

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['biːɪŋ] [ʌp] [ðeɪ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] [ə'weɪ] ,
The council being up they most of them went away ,
这 理事会 存在 向上 他们 最多 的 他们 去 离开 ,

议会开会后，他们中的大多数人都离开了。

['əʊnli] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [huː] [steɪd] [tuː; tə] [daɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [dɪd] [səʊ] ,
only Sir W . Pen who staid to dine there and did so ,
仅有的 先生 W . 笔 WHO 稳重 到 用餐 那里 和 做过 所以 ,

只有 W. Pen 爵士留下来在那里用餐，而且确实如此。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] [haɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] ([ðəʊ] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hɑːdli]
but the wind being high the ship (though the motion of it was hardly
但 这 风 存在 高的 这 船 (尽管 这 运动 的 它 曾是 几乎
[dɪ'sɜːnəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ]) [dɪd] [meɪk] [ˌem 'iː] [sɪk] ,
discernible to the eye) did make me sick ,
可辨别的 到 这 眼睛) 做过 制作 我 生病的 ,

但是由于风很大，船（虽然肉眼几乎察觉不到晃动）确实让我感到恶心。

[səʊ][æz; əz][ai][kʊd; kəd][nɒt] [iːt] ['eni] [θɪŋ] ['ɔːlməʊst] .
so as I could not eat any thing almost .
所以 作为 我 可以 不是 吃 任何 事物 几乎 .

所以我几乎什么都吃不下。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [kəʊk] [dɪd] [preɪ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hɛlp] [hɪm][tuː; tə] L500 [ɒv; əv]['dʌbljuː] . [haʊ] ,
After dinner Cocke did pray me to helpe him to L500 of W . How ,
后 晚餐 科克 做过 祈祷 我 到 帮助 他 到 L500 的 W . 如何 ,

晚饭后，科克请求我帮他去W. How的L500。

[huː] [ɪz]['depjuti] ['treʒərə(r)] ,
who is deputy Treasurer ,
WHO 是 副 财务主管 ,

谁是副财务主管?

[weər'ɪn] [maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːnd] [ænd; ənd][ai][dɪd]['æsˌkiː]
wherein my Lord Bruncker and I am to be concerned and I did aske
其中 我的 主 - 和 我 是 到 是 担心的 和 我 做过 问

[ˌaɪ 'tiː][maɪ] [lɔːd] ,
it my Lord ,
它 我的 主 ,

其中，我和布伦克勋爵都与此有关，我已向勋爵提出过这个问题。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [kən'sent] [tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] L500 ,
and he did consent to have us furnished with L500 ,
和 他 做过 同意 到 有 我们 提供 和 L500 ,

他同意给我们提供500英镑。

[ænd; ənd][ai][dɪd][get][ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [tuː; tə][sɜː(r)]['rɒdʒə(r)] - [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [pɪəs] [ɪn][pɑːt]
and I did get it paid to Sir Roger Cuttance and Mr . Pierce in part
和 我 做过 得到 它 有薪酬的 到 先生 罗杰 - 和 先生 . 刺穿 在 部分

[fɔː(r); fə(r)] [ə'bʌv] L1000 [wɜːθ] [ɒv; əv] [gʊdz] ,
for above L1000 worth of goods ,
为了 多于 L1000 值得 的 商品 ,

我已经向罗杰·卡坦斯爵士和皮尔斯先生支付了部分款项，这笔款项是价值超过1000英镑的货物的货款。

[meɪs] , ['nʌtmeg] , [saɪnəmən] , [ænd; ənd] [kləʊvz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][wiː; wi] [meɪ] [həʊp]
Mace , Nutmegs , Cynamon , and Cloves , and he tells us we may hope
锤 , 肉豆蔻 , 芹菜 , 和 丁香 , 和 他 讲述 我们 我们 可能 希望

[tuː; tə][get] L1500 [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
to get L1500 by it ,
到 得到 L1500 经过 它 ,

肉豆蔻皮、肉豆蔻、肉桂和丁香，他告诉我们，我们或许能从中获得1500英镑。

[wɪtʃ] [gɒd] [send] !
which God send !
哪个 上帝 发送 !

上帝派来的!

[greɪt] [spɔɪl] , [ai][hɪə(r)] , [ðeə(r)] [hæθ] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [iːst] ['ɪndiə] [ʃɪps] ,
Great spoil , I hear , there hath been of the two East India ships ,
伟大的 剧透 , 我 听到 , 那里 有 到过 的 这 二 东方 印度 船舶 ,

我听说，东印度公司的两艘船都遭到了严重的掠夺。

[ænd; ənd] [ðæt] [jet] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ['veri] [rɪtʃ] :
and that yet they will come in to the King very rich :
和 那 然而 他们 将要 来 在 到 这 国王 非常 富有的 :

然而，他们最终会非常富有地觐见国王:

[səʊ] [ðæt] [ai][həʊp] [ðɪs] ['dʒɜːni] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] L100 [tuː; tə][ˌem 'iː] .
so that I hope this journey will be worth L100 to me .
所以 那 我 希望 这 旅行 将要 是 值得 L100 到 我 .

所以我希望这次旅行对我来说价值100英镑。

[[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃɔːthænd] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] [prə'siːdɪŋz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [pepiːs] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv]
[There is a shorthand journal of proceedings relating to Pepys's purchase of
[那里 是 一个 速记 杂志 的 诉讼程序 相关 到 佩皮斯的 购买 的
[sʌm; səm] [iːst] ['ɪndiə] [praɪz] [gʊdz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɔːlɪnsən] [ˌem es 'es] .
some East India prize goods among the Rawlinson MSS .
一些 东方 印度 奖 商品 之中 这 罗林森 MSS .

[在罗林森手稿中，有一份与佩皮斯购买一些东印度公司战利品有关的速记日记。

[ɪn][ðə; ði] [bɒd'liːən] ['laɪbrəri] .]
in the Bodleian Library .]
在 这 博德利图书馆 图书馆 .]

在博德利图书馆。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [peɪd] [ðɪs] ['mʌni] , [wiː; wi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['aʊə(r)]
After having paid this money , we took leave of my Lord and so to our
后 拥有 有薪酬的 这 钱 , 我们 采取 离开 的 我的 主 和 所以 到 我们的
[jɒt] [ə'gen] ,
Yacht again ,
游艇 再次 ,

付清这笔钱后，我们向我的主人告别，然后再次登上我们的游艇。

['hævɪŋ] [siːn] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] [ðeə(r)] .
having seen many of my friends there .
拥有 已见 许多 的 我的 朋友们 那里 .

在那里见到了很多朋友。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][ai][hɪə(r)] [ðæt] ['dʌbljuː] . [haʊ] [wɪl] [grəʊ] ['veri] [rɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [lɑːst] ['bɪznəs] [ænd; ənd]
Among others I hear that W . Howe will grow very rich by this last business and
之中 其他的 我 听到 那 W . 豪 将要 生长 非常 富有的 经过 这 最后的 商业 和
[grəuz] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;
grows very proud and insolent by it ;
生长 非常 自豪的 和 傲慢的 经过 它 ;

我还听说，W. Howe 会通过这笔生意变得非常富有，并且会因此变得非常骄傲自大；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [ai]['evə(r)] [ɪk'spektɪd] .
but it is what I ever expected .
但 它 是 什么 我 曾经 预期的 .

但这正合我意。

[ai][hɪə(r)][baɪ] ['evri] ['bɒdi] [haʊ] [mʌtʃ] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [lɔːd] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd]
I hear by every body how much my poor Lord of Sandwich was concerned
我 听到 经过 每一个 身体 如何 很多 我的 贫穷的 主 的 三明治 曾是 担心的
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]['djʊərɪŋ][maɪ]['saɪləns][ə; eɪ] [waɪl] ,
for me during my silence a while ,
为了 我 期间 我的 沉默 一个 尽管 ,

我从各处都听说，在我沉默的那段时间里，可怜的三明治勋爵有多么担心我。

[lest] [ai][hæd; həd] [biːn] [ded] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] [ɪn] [ðɪs] ['sɪkli] [taɪm] .
lest I had been dead of the plague in this sickly time .
免得 我 有 到过 死的 的 这 瘟疫 在 这 病弱的 时间 .

否则我恐怕早已在这瘟疫肆虐的年代死于瘟疫了。

[nəʊ]['suːnə(r)] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɒt] , [ðəʊ] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [wiː; wi][hæv; həv]
No sooner come into the yacht , though overjoyed with the good work we have
不 很快 来 进入 这 游艇 , 尽管 欣喜若狂 和 这 好的 工作 我们 有
[dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] ,
done to - day ,
完毕 到 - 天 ,

虽然我们今天完成的工作让我们欣喜若狂，但刚一回到游艇上，

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [siː] ['sɪknəs] [səʊ] [ðæt] [ai] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [spjuː] ['saʊndli] ,
but I was overcome with sea sickness so that I begun to spue soundly ,
但 我 曾是 克服 和 海 疾病 所以 那 我 开始 到 喷水 稳固地 ,

但我晕船晕得厉害，开始剧烈呕吐。

[ænd; ənd][səʊ] [kən'tɪnjuːd] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
and so continued a good while ,
和 所以 持续 一个 好的 尽管 ,

就这样持续了相当长一段时间。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [maɪ] [aɪz] [maɪ] ['trʌb(ə)l] [dɪd] [siːs]
till at last I went into the cabbin and shutting my eyes my trouble did cease
直到 在 最后的 我 去 进入 这 小屋 和 关闭 我的 眼睛 我的 麻烦 做过 停止
[ðæt] [ai] [fel] [ə'sliːp] ,
that I fell asleep ,
那 我 跌倒 睡着了 ,

最后我走进小屋，闭上眼睛，烦恼也随之消失，我睡着了。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] ['ɪntuː] ['tʃætəm] ['rɪvə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [smuːð] ,
which continued till we come into Chatham river where the water was smooth ,
哪个 持续 直到 我们 来 进入 查塔姆 河 在哪里 这 水 曾是 光滑的 ,

一路走来，直到我们进入查塔姆河，那里的水面平静如镜。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][rəʊz][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [wel] ,
and then I rose and was very well ,
和 然后 我 玫瑰 和 曾是 非常 出色地 ,

然后我起床了，感觉很好。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'genst] [ˌjuː 'es][wiː; wi][dɪd][lænd][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]
and the tide coming to be against us we did land before we come to
和 这 潮 未来 到 是 反对 我们 我们 做过 土地 前 我们 来 到
['tʃætəm] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [maɪl] ,
Chatham and walked a mile ,
查塔姆 和 步行 一个 英里 ,

逆着潮水方向，我们在到达查塔姆之前就登陆了，然后走了一英里。

['hævɪŋ] ['veri] [gʊd] ['dɪskɔːs] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
having very good discourse by the way ,
拥有 非常 好的 话语 经过 这 方式 ,

顺便说一句，你们的谈话非常精彩。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dɑːk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [gɒt] ['ðɪðə(r)] .
it being dark and it beginning to rain just as we got thither .
它 存在 黑暗的 和 它 开始 到 雨 只是 作为 我们 得到 那里 .

我们到达那里时，天色已黑，而且开始下雨了。

[æt; ət] [kə'mɪʃənə(r)] - [wiː; wi][dɪd] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ['veri] [wel] [ænd; ənd] ['veri] ['meri] [wiː; wi]
At Commissioner Pett's we did eat and drink very well and very merry we
在 专员 - 我们 做过 吃 和 喝 非常 出色地 和 非常 欢乐 我们
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

在佩特专员家，我们吃喝玩乐，玩得非常开心。

[ænd; ənd][ə'baʊt] - [æt; ət] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['muːnʃaɪn] [ænd; ənd] ['veri] [kəʊld] , [wiː; wi] [set] [aʊt] ,
and about 10 at night , it being moonshine and very cold , we set out ,
和 关于 - 在 夜晚 , 它 存在 私酿酒 和 非常 寒冷的 , 我们 放 出去 ,

晚上十点左右，因为是月光，天气很冷，我们出发了。

[hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] ['kæriɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][səʊ][ɔːl] [naɪt] ['trævld] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
his coach carrying us , and so all night travelled to Greenwich ,
他的 教练 携带 我们 , 和 所以 全部 夜晚 旅行 到 格林威治 ,

他载着我们乘坐马车，就这样连夜赶往格林威治。

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] ['sliːpɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
we sometimes sleeping a little and then talking and laughing by the way ,
我们 有时 睡眠 一个 小的 和 然后 说 和 笑 经过 这 方式 ,

我们有时会小睡一会儿，然后聊天说笑。

[ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['hɒrəb(ə)l][kəʊld] ,
and with much pleasure , but that it was very horrible cold ,
和 和 很多 乐趣 , 但 那 它 曾是 非常 可怕 寒冷的 ,

而且非常愉快，但是天气实在太冷了。

[ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ə'fɪəd] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪgjuː] .
that I was afeard of an ague .
那 我 曾是 害怕 的 一个 疟疾 .

我当时很害怕得疟疾。

[ə; eɪ] ['prɪti] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [stʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]
A pretty passage was that the coach stood of a sudden and the
一个 漂亮的 通道 曾是 那 这 教练 站立 的 一个 突然 和 这
['kəʊtʃmən] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['stɜːrɪŋ] ,
coachman come down and the horses stirring ,
马车夫 来 向下 和 这 马匹 搅拌 ,

一段描写很优美：马车突然停了下来，车夫下了车，马匹也躁动起来。

[hiː; hi] [kraɪd] , [həʊld] ! [wɪtʃ] [weɪkt] [ˌem 'iː] ,
he cried , Hold ! which waked me ,
他 哭 , 抓住 ! 哪个 醒来 我 ,

他喊了一声："等等！"把我吵醒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊtʃ] [[mæn]] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['buti] [tuː; tə] [[duː; də]] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]
and the coach [man] standing at the boote to [do] something or other
和 这 教练 [男人] 常设 在 这 靴子 到 [做] 某物 或者 其他
[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] , [həʊld] !
and crying , Hold !
和 哭泣 , 抓住 !

而马车夫站在马车旁，似乎在做什么事，却喊道："等等！"

[ai][dɪd] [weɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
I did wake of a sudden and not knowing who he was ,
我 做过 唤醒 的 一个 突然 和 不是 会心 WHO 他 曾是 ,

我突然醒来，却不知道他是谁。

[nɔː(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [bɪ'twiːn] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] [ai][dɪd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]
nor thinking of the coachman between sleeping and waking I did take up the
也不 思维 的 这 马车夫 之间 睡眠 和 醒来 我 做过 拿 向上 这
[hɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,
heart to take him by the shoulder ,
心 到 拿 他 经过 这 肩膀 ,

在睡梦和醒来之间，我既没有想起马车夫，也没有鼓起勇气抓住他的肩膀。

['θɪŋkɪŋ] ['verɪli] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [θiːf] .
thinking verily he had been a thief .
思维 确实 他 有 到过 一个 贼 .

他确信自己确实是个小偷。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [weɪkt] [ai] [faʊnd] [maɪ] ['kaʊədli] [hɑːt] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ][fɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː]
But when I waked I found my cowardly heart to discover a fear within me
但 什么时候 我 醒来 我 成立 我的 胆小 心 到 发现 一个 害怕 之内 我
[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪk] .
and that I should never have done it if I had been awake .
和 那 我 应该 绝不 有 完毕 它 如果 我 有 到过 醒 .

但当我醒来时，我那懦弱的心发现我内心深处感到恐惧，如果我当时清醒着，我绝不会那样做。

19th .

19th .

19th .

19日

[ə'baʊt] [fɔːr][ɔː(r)][faɪv][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ænd; ənd] ,

About 4 or 5 of the clock we come to Greenwich , and ,

关于 4 或者 5 的 这 钟 我们 来 到 格林威治 , 和 ,

大约四五点钟的时候我们到达格林威治，然后，

['hævɪŋ] [fɜːst] [set] [daʊn] [maɪ] [lɔːd] - , [kəʊk] [ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

having first set down my Lord Bruncker , Cocke and I went to his house ,

拥有 第一的 放 向下 我的 主 - , 科克 和 我 去 到 他的 房子 ,

我先安顿好布伦克勋爵，然后科克和我去了他家。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [laɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [greɪt] ['trʌb(ə)l] , [wiː; wi] ['biːɪŋ] ['sliːpi] [ænd; ənd] [kəʊld] ,

it being light , and there to our great trouble , we being sleepy and cold ,

它 存在 光 , 和 那里 到 我们的 伟大的 麻烦 , 我们 存在 困 和 寒冷的 ,

天色已亮，而我们却又困又冷，这给我们带来了很大的麻烦。

[wiː; wi] [met] [wɪð] [ðə; ði] [ɪl] [nuːz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [dʒæki][wɒz; wəz] [gɒn] [tuː; tə][bed] ,

we met with the ill newes that his boy Jacke was gone to bed sicke ,

我们 遇见 和 这 患病的 新闻 那 他的 男生 夹克 曾是 已消失 到 床 病 ,

我们得知了一个噩耗，他的儿子杰克病倒卧床不起。

[wɪtʃ] [pʊt] ['kæptɪn] [kəʊk] [ænd; ənd][ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ]['ɪntuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [təʊld][ˌjuː 'es] ,

which put Captain Cocke and me also into much trouble , the boy , as they told us ,

哪个 放 队长 科克 和 我 还 进入 很多 麻烦 , 这 男生 , 作为 他们 讲述 我们 ,

正如他们告诉我们的，这让科克船长和我陷入了很大的麻烦，那个男孩……

[kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [məʊst] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][bæd][saɪn][ˌaɪ 'tiː] [siːm] .

complaining of his head most , which is a bad sign it seems .

抱怨 的 他的 头 最多 , 哪个 是 一个 坏的 符号 它 似乎 .

他抱怨最多的就是头疼，这似乎是一个不好的迹象。

[səʊ] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [kən'sʌlt] ['wɪðə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪm] .

So they presently betook themselves to consult whither and how to remove him .

所以 他们 目前 贝托克 他们自己 到 咨询 往哪里去 和 如何 到 消除 他 .

于是，他们立即着手商议如何以及在哪里除掉他。

[haʊ'evə(r)][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɪə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] ,

However I thought it not fit for me to discover too much fear to go away ,

然而 我 想法 它 不是 合身 为了 我 到 发现 也 很多 害怕 到 去 离开 ,

但是，我觉得我不应该因为害怕而离开。

[nɔː(r)][hæd; həd][aɪ] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] .

nor had I any place to go to .

也不 有 我 任何 地方 到 去 到 .

我也没有地方可去。

[səʊ][tuː; tə][bed][ai] [went] [ænd; ənd] [slept] [tɪl] - [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [ænd; ənd] [ðen] ['kɒmz] ['kæptɪn]
So to bed I went and slept till 10 of the clock and then comes Captain
所以 到 床 我 去 和 睡着了 直到 - 的 这 钟 和 然后 来 队长
[kəʊk] [tuː; tə] [weɪk] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [wel] [ə'gen] .
Cocke to wake me and tell me that his boy was well again .
科克 到 唤醒 我 和 告诉 我 那 他的 男生 曾是 出色地 再次 .

于是我就上床睡觉，一直睡到十点钟，然后科克船长来叫醒我，告诉我他的孩子已经康复了。

[wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ][ai] [hɜːd] [ðə; ði] [nuːz] [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌaɪ 'tiː] ,
With great joy I heard the newes and he told it ,
和 伟大的 喜悦 我 听到 这 新闻 和 他 讲述 它 ,

我听到这个消息非常高兴，他把消息告诉了我。

[səʊ][ai][ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [weə(r)] [wiː; wi][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
so I up and to the office where we did a little , and but a little
所以 我 向上 和 到 这 办公室 在哪里 我们 做过 一个 小的 , 和 但 一个 小的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

于是我起床去了办公室，我们处理了一些事情，但只是一些小事。

[æt; ət] [nuːn] [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - [weə(r)] [wiː; wi] [steɪd] [tɪl] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
At noon by invitation to my Lord Bruncker's where we staid till four of the
在 中午 经过 邀请 到 我的 主 - 在哪里 我们 稳重 直到 四 的 这
[klɒk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['leɪdi] ['bætn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][nɒt] [ðen] ['kʌmɪŋ] [wiː; wi][tuː; tə]['dɪnə(r)][ænd; ənd]
clock for my Lady Batten and she not then coming we to dinner and
钟 为了 我的 女士 板条 和 她 不是 然后 未来 我们 到 晚餐 和
['prɪti] ['meri] [bʌt; bət] [dɪs'ɔːdəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [steɪ] [səʊ] [lɒŋ] .
pretty merry but disordered by her making us stay so long .
漂亮的 欢乐 但 混乱 经过 她 制作 我们 停留 所以 长的 .

中午时分，我们应邀前往布伦克勋爵的府邸，一直待到下午四点，等待巴顿夫人。但她迟迟未来，我们便去吃晚饭，虽然吃得很开心，但因为她让我们待了这么久，气氛有些混乱。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
After dinner I to the office ,
后 晚餐 我 到 这 办公室 ,

晚饭后我去了办公室。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rəʊt] ['lɛtəz] [ænd; ənd][dɪd] ['bɪznəs] [tɪl] [naɪt] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒeɪ] .
and there wrote letters and did business till night and then to Sir J .
和 那里 写道 信件 和 做过 商业 直到 夜晚 和 然后 到 先生 J .
- ,
Minnes's ,
- ,

他们在那里写信、谈生意直到晚上，然后去了J·明尼斯爵士那里。

[weə(r)] [ai][faɪnd][maɪ] ['leɪdi] ['bætn] [kʌm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd]
where I find my Lady Batten come , and she and my Lord Bruncker and
在哪里 我 寻找 我的 女士 板条 来 , 和 她 和 我的 主 - 和
[hɪz; ɪz] [mɪstrɛs] ,
his mistresse ,
他的 情妇 ,

我发现巴顿夫人来了，还有布伦克勋爵和他的情妇，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [haʊs] - [fʊl] [ðeə(r)][æt; ət][kɑːdz] .
and the whole house - full there at cards .
和 这 所有的 房子 - 满的 那里 在 牌 .

全屋的人都在玩牌。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][maɪ] [lɔːd] - [gəʊz] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
But by and by my Lord Bruncker goes away and others of the company ,
但 经过 和 经过 我的 主 - 去 离开 和 其他的 的 这 公司 ,

但不久之后，布伦克勋爵和公司里的其他人都离开了，

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ɪk'spektɪd] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [steɪd]
and when I expected Sir J . Minnes and his sister should have staid
和 什么时候 我 预期的 先生 J . - 和 他的 姐姐 应该 有 稳重

[tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] ['leɪdi] [sʌp] ,
to have made Sir W . Batten and Lady sup ,
到 有 制成 先生 W . 板条 和 女士 上 ,

而我原本以为J·明尼斯爵士和他的妹妹会留下来招待W·巴顿爵士和夫人，

[ai][faɪnd] [ðeɪ] [gəʊ][ʌp][ɪn] - [tuː; tə][bed] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni]['mænə(r)][ɒv; əv] [liːv] [ɒv; əv]
I find they go up in snuffe to bed without taking any manner of leave of
我 寻找 他们 去 向上 在 - 到 床 没有 采取 任何 方式 的 离开 的

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我发现他们直接上床睡觉，根本不跟他们告别。

[bʌt; bət] [left] [ðem; ðəm] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bɔːrmən] .
but left them with Mr . Boreman .
但 左边 他们 和 先生 . 无聊的人 .

但他把他们留给了博尔曼先生。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ai][kʊd; kəd][nɒt]['prez(ə)ntli] [lɜːn] ,
The reason of this I could not presently learn ,
这 原因 的 这 我 可以 不是 目前 学习 ,

我目前还无法得知其中的原因。

[bʌt; bət][ə'nɒn][ai][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [dɪd][ɪk'spekt][ænd; ənd][ɪn'tend][ðem; ðəm][ə; eɪ]
but anon I hear it is that Sir J . Minnes did expect and intend them a
但 匿名 我 听到 它 是 那 先生 J . - 做过 预计 和 打算 他们 一个

['sʌpə(r)] ,
supper ,
晚餐 ,

但我很快听说，J·明尼斯爵士确实期待并打算款待他们一顿晚餐。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪm][dɪd][fɜːst] [ə'plai] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['bɔːrmən] ,
but they without respect to him did first apply themselves to Boreman ,
但 他们 没有 尊重 到 他 做过 第一的 申请 他们自己 到 无聊的人 ,

但他们不顾他的尊重，首先向博尔曼求助。

[wɪtʃ] [meɪks] [ɔːl] [ðɪs] [greɪt] - .
which makes all this great feude .
哪个 制作 全部 这 伟大的 - .

这就是这一切巨大恩怨的根源。

[haʊ'evə(r)][ai][steɪd][ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌp] , [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['biːɪŋ] [ɪn] [greɪt] [dɪs'ɔːdə(r)][frɒm; frəm]
However I staid and there supped , all of us being in great disorder from
然而 我 稳重 和 那里 喝 , 全部 的 我们 存在 在 伟大的 紊乱 从

[ðɪs] ,
this ,
这 ,

然而，我还是留了下来，在那里吃了晚饭，我们都因此感到非常混乱。

[ænd; ənd][mɔː(r)][frɒm; frəm] - [bɔɪz] ['biːɪŋ] [ɪl] ,
and more from Cocke's boy's being ill ,
和 更多的 从 - 男孩们 存在 患病的 ,

还有更多关于科克儿子生病的消息，

[weə(r)] [maɪ] ['leɪdi] ['bætn] [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'tent] [tuː; tə] [lɒdʒ] ,
where my Lady Batten and Sir W . Batten did come to town with an intent to lodge ,
在哪里 我的 女士 板条 和 先生 W . 板条 做过 来 到 镇 和 一个 意图 到 小屋 ,

巴顿夫人和W·巴顿爵士来到镇上，打算在此下榻。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ] [siːk] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] [wɪtʃ] [maɪ]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][dɪd] [get] [ˌem 'iː] ,
and I was forced to go seek a lodging which my W . Hewer did get me ,
和 我 曾是 强制 到 去 寻找 一个 住宿 哪个 我的 W . 休尔 做过 得到 我 ,

于是我被迫去找住处，幸好我的 W. Hewer 帮我找到了。

[vɪz] . , [hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃeɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði] [taʊn] , ['wɪðə(r)] [ai] [went] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ruːm] ,
viz . , his own chamber in the towne , whither I went and found it a very fine room ,
即 . , 他的 自己的 房间 在 这 城镇 , 往哪里去 我 去 和 成立 它 一个 非常 美好的 房间 ,

也就是说，他在城里的房间，我去了那里，发现那是一个非常漂亮的房间。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪ] [məʊst] ['eksələntli] .
and there lay most excellently .
和 那里 躺 最多 非常出色 .

那里躺着真是太棒了。

20th .
20th .
20th .

20日

[kɔːld] [ʌp] [baɪ] ['kæptɪn] [kəʊk] ([huː] [wɒz; wəz] [lɑːst] [naɪt] [pʊt] ['ɪntuː] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] ['biːɪŋ] ['rɑːðə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['betə(r)] ,
Called up by Captain Cocke (who was last night put into great trouble upon his boy's being rather worse than better ,
称为 向上 经过 队长 科克 (WHO 曾是 最后的 夜晚 放 进入 伟大的 麻烦 之上 他的 男孩们 存在 相当 更糟 比 更好的 ,

科克上尉（昨晚他因为手下士兵的情况越来越糟而陷入了困境）召见了他

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['steɪb(ə)l]) ,
upon which he removed him out of his house to his stable) ,
之上 哪个 他 已移除 他 出去 的 他的 房子 到 他的 稳定的) ,

于是他把这个人从房子里赶到了马厩），

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [tuː; tə][maɪ] ['kʌmfət] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
who told me that to my comfort his boy was now as well as ever he was in his life .
WHO 讲述 我 那 到 我的 舒适 他的 男生 曾是 现在 作为 出色地 作为 曾经 他 曾是 在 他的 生活 .

他告诉我，令我欣慰的是，他的儿子现在身体状况和以前一样好。

[səʊ][ai][ʌp] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [trɪmd] ,
So I up , and after being trimmed ,
所以 我 向上 , 和 后 存在 修剪过的 ,

于是我起床，修剪完头发后，

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai][hæv; həv] [biːn] [tʌtʃt] [baɪ][ə; eɪ]['bɑːbə(r)] [ðiːz] ['twelvmʌnθ] , [ai] [θɪŋk] ,
the first time I have been touched by a barber these twelvemonths , I think ,
这 第一的 时间 我 有 到过 感动 经过 一个 理发师 这些 十二个月 ， 我 思考 ，

我想，这是我过去一年来第一次被理发师碰触。

[ænd; ənd][mɔː(r)] , [went] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒeɪ] . - , [weə(r)] [ai][faɪnd] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] [stɪl] ,
and more , went to Sir J . Minnes's , where I find all out of order still ,
和 更多的 ， 去 到 先生 J . - ， 在哪里 我 寻找 全部 出去 的 命令 仍然 ，

而且，我还去了J·明尼斯爵士那里，发现那里的一切仍然杂乱无章。

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [nɒt] [siːn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [tɪl] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd][sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [met] ,
they having not seen one another till by and by Sir J . Minnes and Sir W . Batten met ,
他们 拥有 不是 已见 一 其他 直到 经过 和 经过 先生 J . - 和 先生 W . 板条 遇见 ，

他们此前一直没有见面，直到后来J·明尼斯爵士和W·巴顿爵士相遇。

[tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][maɪ] [lɔːd] - [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][fɔː(r)][tuː; tə] ['læmbəθ] ,
to go into my Lord Bruncker's coach , and so we four to Lambeth ,
到 去 进入 我的 主 - 教练 ， 和 所以 我们 四 到 兰贝斯 ，

我坐上布伦克勋爵的马车，我们四个人一起去了兰贝斯。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
and thence to the Duke of Albemarle ,
和 因此 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ，

然后转交给阿尔伯马尔公爵，

[tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,
to inform him what we have done as to the fleete , which is very little ,
到 通知 他 什么 我们 有 完毕 作为 到 这 舰队 ， 哪个 是 非常 小的 ，

告知他我们对舰队采取的行动，实际上我们采取的行动非常有限。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] .
and to receive his direction .
和 到 收到 他的 方向 .

并接受他的指示。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 ， 主 ！

但是，主啊！

[wɒt] [ə; eɪ][sæd] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [nəʊ] [bəʊts] [ə'pɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;
what a sad time it is to see no boats upon the River ;
什么 一个 伤心 时间 它 是 到 看 不 船 之上 这 河 ；

河上不见船只，真是令人伤感。

[ænd; ənd][grɑːs] [grəuz] [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [waɪt] [hɔːl] [kɔːt] ,
and grass grows all up and down White Hall court ,
和 草 生长 全部 向上 和 向下 白色的 大厅 法庭 ，

白厅庭院里长满了青草。

[ænd; ənd]['nəʊbədi][bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] !
and nobody but poor wretches in the streets !
和 无人 但 贫穷的 可怜虫 在 这 街道 ！

街上除了穷苦百姓，什么也没有！

[ænd; ənd] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ðə; ði] [djuːk] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] [ðɪs] [wiːk] ,

And , which is worst of all , the Duke showed us the number of the plague this week ,

和 ， 哪个 是 最差 的 全部 ， 这 公爵 显示 我们 这 数字 的 这 瘟疫 这 星期 ，

而最糟糕的是，公爵本周向我们展示了瘟疫的严重程度。

[brɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [naɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] ;

brought in the last night from the Lord Mayor ;

带来 在 这 最后的 夜晚 从 这 主 市长 ；

昨晚从市长那里带来的；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪnkriːst] [ə'baʊt] - [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lɑːst] ,

that it is encreased about 600 more than the last ,

那 它 是 增加 关于 - 更多的 比 这 最后的 ，

比上一次增加了约600个。

[wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ɔːl] ['aʊə(r)] [həʊps] [ænd; ənd] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kəʊldnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['siːz(ə)n] .

which is quite contrary to all our hopes and expectations , from the coldness of the late season .

哪个 是 相当 相反 到 全部 我们的 希望 和 期望 ， 从 这 寒冷 的 这 晚的 季节 .

这与我们对晚季寒冷天气的所有希望和预期都截然相反。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['dʒen(ə)rəl] ['nʌmbə(r)] [ɪz] [eit] , - , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [pleɪg] ['sɛvən] ,

For the whole general number is 8 , 297 , and of them the plague 7 ,

为了 这 所有的 一般的 数字 是 8 ， - ， 和 的 他们 这 瘟疫 7 ，

总共有8297人，其中瘟疫有7人。

- ; [wɪtʃ] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [baɪ] [ə'bʌv] - , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɪgɪst] [bɪl] [jet] ;

165 ; which is more in the whole by above 50 , than the biggest Bill yet ;

- ； 哪个 是 更多的 在 这 所有的 经过 多于 - ， 比 这 最大 账单 然而 ；

165；比迄今为止最大的法案总额多出 50 多；

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['griːvəs] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .

which is very grievous to us all .

哪个 是 非常 严重的 到 我们 全部 .

这对我们所有人来说都是非常令人痛心的事。

[ai] [faɪnd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kəʊk] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [maɪ] [lɔːd] - ['tʃəʊzn] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [sent] [ə'bɔːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['indiəmən] ,

I find here a design in my Lord Bruncker and Captain Cocke to have had my Lord Bruncker chosen as one of us to have been sent aboard one of the East Indiamen ,

我 寻找 这里 一个 设计 在 我的 主 - 和 队长 科克 到 有 有 我的 主 - 选定 作为 一 的 我们 到 有 到过 发送 船上 一 的 这 东方 印度商船 ，

我发现布伦克勋爵和科克船长设计让布伦克勋爵和我们一起登上东印度公司的一艘货船。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [kəʊk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [wɪð] [hɪm] ,

and Captain Cocke as a merchant to be joined with him ,

和 队长 科克 作为 一个 商人 到 是 加入 和 他 ，

还有科克船长，他将作为一名商人与他合伙。

[ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒiː] . [smɪθ] [tuː; tə][biː; bi]
and Sir J . Minnes for the other , and Sir G . Smith to be
和 先生 J . - 为了 这 其他 , 和 先生 G . 史密斯 到 是
[dʒɔɪnd] [wɪð] [hɪm] .
joined with him .
加入 和 他 .

另一方由 J. Minnes 爵士担任，G. Smith 爵士将与他一起担任。

[bʌt; bət][ai][dɪd]['ɔːdə(r)][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [wɜː(r); wə(r)]
But I did order it so that my Lord Bruncker and Sir J . Minnes were
但 我 做过 命令 它 所以 那 我的 主 - 和 先生 J . - 是
['ɔːdəd] ,
ordered ,
订购 ,

但我确实下了命令，命令布伦克勋爵和J·明尼斯爵士……

[bʌt; bət][ai][dɪd][stɒp] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] ,
but I did stop the merchants to be added ,
但 我 做过 停止 这 商人 到 是 额外 ,

但我确实阻止了商家加入。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][məʊst] [pə'nɪʃəs] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .
which would have been a most pernicious thing to the King I am sure .
哪个 会 有 到过 一个 最多 有害 事物 到 这 国王 我 是 当然 .

我相信，这对国王来说肯定是一件极其有害的事情。

[ɪn] [ðɪs] [ai][dɪd] , [ai] [θɪŋk] , [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['ɒfɪs] ,
In this I did , I think , a very good office ,
在 这 我 做过 , 我 思考 , 一个 非常 好的 办公室 ,

我认为，我在这方面做得非常好。

[ðəʊ] [ai] ['kænɒt] [ə'kwɪt] [maɪ'self][frɒm; frəm][sʌm; səm] ['envi] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [tuː; tə]
though I cannot acquit myself from some envy of mine in the business to
尽管 我 不能 开释 我 从 一些 嫉妒 的 矿 在 这 商业 到
[hæv; həv][ðə; ði]['prɒfɪtəb(ə)l] ['bɪznəs] [dʌn] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [hænd] [waɪl] [ai] [leɪ] ['həʊlli] [ɪmplɔɪd] [ɪn]
have the profitable business done by another hand while I lay wholly imployed in
有 这 有利可图 商业 完毕 经过 其他 手 尽管 我 躺 完全 隐含 在
[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
the trouble of the office .
这 麻烦 的 这 办公室 .

虽然我无法否认自己对生意上的成功抱有一些嫉妒之情，希望赚钱的生意由别人去做，而我却要全身心投入到办公室的琐事中。

[ðens] [bæk] [ə'gen] [baɪ][maɪ] [lɔːdz] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - [haʊs] ,
Thence back again by my Lord's coach to my Lord Bruncker's house ,
因此 后退 再次 经过 我的 主场 教练 到 我的 主 - 房子 ,

然后我乘坐老爷的马车返回布伦克老爷的府邸。

[weə(r)] [ai][faɪnd][maɪ] ['leɪdi] ['bætn] ,
where I find my Lady Batten ,
在哪里 我 寻找 我的 女士 板条 ,

我在哪里找到了我的巴顿夫人，

[huː] [ɪz] [bɪ'kʌm] ['veri] [greɪt] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] ([maɪ] [lɔːd] - [hɔː(r)]) ,
who is become very great with Mrs . Williams (my Lord Bruncker's whore) ,
WHO 是 变得 非常 伟大的 和 太太 . 威廉姆斯 (我的 主 - 妓女) ,

他与威廉姆斯夫人（布伦克勋爵的娼妓）的关系非常密切，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [daind] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['maɪti] ['meri] .
and there we dined and were mighty merry .
和 那里 我们 用餐 和 是 强大的 欢乐 .

我们在那里用餐，玩得非常开心。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðeə(r)] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] ,
After dinner I to the office there to write letters ,
后 晚餐 我 到 这 办公室 那里 到 写 信件 ,

晚饭后我去那里的办公室写信，

[tuː; tə] [fɪt] [maɪ'self] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] ['nʌnsʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)]
to fit myself for a journey to - morrow to Nonsuch to the Exchequer
到 合身 我 为了 一个 旅行 到 - 明天 到 并非如此 到 这 国库
[baɪ] [ə'pɔɪntmənt] .
by appointment .
经过 预约 .

明天我要按预约前往诺萨奇财政部，为此我需要做好出行准备。

[ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] [ai] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - [weə(r)] [ai] [faɪnd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd]
That being done I to Sir J . Minnes where I find Sir W . Batten and
那 存在 完毕 我 到 先生 J . - 在哪里 我 寻找 先生 W . 板条 和
[hɪz; ɪz] ['leɪdi] [gɒn] [həʊm] [tuː; tə] ['wɔːlθəmstəʊ] [ɪn] [greɪt] - [æz; əz] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - ,
his Lady gone home to Walthamstow in great snuffe as to Sir J . Minnes ,
他的 女士 已消失 家 到 沃尔瑟姆斯托 在 伟大的 - 作为 到 先生 J . - ,

事情办妥后，我去找了J·明尼斯爵士，发现W·巴顿爵士和他的夫人已经垂头丧气地回到了沃尔瑟姆斯托的家中，至于J·明尼斯爵士，

[bʌt; bət] [jet] [wɪð] [sʌm; səm] [nə'sesəti] , ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [meɪd] - ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ðeəz] [ɪz] ['teɪkən]
but yet with some necessity , hearing that a mayde - servant of theirs is taken
但 然而 和 一些 必要性 , 听力 那 一个 梅德 - 仆人 的 他们的 是 已采取
[ɪl] .
ill .
患病的 .

但出于某种必要，听说他们的一名女仆生病了。

[hɪə(r)] [ai] [steɪd] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [ɒv; əv] [maɪ] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [maɪ] [lɔːd] - [kəʊtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Here I staid and resolved of my going in my Lord Bruncker's coach which he
这里 我 稳重 和 已解决 的 我的 去 在 我的 主 - 教练 哪个 他
[wʊd] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] ,
would have me to take ,
会 有 我 到 拿 ,

我留在这里，决定乘坐布伦克勋爵的马车离开，这是他希望我乘坐的。

[ðəʊ] [hɪm'self] ['kænɒt] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ,
though himself cannot go with me as he intended ,
尽管 他自己 不能 去 和 我 作为 他 故意的 ,

虽然他本人无法像他计划的那样与我同行，

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [maɪ] [lɑːst] [naɪts] ['lɒdʒɪŋ] [tuː; tə] [bed] ['veri] ['wɪəri] .
and so to my last night's lodging to bed very weary .
和 所以 到 我的 最后的 夜晚 住宿 到 床 非常 厌倦 .

于是，我疲惫不堪地回到最后一晚的住处，上床睡觉。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] [bɪ'twiːn] [faɪv] [ænd; ənd] [sɪks] [ə'klɑːk] ; [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ai] [wɒz; wəz] ['redi] ,
Up between five and six o'clock ; and by the time I was ready ,
向上 之间 五 和 六 点钟 ; 和 经过 这 时间 我 曾是 准备好 ,

五点到六点之间起床；等我准备好的时候，

[maɪ] [lɔːdz] [kəʊtʃ] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wɪl] ['hjuːə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
my Lord's coach comes for me ; and taking Will Hewer with me ,
我的 主场 教练 来 为了 我 ; 和 采取 将要 休尔 和 我 ,

我主的马车来接我了；他带上了威尔·休尔，

[huː] [ɪz][ɔːl][ɪn] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [huː] [ɪz] ['leɪtli] [ded] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ,
who is all in mourning for his father , who is lately dead of the plague ,
WHO 是 全部 在 丧 为了 他的 父亲 , WHO 是 最近 死的 的 这 瘟疫 ,

他正沉浸在失去父亲的悲痛之中，他的父亲最近死于瘟疫。

[æz; əz][maɪ] [bɔɪ] [tɑːmz] [ɪz]['ɔːlsəʊ] , [ai][set] [aʊt] ,
as my boy Tom's is also , I set out ,
作为 我的 男生 汤姆的 是 还 , 我 放 出去 ,

就像我儿子汤姆一样，我出发了，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə'baʊt] L100 [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [fiːz] [ðeə(r)] ,
and took about L100 with me to pay the fees there ,
和 采取 关于 L100 和 我 到 支付 这 费用 那里 ,

我带了大约100英镑去支付那里的费用。

[ænd; ənd][səʊ] [rəʊd] [ɪn][sʌm; səm][fɪə(r)][ɒv; əv] ['rɒbɪŋ] .
and so rode in some fear of robbing .
和 所以 骑 在 一些 害怕 的 抢劫 .

所以他们怀着害怕被抢劫的心情骑马而去。

[wen] [ai] [kʌm] ['ðɪðə(r)] , [ai][faɪnd]['əʊnli]['mɪstə(r)] . [wɔːd] , [huː] [led][ˌem 'iː][tuː; tə] ['bɜːrdʒɪsɪz] ['bedsaɪd] ,
When I come thither , I find only Mr . Ward , who led me to Burgess's bedside ,
什么时候 我 来 那里 , 我 寻找 仅有的 先生 . 沃德 , WHO 引领 我 到 伯吉斯 床头 ,

我到那里时，只见沃德先生，是他带我到伯吉斯的床边来的。

[ænd; ənd]['spaɪsərz] , [huː] , ['wɒtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [tɜːnz] ['evri] [naɪt] ,
and Spicer's , who , watching of the house , as it is their turns every night ,
和 斯派塞的 , WHO , 观看 的 这 房子 , 作为 它 是 他们的 转弯 每一个 夜晚 ,

还有斯派塞一家，他们每晚轮流看守房子。

[dɪd][laɪ] [lɒŋ] [ɪn][bed][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][ai][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [dʌn] [ɪn][maɪ] ['bɪznəs] ,
did lie long in bed to - day , and I find nothing at all done in my business ,
做过 说谎 长的 在 床 到 - 天 , 和 我 寻找 没有什么 在 全部 完毕 在 我的 商业 ,

今天在床上躺了很久，我的工作一点儿也没做成。

[wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː] .
which vexed me .
哪个 烦恼 我 .

这让我很恼火。

[bʌt; bət][nɒt] ['siːɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [hɛlp] [ˌaɪ 'tiː][ai][dɪd] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [wɔːd]
But not seeing how to helpe it I did walk up and down with Mr . Ward
但 不是 看到 如何 到 帮助 它 我 做过 走 向上 和 向下 和 先生 . 沃德
[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haʊs] ;
to see the house ;
到 看 这 房子 ;

但我实在不知道该怎么办，只好陪着沃德先生来回走了一圈，看了看那栋房子；

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][sp'aɪsɐ][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][hiː; hi]
and by and by Spicer and Mr . Falconbrige come to me and he
和 经过 和 经过 斯派塞 和 先生 . - 来 到 我 和 他

过了一会儿，斯派塞先生和法尔肯布里奇先生来找我，他

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [nɪə(r)][baɪ] , ['jaʊɛl] ,
and I to a towne near by , Yowell ,
和 我 到 一个 城镇 靠近 经过 , 尤厄尔 ,

我去了附近的一个小镇，尤厄尔。

[ðeə(r)] [drɪŋk] [ænd; ənd][set] [ʌp] [maɪ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [bɪ'spəʊk] [ə; eɪ]['dɪnə(r)] ,
there drink and set up my horses and also bespoke a dinner ,
那里 喝 和 放 向上 我的 马匹 和 还 定制 一个 晚餐 ,

他们在那里喝酒，帮我照料马匹，还定制了一顿晚餐。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðæt] [ɪz] ['dresɪŋ] [went] [wɪð] [sp'aɪsɐ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [pɑːk] ;
and while that is dressing went with Spicer and walked up and down the house and park ;
和 尽管 那 是 敷料 去 和 斯派塞 和 步行 向上 和 向下 这 房子 和 公园 ；

趁着这个空档，斯派塞陪着他，在房子和公园里来回走了一圈；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [biːn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] ['prɒspekt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .
and a fine place it hath heretofore been , and a fine prospect about the house .
和 一个 美好的 地方 它 有 此前 到过 ， 和 一个 美好的 前景 关于 这 房子 .

而且它以前一直是个好地方，房子周围景色也很好。

[ə; eɪ] [greɪt] [wɔːk] [ɒv; əv] [æn; ən] - [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [set] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] .
A great walk of an elme and a walnutt set one after another in order .
一个 伟大的 走 的 一个 - 和 一个 - 放 一 后 其他 在 命令 .

榆树和核桃树依次排列，构成了一幅优美的画卷。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [fɪld] [wɪð] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['stɔːriz] ,
And all the house on the outside filled with figures of stories ,
和 全部 这 房子 在 这 外部 已填 和 数据 的 故事 ，

房子外面到处都是故事人物的画像，

[ænd; ənd] [gʊd] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['ruːbɪnz] - [ɔː(r)] - ['duːɪŋ] .
and good painting of Rubens ' or Holben's doing .
和 好的 绘画 的 鲁本斯 - 或者 - 正在做 .

还有鲁本斯或霍尔本斯的优秀画作。

[ænd; ənd] [wʌn] [greɪt] [θɪŋ] [ɪz] , [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['kʌvəd] , [ai] [miːn] [ðə; ði] [pəʊsts] ,
And one great thing is , that most of the house is covered , I mean the posts ,
和 一 伟大的 事物 是 ， 那 最多 的 这 房子 是 涵盖 ， 我 意思是 这 帖子 ，

还有一点很棒的是，房子的大部分都被遮盖住了，我是指那些柱子。

[ænd; ənd] ['kwɔːtəz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] ; ['kʌvəd] [wɪð] [liːd] , [ænd; ənd] ['gɪldɪd] .
and quarters in the walls ; covered with lead , and gilded .
和 四分之一 在 这 墙壁 ； 涵盖 和 带领 ， 和 镀金 .

墙壁上有四分之一的隔间；覆盖着铅，并镀上了金。

[ai] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪn] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,
I walked into the ruined garden , and there found a plain little girle ,
我 步行 进入 这 毁坏 花园 ， 和 那里 成立 一个 清楚的 小的 女孩 ，

我走进那座废弃的花园，在那里发现了一个相貌平平的小女孩。

['kɪnzwʊmən] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['fælkən,brɪdʒ] , [tuː; tə] [sɪŋ] ['veri] ['faɪnli] [baɪ] [ðə; ði] [ɪr] ['əʊnli] ,
kinswoman of Mr . Falconbridge , to sing very finely by the eare only ,
女亲属 的 先生 . 猎鹰桥 ， 到 唱歌 非常 精细地 经过 这 耳朵 仅有的 ，

法尔肯布里奇先生的亲戚，仅凭耳朵就能唱出非常优美的歌声。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [faɪn] [wei] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] ,
but a fine way of singing ,
但 一个 美好的 方式 的 歌唱 ，

但这是一种很好的演唱方式。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [kʌm] ['evə(r)] [tuː; tə] [læk] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ə'gen] [ai] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
and if I come ever to lacke a girle again I shall think of getting her :
和 如果 我 来 曾经 到 缺乏 一个 女孩 再次 我 将 思考 的 获得 她 .

如果我以后再缺少女朋友，我会考虑娶她。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][sp'aɪsɐ] , [wʊdrʌf] ,
Thence to the towne , and there Spicer , Woodruffe ,
因此 到 这 城镇 , 和 那里 斯派塞 , 伍德拉夫 ,
然后到了镇上，在那里遇到了斯派塞、伍德拉夫。

[ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['bəʊjə(r)][ænd; ənd][ai] [daind] [tə'geðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]['spaɪsərz] ;
and W . Bowyer and I dined together and a friend of Spicer's ;
和 W . 鲍耶 和 我 用餐 一起 和 一个 朋友 的 斯派塞的 ;
W. Bowyer 和我以及 Spicer 的一位朋友一起用餐；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)][ai][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and a good dinner I had for them .
和 一个 好的 晚餐 我 有 为了 他们 .
我还为他们准备了一顿丰盛的晚餐。

\- [daind] ['sʌmweə(r)] [els] , [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] .
Falconbrige dined somewhere else , by appointment .
\- 用餐 某处 别的 , 经过 预约 .
Falconbridge 已预约在别处用餐。

[streɪndʒ][tuː; tə] [siː] [haʊ] [jʌŋ] ['dʌbljuː] . ['bəʊjə(r)] [lʊks] [æt; ət] - [j'iəz] ;
Strange to see how young W . Bowyer looks at 41 years ;
奇怪的 到 看 如何 年轻的 W . 鲍耶 看起来 在 - 年 ;
令人惊讶的是，41岁的W·鲍耶看起来仍然很年轻；

[wʌn] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] - [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
one would not take him for 24 or more ,
一 会 不是 拿 他 为了 - 或者 更多的 ,
谁也不会把他当成24岁以上的人。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['wʌndər] [ai]['evə(r)][dɪd] [siː] .
and is one of the greatest wonders I ever did see .
和 是 一 的 这 最 奇迹 我 曾经 做过 看 .
这是我见过的最伟大的奇观之一。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [ə'baʊt][fɔːr][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [wiː; wi][brəʊk] [ʌp] ,
After dinner , about 4 of the clock we broke up ,
后 晚餐 , 关于 4 的 这 钟 我们 打破 向上 ,
晚饭后，大约四点钟我们解散了。

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][həʊm] ([ɪn][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [ai][hæd; həd] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and I took coach and home (in fear for the money I had with me ,
和 我 采取 教练 和 家 (在 害怕 为了 这 钱 我 有 和 我 ,
我坐长途汽车回家了（因为害怕身上带的钱会花光），

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [frend] [ɒv; əv]['spaɪsərz] ,
but that this friend of Spicer's ,
但 那 这 朋友 的 斯派塞的 ,
但斯派塞的这位朋友，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [duːks] [gɑːd] [dɪd][raɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][best] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [wɪð] [ˌjuː 'es]) .
one of the Duke's guard did ride along the best part of the way with us) .
一 的 这 公爵的 警卫 做过 骑 沿着 这 最好的 部分 的 这 方式 和 我们) .
公爵的一名卫兵陪我们走了大部分路程）。

[ai][gɒt][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] ,
I got to my Lord Bruncker's before night ,
我 得到 到 我的 主 - 前 夜晚 ,
天黑前我到了布伦克勋爵家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][sæt][ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mɪstrɛs] ,
and there I sat and supped with him and his mistresse ,
和 那里 我 卫星 和 喝 和 他 和 他的 情妇 ,
于是，我和他以及他的情妇一起坐在那里吃了晚饭。

[ænd; ənd] [kəʊk] [huːz] [bɔɪ] [ɪz] [jet] [ɪl] .
and Cocke whose boy is yet ill .
和 科克 谁 男生 是 然而 患病的 .

还有科克，他的儿子仍然生病。

[ðens] , ['ɑːftə(r)] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] ['betɪŋ] [æt; ət] ['teɪblz] — [['krɪbɪdʒ]] — , [wiː; wi] [wɔːkt] [həʊm] ,
Thence , after losing a crowne betting at Tables — [Cribbage] — , we walked home ,
因此 , 后 输 一个 皇冠 投注 在 表格 — [克里比奇牌] — , 我们 步行 家 ,

然后，我们在牌桌上（克里比奇牌）输了一皇冠后，步行回家了。

[kəʊk] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː][æt; ət][maɪ] [njuː] ['lɒdʒɪŋ] , [weə(r)] [ai] [went] [tuː; tə][bed] .
Cocke seeing me at my new lodging , where I went to bed .
科克 看到 我 在 我的 新的 住宿 , 在哪里 我 去 到 床 .

科克在我的新住处看到了我，我当时正在那里睡觉。

[ɔːl] [maɪ] [wɜːrk] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊtʃ] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [maɪ'self] [ɪn] [maɪ] [mjuː'ziːk] [skeɪl] ,
All my worke this day in the coach going and coming was to refresh myself in my musique scale ,
全部 我的 工作 这 天 在 这 教练 去 和 未来 曾是 到 刷新 我 在 我的 音乐 规模 ,

我今天在往返马车上的所有工作就是复习一下我的音阶。

[wɪtʃ] [ai] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] ['pɜːrfɪktər] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [ai] [hæd; həd] [jet] .
which I would fain have perfecter than ever I had yet .
哪个 我 会 欣然 有 完美者 比 曾经 我 有 然而 .

我希望它能比我以往拥有的更加完美。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['entəd] [maɪ] [lɑːst] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [deɪz] - ,
Up betimes and to the office , meaning to have entered my last 5 or 6 days ' Journall ,
向上 早点 和 到 这 办公室 , 意义 到 有 进入 我的 最后的 5 或者 6 天 - 期刊 ,

早早起床去办公室，这意味着我已经输入了过去五六天的日记。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'weɪ] [baɪ] [maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['blækwɔːl] ,
but was called away by my Lord Bruncker and Sir J . Minnes , and to Blackwall ,
但 曾是 称为 离开 经过 我的 主 - 和 先生 J . - , 和 到 布莱克沃尔 ,

但我被布伦克勋爵和J·明尼斯爵士召回，去了布莱克沃尔。

[ðeə(r)] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['stɔːhaʊzɪz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv] [gʊdz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] [ʃɪps] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˌʌn'loʊdən] .
there to look after the storehouses in order to the laying of goods out of the East India ships when they shall be unloaden .
那里 到 看 后 这 仓库 在 命令 到 这 躺下 的 商品 出去 的 这 东方 印度 船舶 什么时候 他们 将 是 卸载 .

他们的职责是照看仓库，以便在东印度公司的船只卸货时摆放货物。

[ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] , [wiː; wi]['ɪntuː] ['dʒɒnsənz] [haʊs] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [meɪd] [ɒv; əv] ,
That being done , we into Johnson's house , and were much made of ,
那 存在 完毕 , 我们 进入 强生 房子 , 和 是 很多 制成 的 ,
['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .
eating and drinking .
吃 和 喝 .

事情办妥后，我们进了约翰逊的房子，吃喝玩乐了一番。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːvəbl] [wɒt] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ɪn] ['dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] [leɪt] - ,
But here it is observable what he tells us , that in digging his late Docke ,
但 这里 它 是 可观察的 什么 他 讲述 我们 , 那 在 挖掘 他的 晚的 - ,

但在这里我们可以观察到他告诉我们的是，在挖掘他已故的Docke时，

[hiː; hi][dɪd] - [fʊt] ['ʌndə(r)] [graʊnd] [faɪnd] ['pɜːfɪkt] [triːz] ['əʊvə(r)] - ['kʌvəd] [wɪð] [ɜːθ] .
he did 12 foot under ground find perfect trees over - covered with earth .
他 做过 - 脚 在下面 地面 寻找 完美的 树木 超过 - 涵盖 和 地球 .

他在地下 12 英尺处发现了被泥土覆盖的完美树木。

[nʌt] [triːz] , [wɪð] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [nʌts] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ;
Nut trees , with the branches and the very nuts upon them ;
坚果 树木 , 和 这 分支 和 这 非常 坚果 之上 他们 ;

坚果树，枝头挂着坚果；

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːz] [nʌts] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] .
some of whose nuts he showed us .
一些 的 谁 坚果 他 显示 我们 .

他给我们看了其中一些坚果。

[ðeə(r)] [ʃelz] [blæk] [wɪð] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kɜːrnəl] , [ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] , [dɪ'keɪd] ,
Their shells black with age , and their kernell , upon opening , decayed ,
他们的 贝壳 黑色的 和 年龄 , 和 他们的 内核 , 之上 开幕 , 腐烂的 ,

它们的壳因老化而变黑，打开后，果仁已经腐烂。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ʃel] ['pɜːfɪktli] [hɑːd] [æz; əz]['evə(r)] .
but their shell perfectly hard as ever .
但 他们的 壳 完美 难的 作为 曾经 .

但它们的外壳却依然坚硬如初。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [juː] [triː] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] ([ə'pɒn] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sez] ,
And a yew tree he showed us (upon which , he says ,
和 一个 紫杉 树 他 显示 我们 (之上 哪个 , 他 说道 ,

他还给我们看了一棵紫杉树（他说，树上长着......）

[ðə; ði] ['veri] ['aɪvi] [wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp] [həʊl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː]) , [wɪtʃ] [ə'pɒn] ['kʌtɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ædɛz]
the very ivy was taken up whole about it) , which upon cutting with an addes
这 非常 常春藤 曾是 已采取 向上 所有的 关于 它) , 哪个 之上 切割 和 一个 添加
[[ædz]] ,
[adze] ,
[斧子] ,

整株常春藤都被连根拔起)，用斧子砍断后，

[wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['rɑːðə(r)]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [triː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz] .
we found to be rather harder than the living tree usually is .
我们 成立 到 是 相当 更难 比 这 活的 树 通常 是 .

我们发现它比活树通常要坚硬得多。

[ðeɪ] [seɪ] , ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [hɑːd] [ə; eɪ] [juː] [triː] ['nætʃ(ə)rəli][ɪz] .
They say , very much , but I do not know how hard a yew tree naturally is .
他们 说 , 非常 很多 , 但 我 做 不是 知道 如何 难的 一个 紫杉 树 自然 是 .

他们说非常坚硬，但我不知道紫杉树本身有多坚硬。

[[ðə; ði] [seɪm] [dɪˈskʌvəri] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] - , [ɪn] [ˈdɪɡɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrʌnzwɪk] [dɒk] , [ˈɔːlsəʊ] [æt; ət] [ˈblækwɔːl] ,
[The same discovery was made in 1789 , in digging the Brunswick Dock , also at Blackwall ,
[这 相同的 发现 曾是 制成 在 - , 在 挖掘 这 布伦瑞克 码头 , 还 在 布莱克沃尔 ,

[1789年，在布莱克沃尔挖掘布伦瑞克码头时，也发现了同样的情况。

[ænd; ənd] [ˌelsˈweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] .]
and elsewhere in the neighbourhood .]
和 别处 在 这 邻里 .]

以及附近其他地方。

[ðə; ði] [ɑːrmz] , [ðeɪ] [seɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkən] [ʌp] [æt; ət] [fɜːst] [həʊl] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbɒdi] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [streɪndʒ] .
The armes , they say , were taken up at first whole , about the body , which is very strange .
这 武器 , 他们 说 , 是 已采取 向上 在 第一的 所有的 , 关于 这 身体 , 哪个 是 非常 奇怪的 .

据说，这些手臂最初是整个举起的，环绕着身体，这非常奇怪。

[ðens] [əˈweɪ] [baɪ] [ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [wɔːkt] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - [həʊm] ,
Thence away by water , and I walked with my Lord Bruncker home ,
因此 离开 经过 水 , 和 我 步行 和 我的 主 - 家 ,

然后我们乘水路离开，我与布伦克勋爵一起步行回家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [æt; ət] [ˈdɪnə(r)] [ˈkɒmz] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] [lɔːd] [ˈsænwɪtʃ] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ðɪs] [deɪ] [biː; bi] [æt; ət] [ˈwʊlɪtʃ] ,
and there at dinner comes a letter from my Lord Sandwich to tell me that he would this day be at Woolwich ,
和 那里 在 晚餐 来 一个 信 从 我的 主 三明治 到 告诉 我 那 他 会 这 天 是 在 伍尔维奇 ,

晚餐时，我收到了桑威奇勋爵的来信，告诉我他今天会在伍尔维奇。

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪəd] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
and desired me to meet him .
和 想要的 我 到 见面 他 .

他希望我能见见他。

[wɪtʃ] [ˈfɪrɪŋ] [mait] [hæv; həv] [leɪn] [ɪn] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - - [ˈpɒkɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [ˈsendɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌem ˈiː] ,
Which fearing might have lain in Sir J . Minnes ' pocket a while , he sending it me ,
哪个 害怕 可能 有 莱恩 在 先生 J . - - 口袋 一个 尽管 , 他 发送 它 我 ,

他担心这件东西可能已经在J·明尼斯爵士的口袋里放了一段时间，所以把它寄给了我。

[dɪd] [ɡɪv] [maɪ] [lɔːd] - , [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] ,
did give my Lord Bruncker , his mistress ,
做过 给 我的 主 - , 他的 情妇 ,

确实给了我的布伦克勋爵，他的情妇，

[ænd; ənd] [ai] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] [ʌnˈfɪt] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbɪznəs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
and I occasion to talk of him as the most unfit man for business in the world .
和 我 场合 到 讲话 的 他 作为 这 最多 不合格 男人 为了 商业 在 这 世界 .

我曾多次表示，他是世界上最不适合经商的人。

[ðəʊ] [æt; ət][lɑːst] ['ɑːftəwədz] [ai] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [ðɪs] ['fɔːlti] ,
Though at last afterwards I found that he was not in this faulty ,
尽管 在 最后的 然后 我 成立 那 他 曾是 不是 在 这 故障 ,

虽然最终我发现他并没有犯这个错误，

[bʌt; bət] [ˌhɪə'baɪ] [ai][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ][klɪə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] - [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [hɪm] .
but hereby I have got a clear evidence of my Lord Bruncker's opinion of him .
但 特此 我 有 得到 一个 清除 证据 的 我的 主 - 观点 的 他 .

但我由此得到了布伦克勋爵对他的评价的明确证据。

[maɪ] [lɔːd] - ['prez(ə)ntli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [ænd; ənd][wiː; wi][tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] ,
My Lord Bruncker presently ordered his coach to be ready and we to Woolwich ,
我的 主 - 目前 订购 他的 教练 到 是 准备好 和 我们 到 伍尔维奇 ,

布伦克勋爵随即命令准备好马车，我们前往伍尔维奇。

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [nɒt] ['biːɪŋ] [kʌm] ,
and my Lord Sandwich not being come ,
和 我的 主 三明治 不是 存在 来 ,

而我的三明治大人却没来，

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒf] [met] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kætʃ] ,
we took a boat and about a mile off met him in his Catch ,
我们 采取 一个 船 和 关于 一个 英里 离开 遇见 他 在 他的 抓住 ,

我们乘船大约一英里后，在他的 Catch 号游艇上遇到了他。

[ænd; ənd] [bɔːdɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [hɪm] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɔːlt] [æt; ət][maɪ] [haʊs] ,
and boarded him , and come up with him ; and , after making a little halt at my house ,
和 登机 他 , 和 来 向上 和 他 ; 和 , 后 制作 一个 小的 停止 在 我的 房子 ,

于是我让他上了船，和他一起上来；之后，我们在我家稍作停留，

[wɪtʃ] [ai] ['ɔːdəd] , [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [waɪf] [siː] [hɪm] , [wiː; wi][ɔːl] [tə'geðə(r)] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - ,
which I ordered , to have my wife see him , we all together by coach to Mr . Boreman's ,
哪个 我 订购 , 到 有 我的 妻子 看 他 , 我们 全部 一起 经过 教练 到 先生 . - ,

我下令让我的妻子见他一面，我们全家一起乘马车去博尔曼先生家。

[weə(r)] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [dɪd] [rɪ'siːv] [hɪm] ['veri] ['hænsəmli] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][laɪ] ;
where Sir J . Minnes did receive him very handsomely , and there he is to lie ;
在哪里 先生 J . - 做过 收到 他 非常 英俊地 , 和 那里 他 是 到 说谎 ;

J·明尼斯爵士热情地接待了他，他也将安葬在那里；

[ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [dɪd] [gɪv] [hɪm][ɒn][ðə; ði]['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [breɪv] ['dɪskɔːs] ,
and Sir J . Minnes did give him on the sudden , a very handsome supper and brave discourse ,
和 先生 J . - 做过 给 他 在 这 突然 , 一个 非常 英俊的 晚餐 和 勇敢的 话语 ,

而J·明尼斯爵士却突然为他准备了一顿非常丰盛的晚餐，并发表了一番精彩的讲话。

[maɪ] [lɔːd] - , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kəʊk] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɜːbət] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] , [wɪð]
my Lord Bruncker , and Captain Cocke , and Captain Herbert being there , with
我的 主 - , 和 队长 科克 , 和 队长 赫伯特 存在 那里 , 和
[maɪ'self] .
myself .
我 .

布伦克勋爵、科克上尉和赫伯特上尉都在场，还有我。

[hɪə(r)][maɪ] [lɔːd] [dɪd] ['wɪtnəs] [greɪt] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['veri] [kaɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ,
Here my Lord did witness great respect to me , and very kind expressions ,
这里 我的 主 做过 证人 伟大的 尊重 到 我 , 和 非常 种类 表达式 ,
[ænd; ənd][baɪ]['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] ,
and by other occasions ,
和 经过 其他 场合 ,

在这里，我的主人亲眼目睹了他对我的极大尊重和非常友善的言辞，在其他场合也是如此。

[frɒm; frəm][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)][dɪd] [teɪk] ['nəʊtɪs] [haʊ] [ai][wɒz; wəz][ˌəʊvə'dʒɔɪd][æt; ət][fɜːst][tuː; tə]
from one thing to another did take notice how I was overjoyed at first to
从 一 事物 到 其他 做过 拿 注意 如何 我 曾是 欣喜若狂 在 第一的 到
[siː] [ðə; ði] [kɪŋz] ['letə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ,
see the King's letter to his Lordship ,
看 这 国王学院 信 到 他的 领主 ,

从一件事到另一件事，我确实注意到，起初看到国王写给他的信时，我欣喜若狂。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [ai][dɪd] [kɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] , [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
and told them how I did kiss it , and that , whatever he was ,
和 讲述 他们 如何 我 做过 吻 它 , 和 那 , 任何 他 曾是 ,

然后告诉他们我是怎么亲吻他的，以及，不管他是什么人，

[ai][dɪd]['ɔːlweɪz] [lʌv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
I did always love the King .
我 做过 总是 爱 这 国王 .

我一直都很爱戴国王。

[ðɪs] [maɪ] [lɔːd] - [dɪd] [teɪk] [sʌtʃ] ['nəʊtɪs] [[ɒv; əv]] [æz; əz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][fɔː'beə(r)]
This my Lord Bruncker did take such notice [of] as that he could not forbear
这 我的 主 - 做过 拿 这样的 注意 [的] 作为 那 他 可以 不是 忍耐
['kɪsɪŋ] [ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)][maɪ] [lɔːd] ,
kissing me before my Lord ,
接吻 我 前 我的 主 ,

布伦克勋爵对此非常在意，以至于他忍不住在勋爵面前亲吻了我。

[prəu'fes] [hɪz; ɪz]['faɪndɪŋ][ə'keɪʒ(ə)n] ['evri] [deɪ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] ,
professing his finding occasion every day more and more to love me ,
声称 他的 寻找 场合 每一个 天 更多的 和 更多的 到 爱 我 ,

他声称每天都能找到更多机会来爱我，

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [kəʊk] [hæz; həz] [sɪns] [ɒv; əv][hɪm'self]['teɪkən]['nəʊtɪs][ɒv; əv] [ðæt] [spiːtʃ] [ɒv; əv][maɪ]
and Captain Cocke has since of himself taken notice of that speech of my
和 队长 科克 有 自从 的 他自己 已采取 注意 的 那 演讲 的 我的
[lɔːd] [ðen] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌem 'iː] ,
Lord then concerning me ,
主 然后 有关 我 ,

而科克船长后来也注意到了勋爵当时关于我的讲话。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] .
and may be of good use to me .
和 可能 是 的 好的 使用 到 我 .

或许对我有用。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] [kən'sɜːnɪŋ] [lɒŋ] [laɪf] ,
Among other discourse concerning long life ,
之中 其他 话语 有关 长的 生活 ，

在其他有关长寿的讨论中，

[sɜː(r)][dʒeɪ] . - ['seɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz][ə'laɪv][ɪn] ['edwəd] [ðə; ði] - [taɪm] ;
Sir J . Minnes saying that his great - grandfather was alive in Edward the Vth's time ;
先生 J . - 说 那 他的 伟大的 - 祖父 曾是 活 在 爱德华 这 - 时间 ;

J·明尼斯爵士说他的曾祖父在爱德华五世时期还活着；

[maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [dɪd] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [fjuː] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [sɪns] [kɪŋ] ['hæri] [ðə; ði][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪθ] ;
my Lord Sandwich did tell us how few there have been of his family since King Harry the VIIIth ;
我的 主 三明治 做过 告诉 我们 如何 很少 那里 有 到过 的 他的 家庭 自从 国王 哈里 这 第八 ;

桑威治勋爵告诉我们，自哈里八世国王以来，他的家族成员已经寥寥无几了；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [ðen] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][ðə; ði] [lɔːd] ['mɒntəgjuː] ,
that is to say , the then Chiefe Justice , and his son the Lord Montagu ,
那 是 到 说 ， 这 然后 酋长 正义 ， 和 他的 儿子 这 主 蒙塔古 ，

也就是说，当时的首席大法官和他的儿子蒙塔古勋爵

[huː] [wɒz; wəz]['fɑːðə(r)][tuː; tə][sɜː(r)] ['sɪdni] ,
who was father to Sir Sidney ,
WHO 曾是 父亲 到 先生 西德尼 ，

他是西德尼爵士的父亲

[[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [ˌem 'es] . , [ænd; ənd][nɒt] " [hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd]
[These are the words in the MS . , and not " his son and the Lord
[这些 是 这 字 在 这 多发性硬化症 . ， 和 不是 " 他的 儿子 和 这 主

[这些是手稿中的原文，而不是"他的儿子和主"]

['mɒntəgjuː] , " [æz; əz][ɪn][sʌm; səm]['fɔːmə(r)] [ɪ'dɪʃnz] .
Montagu , " as in some former editions .
蒙塔古 ， " 作为 在 一些 以前的 版本 .

蒙塔古，"如同某些早期版本一样。

['pepis] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n]
Pepys seems to have written
佩皮斯 似乎 到 有 书面

佩皮斯似乎写过

[lɔːd] ['mɒntəgjuː][baɪ] [mis'teik] [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)] ['edwəd] ['mɒntəgjuː] .]
Lord Montagu by mistake for Sir Edward Montagu .]
主 蒙塔古 经过 错误 为了 先生 爱德华 蒙塔古 .]

误将蒙塔古勋爵认作爱德华·蒙塔古爵士。

[huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
who was his father .
WHO 曾是 他的 父亲 .

他的父亲是谁?

[ænd; ənd] [jet] , [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] ['wʌndərˌfʊl] ,
And yet , what is more wonderfull ,
和 然而 ， 什么 是 更多的 太棒了 ，

然而，更奇妙的是，

[hiː; hi][dɪd] [ə'ʃʊə(r)] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['mɒntəgjuː] [hɪm'self] ,
he did assure us from the mouth of my Lord Montagu himself ,
他 做过 保证 我们 从 这 嘴 的 我的 主 蒙塔古 他自己 ,

他以蒙塔古勋爵本人的名义向我们保证：

[ðæt] [ɪn] [kɪŋ] [dʒeɪmzɪz] [taɪm] ([[wen] [hiː; hi]] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][get][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][kʌt]
that in King James's time ([when he] had a mind to get the King to cut
那 在 国王 詹姆斯的 时间 ([什么时候 他] 有 一个 头脑 到 得到 这 国王 到 切

[ɒf] [ðə; ði] [ɒv; əv][sʌm; səm][lænd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['hæri] [ðə; ði] - [taɪm] [tuː; tə]
off the entayle of some land which was given in Harry the VIIIth's time to
离开 这 entayle 的 一些 土地 哪个 曾是 给定 在 哈里 这 - 时间 到

[ðə; ði]['fæməli] ,
the family ,
这 家庭 ,

在詹姆斯国王时期（[当时]他想让国王剥夺一些土地的继承权，这些土地是哈里八世时期赐予他家族的），

[wɪð] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɪn][ðə; ði] [kraʊn]) ;
with the remainder in the Crowne) ;
和 这 余 在 这 皇冠) ;

其余部分归皇冠所有）；

[hiː; hi][dɪd]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ʌn'laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['evə(r)][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]
he did answer the King in showing how unlikely it was that ever it could
他 做过 回答 这 国王 在 显示 如何 不太可能 它 曾是 那 曾经 它 可以

[rɪ'vɜːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,
revert to the Crown ,
恢复 到 这 王冠 ,

他向国王作了答复，表明王位回归王室的可能性微乎其微。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [kən'viːniəns] [tuː; tə][hɪm] ;
but that it would be a present convenience to him ;
但 那 它 会 是 一个 展示 方便 到 他 ;

但对他来说，这会是一个方便之举；

[ænd; ənd][dɪd] [ʃəʊ] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔːr] ,
and did show that at that time there were 4 ,
和 做过 展示 那 在 那 时间 那里 是 4 ,

并且确实表明当时有4个，

- [p'ɜːsənz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] .
000 persons derived from the very body of the Chiefe Justice .
- 人 衍生的 从 这 非常 身体 的 这 酋长 正义 .

000人源自首席大法官的机构。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [d'ɔːtəz] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ['hævɪŋ] [biːn] ['veri] [greɪt] ,
It seems the number of daughters in the family having been very great ,
它 似乎 这 数字 的 女儿们 在 这 家庭 拥有 到过 非常 伟大的 ,

这个家庭似乎有很多女儿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['meni] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] ,
and they too had most of them many children , and grandchildren ,
和 他们 也 有 最多 的 他们 许多 孩子们 , 和 孙辈 ,

[ænd; ənd] [greɪt] - ['græn'tʃɪldrən] .
and great - grandchildren .
和 伟大的 - 孙辈 .

他们中的大多数人也都有很多孩子、孙子和重孙。

[ðɪs] [hiː; hi] [telz] [æz; əz][ə; eɪ][məʊst] [nəʊn] [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] [truːθ] .
This he tells as a most known and certain truth .
这 他 讲述 作为 一个 最多 已知 和 肯定 真相 .

他把这当作一个众所周知、毋庸置疑的真理来讲述。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [maɪ] [lɔːd] - [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] , [ænd; ənd] [ai] ['ɔːlsəʊ] [dɪd] [maɪn] ,
After supper , my Lord Bruncker took his leave , and I also did mine ,
后 晚餐 , 我的 主 - 采取 他的 离开 , 和 我 还 做过 矿 ,

晚饭后，布伦克勋爵告辞，我也告辞了。

['teɪkɪŋ] ['kæptɪn] ['hɜːbət] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] ['lɒdʒɪŋ] [tuː; tə] [laɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
taking Captain Herbert home to my lodging to lie with me ,
采取 队长 赫伯特 家 到 我的 住宿 到 说谎 和 我 ,

带赫伯特船长回我的住处陪我睡觉，

[huː] [dɪd] ['maɪti] ['sɪəriəsli] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [dres] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ['jestədeɪ] ,
who did mighty seriously inquire after who was that in the black dress with my wife yesterday ,
WHO 做过 强大的 严重地 查询 后 WHO 曾是 那 在 这 黑色的 裙子 和 我的 妻子 昨天 ,

昨天，有人非常认真地询问和我妻子在一起的穿黑裙子的是谁。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] [waɪfs] [meɪd] , ['mɜːsə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] .
and would not believe that it was my wife's mayde , Mercer , but it was she .
和 会 不是 相信 那 它 曾是 我的 妻子的 梅德 , 默瑟 , 但 它 曾是 她 .

我根本不相信那是我妻子的女仆默瑟，但那就是她。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
Up , and to my Lord Sandwich ,
向上 , 和 到 我的 主 三明治 ,

起来，向我的三明治大人致敬！

[huː] [dɪd] [əd'vaɪz] [ə'ləʊn] [wɪð] [ˌem 'iː] [haʊ] [fɑː(r)] [hiː; hi] [mait] [trʌst] ['kæptɪn] [kəʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪz] - [gʊdz] ,
who did advise alone with me how far he might trust Captain Cocke in the business of the prize - goods ,
WHO 做过 建议 独自的 和 我 如何 远的 他 可能 相信 队长 科克 在 这 商业 的 这 奖 - 商品 ,

曾有人单独向我建议，在战利品交易方面，他应该对科克船长抱有多大的信任度。

[maɪ] [lɔːd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['teɪkən] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] [ˌtuː'tuː] [ɔː(r)] L3000 ['væljuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] :
my Lord telling me that he hath taken into his hands 2 or L3000 value of them :
我的 主 讲述 我 那 他 有 已采取 进入 他的 双手 2 或者 L3000 价值 的 他们 :

我的主人告诉我，他已经收缴了其中两件或价值 3000 英镑的物品：

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] , [hiː; hi] [sez] , [tuː; tə] [get] ['mʌni] ,
it being a good way , he says , to get money ,
它 存在 一个 好的 方式 , 他 说道 , 到 得到 钱 ,

他说，这是个赚钱的好方法。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kɪŋz] [ə'laʊəns] [ˌðeər'ɒv] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['iːzɪə] , [hiː; hi] [əb'zəːvz] ,
and afterwards to get the King's allowance thereof , it being easier , he observes ,
和 然后 到 得到 这 国王学院 津贴 其中 ， 它 存在 更轻松 ， 他 观察 ，

之后，为了获得国王的津贴，他注意到，这样做更容易。

[tuː; tə] [kiːp] ['mʌni] [wen] [gɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [leɪt] .
to keepe money when got of the King than to get it when it is too late .
到 保持 钱 什么时候 得到 的 这 国王 比 到 得到 它 什么时候 它 是 也 晚的 .

宁可趁国王赐予你钱财时将其保管好，也不要等到为时已晚才去获取。

[ai] [əd'vaɪzd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [trʌst] [kəʊk] [tuː] [fɑː(r)] ,
I advised him not to trust Cocke too far ,
我 建议 他 不是 到 相信 科克 也 远的 ，

我劝他不要太信任科克。

[ænd; ənd] [dɪd] ['ðeəfɔː(r)] ['ɒfə(r)] [hɪm] ['redi] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] L1000 [ɔː(r)] [tuː] ,
and did therefore offer him ready money for a L1000 or two ,
和 做过 所以 提供 他 准备好 钱 为了 一个 L1000 或者 二 ，

因此，他便拿出现钱给他一两千英镑。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['lisən] [tuː; tə] [ænd; ənd] [duː; də] [ə'griː] [tuː; tə] , [wɪtʃ] [ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
which he listens to and do agree to , which is great joy to me ,
哪个 他 听着 到 和 做 同意 到 ， 哪个 是 伟大的 喜悦 到 我 ，

他听取了我的意见并表示同意，这让我非常高兴。

['həʊpɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] !
hoping thereby to get something !
希望 从而 到 得到 某物 !

希望借此得到些什么！

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['læmbəθ] , [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['iːvlɪn] ,
Thence by coach to Lambeth , his Lordship , and all our office , and Mr . Evelyn ,
因此 经过 教练 到 兰贝斯 ， 他的 领主 ， 和 全部 我们的 办公室 ， 和 先生 . 伊芙琳 ，

然后乘马车前往兰贝斯，与阁下、我们所有办公室人员以及伊夫林先生会合。

[tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] , [weə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['veri] [kaɪnd] ,
to the Duke of Albemarle , where , after the compliment with my Lord very kind ,
到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ， 在哪里 ， 后 这 赞扬 和 我的 主 非常 种类 ，

致阿尔伯马尔公爵，在向阁下致以非常亲切的问候之后，

[wiː; wi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ænd; ənd] [sə'pɔːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪð] ['vɪtlz] [ænd; ənd] ['mʌni] ,
we sat down to consult of the disposing and supporting of the fleete with victuals and money ,
我们 卫星 向下 到 咨询 的 这 处置 和 支持 的 这 舰队 和 食物 和 钱 ，

我们坐下来商讨如何为舰队提供食物和资金支持。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men][ænd; ənd] ['prɪznər] ;
and for the sicke men and prisoners ;
和 为了 这 病 男人 和 囚犯 ;

以及为病人和囚犯;

[ænd; ənd][ai][dɪd] [prə'pəʊz] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [gʊdz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz] ,
and I did propose the taking out some goods out of the prizes ,
和 我 做过 提出 这 采取 出去 一些 商品 出去 的 这 奖品 ,

我确实提议从奖品中移除一些物品。

[tuː; tə][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] L10 , - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'kɔːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][æn; ən]['ɔːdə(r)] ,
to the value of L10 , 000 , which was accorded to , and an order ,
到 这 价值 的 L10 , - , 哪个 曾是 同意 到 , 和 一个 命令 ,

价值 10,000 英镑，已获批准，并下达了命令。

[drɔːn] [ʌp] [ænd; ənd] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] , [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [best] ['mænə(r)][ai] [kæn; kən] ,
drawn up and signed by the Duke and my Lord , done in the best manner I can ,
绘制 向上 和 签名 经过 这 公爵 和 我的 主 , 完毕 在 这 最好的 方式 我 能 ,

由公爵和我的勋爵起草并签署，尽我所能做到最好。

[ænd; ənd] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪ] . - , [bʌt; bət] [wɒt] [,inkən'viːnjəns] [meɪ] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː]
and referred to my Lord Bruncker and Sir J . Minnes , but what inconveniences may arise from it
和 指 到 我的 主 - 和 先生 J . - , 但 什么 不便之处 可能 出现 从 它

并已向布伦克勋爵和J·明尼斯爵士提及此事，但这可能会带来哪些不便呢?

[ai][duː; də][nɒt] [jet] [siː] , [bʌt; bət][fɪə(r)][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['meni] .
I do not yet see , but fear there may be many .
我 做 不是 然而 看 , 但 害怕 那里 可能 是 许多 .

我目前还没有看到，但担心可能会有很多。

[hɪə(r)][wiː; wi] [daind] , [ænd; ənd][ai][dɪd][hɪə(r)][maɪ] [lɔːd] ['kreɪv(ə)n] ['wɪspə(r)] ,
Here we dined , and I did hear my Lord Craven whisper ,
这里 我们 用餐 , 和 我 做过 听到 我的 主 懦夫 耳语 ,

我们在这里用餐，我确实听到克雷文勋爵低声说道:

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['maɪtɪli] [pə'zest] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
as he is mightily possessed with a good opinion of me , much to my advantage ,
作为 他 是 非常 拥有 和 一个 好的 观点 的 我 , 很多 到 我的 优势 ,

他非常欣赏我，这对我很有利。

[wɪtʃ] [maɪ] [gʊd] [lɔːd] [dɪd]['sekənd] ,
which my good Lord did second ,
哪个 我的 好的 主 做过 第二 ,

我的上帝紧接着做了这件事。

[ænd; ənd][ə'nɒn][maɪ] [lɔːd] ['kreɪv(ə)n][dɪd] [spiːk] [ɒv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] ,
and anon my Lord Craven did speak publiquely of me to the Duke ,
和 匿名 我的 主 懦夫 做过 说话 公开地 的 我 到 这 公爵 ,

不久之后，克雷文勋爵就公开向公爵谈到了我。

[ɪn][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][rest] ;
in the hearing of all the rest ;
在 这 听力 的 全部 这 休息 ;

当着所有人的面;

[ænd; ənd][ðə; ði][djuːk][dɪd][seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪk][ədˈvɑːntɪdʒ][tuː; tə][ˌem ˈiː] ; [ai] [bɪˈliːv] ,
and the Duke did say something of the like advantage to me ; I believe ,
和 这 公爵 做过 说 某物 的 这 喜欢 优势 到 我 ; 我 相信 ,

公爵也确实对我说了类似的话；我相信。

[nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [ˈbreðrən] ; [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [ˈmaɪtɪli] [dʒɔi]
not much to the satisfaction of my brethren ; but I was mightily joyed
不是 很多 到 这 满意 的 我的 弟兄们 ; 但 我 曾是 非常 喜悦
[æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
at it .
在 它 .

虽然我的兄弟们不太满意，但我却为此感到非常高兴。

[ðens] [tʊk] [liːv] , [ˈliːvɪŋ] [maɪ] [lɔːd] [ˈsænwɪtʃ] [tuː; tə][ɡəʊ][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈkæntəbəri]
Thence took leave , leaving my Lord Sandwich to go visit the Bishop of Canterbury
因此 采取 离开 , 离开 我的 主 三明治 到 去 访问 这 主教 的 坎特伯雷
,
,
,

于是他告辞，留下桑威奇勋爵去拜访坎特伯雷主教。

[ænd; ənd][ai][ænd; ənd][sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [ˈbætn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] , [weə(r)] [hiː; hi] [went] [ˈfɜːðə(r)]
and I and Sir W . Batten down to the Tower , where he went further
和 我 和 先生 W . 板条 向下 到 这 塔 , 在哪里 他 去 更远
[baɪ][ˈwɔːtə(r)] ,
by water ,
经过 水 ,

我和W·巴顿爵士一起下到伦敦塔，然后他乘船继续前行。

[ænd; ənd][ai] [həʊm] ,
and I home ,
和 我 家 ,

我到家了，

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [tʊk] [aʊt] [ɔːl] [maɪ][ɡəʊld][tuː; tə] [ˈkæri] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə] -
and among other things took out all my gold to carry along with me to -
和 之中 其他 事物 采取 出去 全部 我的 金子 到 携带 沿着 和 我 到 -
[naɪt] [wɪð] [ˈkæptɪn] [kəʊk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ,
night with Captain Cocke downe to the fleete ,
夜晚 和 队长 科克 唐恩 到 这 舰队 ,

除此之外，我还取出了我所有的金子，准备今晚和科克船长一起带去舰队。

[ˈbiːɪŋ] L180 [ænd; ənd][mɔː(r)] , [ˈhəʊpɪŋ][tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ðæt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [mɔː(r)][tuː; tə]
being L180 and more , hoping to lay out that and a great deal more to
存在 L180 和 更多的 , 希望 到 躺 出去 那 和 一个 伟大的 交易 更多的 到
[ɡʊd] [ədˈvɑːntɪdʒ] .
good advantage .
好的 优势 .

身价 L180 及以上，希望能够充分发挥这一优势以及更多优势。

[ðens] [daʊn] [tuː; tə][ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [rəʊt] [ˈsevrəl] [ˈletəz] ,
Thence down to Greenwich to the office , and there wrote several letters ,
因此 向下 到 格林威治 到 这 办公室 , 和 那里 写道 一些 信件 ,

然后他前往格林威治的办公室，在那里写了好几封信。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ˈsænwɪtʃ] , [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [ˈmeri]
and so to my Lord Sandwich , and mighty merry
和 所以 到 我的 主 三明治 , 和 强大的 欢乐

所以，祝我的三明治大人一切顺利，非常快乐

[ænd; ənd][hiː; hi] ['maɪti] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ɔːl] , ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn][maɪ]['feɪvə(r)] ,
and he mighty kind to me in the face of all , saying much in my favour ,
和 他 强大的 种类 到 我 在 这 脸 的 全部 , 说 很多 在 我的 偏爱 ,

尽管面临种种困难，他仍然对我非常友善，说了许多有利于我的话。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['sʌpə(r)] [ai] [tʊk] [liːv] [ænd; ənd] [wɪð] ['kæptɪn] [kəʊk] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɒt]
and after supper I took leave and with Captain Cocke set out in the yacht
和 后 晚餐 我 采取 离开 和 和 队长 科克 放 出去 在 这 游艇
[ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] ,
about ten o'clock at night ,
关于 十 点钟 在 夜晚 ,

晚饭后，我告别众人，晚上十点左右和科克船长一起乘游艇出发了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
and after some discourse , and drinking a little ,
和 后 一些 话语 , 和 喝 一个 小的 ,

经过一番交谈，并喝了点酒之后，

[maɪ][maɪnd] [fʊl] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['dʒeləs] [ɒv; əv] - [ˌaʊt'duːɪŋ]
my mind full of what we are going about and jealous of Cocke's outdoing
我的 头脑 满的 的 什么 我们 是 去 关于 和 嫉妒的 的 - 超越
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我满脑子都是我们正在做的事情，而且嫉妒科克比我做得更好。

[səʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'pɒn] [bedz] [brɔːt] [baɪ] [kəʊk] [ɒn] [bɔːd] ['maɪti] ['hænsəm] ,
So to sleep upon beds brought by Cocke on board mighty handsome ,
所以 到 睡觉 之上 床 带来 经过 科克 在 木板 强大的 英俊的 ,

于是，我们便睡在科克带来的、英俊潇洒的床上。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [slept] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə'pɒn] [ðɪs] [bed] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['kæbɪn] .
and never slept better than upon this bed upon the floor in the Cabbin .
和 绝不 睡着了 更好的 比 之上 这 床 之上 这 地面 在 这 小屋 .

在小屋的地板上的这张床上，我睡得比以往任何时候都好。

24th ([lɔːdz] [deɪ]) .
24th (Lord's day) .
24th (主场 天) .

24日（主日）。

[weɪkt] , [ænd; ənd][ʌp] [ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] ; [ænd; ənd] [ðen] ['biːɪŋ]
Waked , and up and drank , and then to discourse ; and then being
醒来 , 和 向上 和 喝 , 和 然后 到 话语 ; 和 然后 存在
[ə'baʊt] - ,
about Grayes ,
关于 - ,

醒来，起床喝水，然后开始交谈；然后谈到格雷斯，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [kɑːlm] , ['kjʊəriəs] ['mɔːnɪŋ] , [wiː; wi] [tʊk] ['aʊə(r)] ['weri] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
and a very calme , curious morning , we took our wherry , and to the
和 一个 非常 平静 , 好奇的 早晨 , 我们 采取 我们的 惠利 , 和 到 这
['fɪʃəmən] ,
fishermen ,
渔民 ,

在一个非常平静而又充满奇趣的早晨，我们乘着小船，来到了渔民们那里。

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [faɪn] [fɪʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['greɪvzˌend] [tuː; tə] [waɪts] ,
and bought a great deal of fine fish , and to Gravesend to White's ,
和 买 一个 伟大的 交易 的 美好的 鱼 , 和 到 格雷夫森德 到 怀特 ,

然后买了一大堆上好的鱼，去了格雷夫森德的怀特家。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [drest] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
and had part of it dressed ; and , in the meantime ,
和 有 部分 的 它 穿着 ; 和 , 在 这 与此同时 ,

并已对其中一部分进行了加工；与此同时，

[wiː; wi][tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][səʊ] [bæk] [ə'gen] ; [ænd; ənd]
we to walk about a mile from the towne , and so back again ; and
我们 到 走 关于 一个 英里 从 这 城镇 , 和 所以 后退 再次 ; 和
[ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,
there , after breakfast ,
那里 , 后 早餐 ,

我们从镇上步行大约一英里，然后再返回；在那里，早餐后，

[wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɔːtəmən] [təʊld][ˌjuː 'es][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɑːgən] [ɒv; əv] [kləʊvz]
one of our watermen told us he had heard of a bargain of cloves
一 的 我们的 水手 讲述 我们 他 有 听到 的 一个 便宜货 的 丁香
[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
for us ,
为了 我们 ,

我们的一位水手告诉我们，他听说有一批丁香价格很便宜，我们可以买来卖。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][blaɪnd] ['eɪlhaʊs] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [end] ['retʃɪd] ['dɜːti] ['siːmən]
and we went to a blind alehouse at the further end wretched dirty seamen
和 我们 去 到 一个 瞎的 酒馆 在 这 更远 结尾 可怜 肮脏的 海员
,
,
,

我们去了远处一家昏暗的酒馆，那里住着一群肮脏可怜的水手。

[huː] , [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] ,
who , of the towne to a couple of poor wretches ,
WHO , 的 这 城镇 到 一个 夫妻 的 贫穷的 可怜虫 ,

镇上那些可怜的家伙，

[hæd; həd][gɒt] [tə'geðə(r)] [ə'baʊt] - ['el biː] . [ɒv; əv] [kləʊvz] [ænd; ənd][tuː; tə] - [ɒv; əv] ,
had got together about 37 lb . of cloves and to 10 of nutmeggs ,
有 得到 一起 关于 - 磅 . 的 丁香 和 到 - 的 肉豆蔻 ,

他们收集了大约37磅丁香和10个肉豆蔻，

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɔːt] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði][fɜːst] [æt; ət] 5s .
and we bought them of them , the first at 5s .
和 我们 买 他们 的 他们 , 这 第一的 在 5s .

我们从中买下了它们，第一个花了 5 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pə(r)]['el biː] .
per lb .
每 磅 .

每磅

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][æt; ət] 4s . ; [ænd; ənd] [peɪd] [ðem; ðəm][ɪn][gəʊld] ; [bʌt; bət] , [lɔːd] !
and the latter at 4s . ; and paid them in gold ; but , Lord !
和 这 后者 在 4s . ; 和 有薪酬的 他们 在 金子 ; 但 , 主 !

后者的价格是4先令；他们用黄金支付了这些款项；但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] ['sɪli] [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['selɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
to see how silly these men are in the selling of it ,
到 看 如何 愚蠢的 这些 男人 是 在 这 销售 的 它 ,

看看这些人推销这东西时有多愚蠢，

[ænd; ənd] ['iːzəli] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] ['eniθɪŋ] ,
and easily to be persuaded almost to anything ,
和 容易地 到 是 被说服 几乎 到 任何事物 ,

而且很容易被说服，几乎什么事都能让他同意。

['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ][bæg][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pɑːs] [æz; əz] - ['ɛl'biː'ɛs] . [ɒv; əv] [kləʊvz] ,
offering a bag to us to pass as 20 lbs . of cloves ,
提供 一个 包 到 我们 到 经过 作为 - 磅 . 的 丁香 ,

他们递给我们一袋东西，谎称是20磅丁香。

[wɪtʃ] [ə'pɒn] [weɪɪŋ] [pruːvd] - ['ɛl'biː'ɛs] .
which upon weighing proved 25 lbs .
哪个 之上 称重 已证实 - 磅 .

称重后发现重 25 磅。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [ə'laʊd] [baɪ][maɪ] ['kɒnʃəns] [tuː; tə][hæv; həv] [rɒŋd]
But it would never have been allowed by my conscience to have wronged
但 它 会 绝不 有 到过 允许 经过 我的 良心 到 有 冤枉
[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] ,
the poor wretches ,
这 贫穷的 可怜虫 ,

但我的良心绝不会允许我亏待那些可怜的人。

[huː] [təʊld][ˌjuː 'es] [haʊ] ['deɪndʒərəsli] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt][sʌm; səm] ,
who told us how dangerously they had got some ,
WHO 讲述 我们 如何 危险地 他们 有 得到 一些 ,

谁告诉我们他们弄到了一些多么危险的东西?

[ænd; ənd] ['dɪəli] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv] [ðiːz] [gʊdz] .
and dearly paid for the rest of these goods .
和 亲爱的 有薪酬的 为了 这 休息 的 这些 商品 .

其余货物则付出了高昂的价格。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] [wiː; wi] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] [ˌhɪər'ɪn][ɒn] [bɔːd] [ə'gen] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kæptɪn]
This being done we with great content herein on board again and there Captain
这 存在 完毕 我们 和 伟大的 内容 在此处 在 木板 再次 和 那里 队长
[kəʊk] [ænd; ənd][ai][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪznəs] ,
Cocke and I to discourse of our business ,
科克 和 我 到 话语 的 我们的 商业 ,

事情办妥后，我们带着丰富的资料再次登船，科克船长和我便开始讨论我们的业务。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [jet] [biː; bi]['əʊpən][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
but he will not yet be open to me ,
但 他 将要 不是 然而 是 打开 到 我 ,

但他现在还不会对我敞开心扉。

[nɔː(r)][ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][hɪm] [tɪl] [ai][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [ænd; ənd][duː; də] [wɪð] [sɜː(r)]['rɒdʒə(r)]
nor am I to him till I hear what he will say and do with Sir Roger
也不 是 我 到 他 直到 我 听到 什么 他 将要 说 和 做 和 先生 罗杰
- .
Cuttance .
- .

在听到他将如何对待罗杰·卡坦斯爵士之前，我不会对他表示任何意见。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['dɪskɔːs] [dɪd][duː; də][ˌem 'iː] [gʊd] ,
However , this discourse did do me good ,
然而 , 这 话语 做过 做 我 好的 ,

然而，这次谈话确实让我受益匪浅。

[ænd; ənd] [ɡɒt] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈɡriːmənt] [meɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] [ɒn] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)]
and got me a copy of the agreement made the other day on board for
和 得到 我 一个 复制 的 这 协议 制成 这 其他 天 在 木板 为了
[ðə; ði] [ˈpɑːs(ə)l] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [pɪəs] [ænd; ənd] [sɜː(r)] [ˈrɒdʒə(r)] - ,
the parcel of Mr . Pierce and Sir Roger Cuttance ,
这 包裹 的 先生 . 刺穿 和 先生 罗杰 - ，

并给了我一份前几天在船上就皮尔斯先生和罗杰·卡坦斯爵士的包裹签订的协议副本。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈpɑːs(ə)l] [ɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] [ˈsændˌwɪtʃɪz] .
but this great parcel is of my Lord Sandwich's .
但 这 伟大的 包裹 是 的 我的 主 三明治 .

但这一大包东西是我的桑威治勋爵的。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [tuː; tə] [ˈdɪnə(r)] [əˈbaʊt] [θriː] [əˈklɑːk]
By and by to dinner about 3 o'clock
经过 和 经过 到 晚餐 关于 3 点钟

大约三点钟左右到晚餐时间。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [tuː; tə] [ˈraɪtɪŋ] [daʊn] [maɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [lɑːst] [ˈsev(ə)n]
and then I in the cabbin to writing down my journall for these last seven
和 然后 我 在 这 小屋 到 写作 向下 我的 期刊 为了 这些 最后的 七
[deɪz] [tuː; tə] [maɪ] ,
days to my ,
天 到 我的 ，

然后我在小屋里写下了过去七天的日记，记录我的感受。

[ɡreɪt] [ˈkɒntent] ,
great content ,
伟大的 内容 ，

内容很棒，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhævɪŋ] [pliːzd] [ɡɒd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [sæd] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪɡ] [ˈevri] [θɪŋ] [els] [hæz; həz]
it having pleased God that in this sad time of the plague every thing else has
它 拥有 高兴 上帝 那 在 这 伤心 时间 的 这 瘟疫 每一个 事物 别的 有
[kənˈspaɪə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [ˈhæpinəs] [ænd; ənd] [ˈpleʒə(r)] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [lɑːst] [θriː] [mʌnθs]
conspired to my happiness and pleasure more for these last three months
密谋 到 我的 幸福 和 乐趣 更多的 为了 这些 最后的 三 几个月
[ðæn; ðən] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] ,
than in all my ,
比 在 全部 我的 ，

感谢上帝，在这瘟疫肆虐的悲惨时期，其他一切都为了我的幸福和快乐而努力，这三个月来比我以往任何时候都更加美好。

[laɪf] [bɪˈfɔː(r)] [ɪn] [səʊ] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] .
life before in so little time .
生活 前 在 所以 小的 时间 .

短暂的人生，转瞬即逝。

[ɡɒd] [lɒŋ] [prɪˈzɜːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˈθæŋkfl]) [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] !
God long preserve it and make me thankful) for it !
上帝 长的 保存 它 和 制作 我 感恩) 为了 它 !

愿上帝保佑它，让我心存感激！

[ˈɑːftə(r)] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [maɪ] [ˈdʒɜːn(ə)l]) , [ðen] [tuː; tə] [ˈdɪskɔːs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd] [ðen]
After finishing my Journal) , then to discourse and to read , and then
后 精加工 我的 杂志) ， 然后 到 话语 和 到 读 ， 和 然后
[tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] ,
to supper and to bed ,
到 晚餐 和 到 床 ，

写完日记后，我先进行讨论和阅读，然后吃晚饭睡觉。

[maɪ][maɪnd][nɒt] ['biːɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [iːz] ,
my mind not being at full ease ,
我的 头脑 不是 存在 在 满的 舒适 ,

我心绪并不完全平静，

['hævɪŋ] [nɒt] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd][maɪ'self] [haʊ] ['kæptɪn] [kaʊk] [wɪl] [diːl] [wɪð] [ˌem 'iː][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
having not fully satisfied myself how Captain Cocke will deal with me as to the
拥有 不是 完全 使满意 我 如何 队长 科克 将要 交易 和 我 作为 到 这
[ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] .
share of the profits .
分享 的 这 利润 .

我还没有完全弄清楚科克船长会如何与我分配利润。

25th .
25th .
25th .

25日

[faʊnd] [ɑː'selvz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [prɪns] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] ,
Found ourselves come to the fleete , and so aboard the Prince ; and there ,
成立 我们自己 来 到 这 舰队 , 和 所以 船上 这 王子 ; 和 那里 ,

我们来到了舰队，于是登上了"王子号"；在那里，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ɪn] ['dɪskɔːs] , [wiː; wi][dɪd] [ə'griː] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [ɒv; əv] L5 ,
after a good while in discourse , we did agree a bargain of L5 ,
后 一个 好的 尽管 在 话语 , 我们 做过 同意 一个 便宜货 的 L5 ,

经过一番讨价还价，我们最终以5英镑的价格达成一致。

- [wɪð] [sɜː(r)]['rɒdʒə(r)] - [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][sɪlk] , ['sɪnəmən] ,
000 with Sir Roger Cuttance for my Lord Sandwich for silk , cinnamon ,
- 和 先生 罗杰 - 为了 我的 主 三明治 为了 丝绸 , 肉桂 ,
, [ænd; ənd]['ɪndɪgəʊ] .
nutmeggs , and indigo .
肉豆蔻 , 和 靛青 .

000 与罗杰·卡坦斯爵士一起为桑威治勋爵提供丝绸、肉桂、肉豆蔻和靛蓝。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][nɪə(r)] ['saɪnɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
And I was near signing to an undertaking for the payment of the
和 我 曾是 靠近 签名 到 一个 承诺 为了 这 支付 的 这
[həʊl] [sʌm] ;
whole sum ;
所有的 和 ;

我当时几乎就要签署一份承诺支付全部款项的协议了；

[bʌt; bət][ai][dɪd][baɪ] [tʃɑːns] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] ; ['hævɪŋ] [sɪns] , [ə'pɒn]['sekənd] [θɔːts] ,
but I did by chance escape it ; having since , upon second thoughts ,
但 我 做过 经过 机会 逃脱 它 ; 拥有 自从 , 之上 第二 想法 ,

但我侥幸逃脱了；后来，仔细想想，

[greɪt] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][krɑːft][ænd; ənd][nɒt] [gʊd]
great cause to be glad of it , reflecting upon the craft and not good
伟大的 原因 到 是 高兴的 的 它 , 反思 之上 这 工艺 和 不是 好的
[kən'dɪʃn] ,
condition ,
状况 ,

有充分的理由为此感到高兴，反思一下工艺和糟糕的现状。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kaʊk] .
it may be , of Captain Cocke .
它 可能 是 , 的 队长 科克 .

或许是科克船长的。

[ai][kʊd; kəd][get][nəʊ]['traɪflz][fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] .
I could get no trifles for my wife .
我 可以 得到 不 琐事 为了 我的 妻子 .

我没能给妻子买到任何小礼物。

[ə'nɒn][tuː; tə]['dɪnə(r)][ænd; ənd] [ðens] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['vɪzɪt][tuː; tə][sɜː(r)]
Anon to dinner and thence in great haste to make a short visit to Sir
匿名 到 晚餐 和 因此 在 伟大的 匆忙 到 制作 一个 短的 访问 到 先生
['dʌbljuː] . [pen] ,
W . Pen ,
W . 笔 ,

稍后去吃晚饭，然后匆匆赶去拜访 W. Pen 爵士。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['meni] [kə'mændər]
where I found them and his lady and daughter and many commanders
在哪里 我 成立 他们 和 他的 女士 和 女儿 和 许多 指挥官
[æt; ət]['dɪnə(r)] .
at dinner .
在 晚餐 .

我在那里找到了他们，还有他的夫人、女儿和许多指挥官，他们正在共进晚餐。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][sɜː(r)][dʒiː] . - , [ɒv; əv] [huːm] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] , [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz]
Among others Sir G . Askue , of whom whatever the matter is , the world is
之中 其他的 先生 G . - , 的 谁 任何 这 事情 是 , 这 世界 是
['saɪlənt][ˌɔːltə'geðə(r)] .
silent altogether .
沉默的 共 .

其中就包括 G. Askue 爵士，无论他有什么事，全世界都对此保持沉默。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['dɪnə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ,
But a very pretty dinner there was ,
但 一个 非常 漂亮的 晚餐 那里 曾是 ,

但那里的晚餐非常漂亮。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [wɪð] [kəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ten] [beɪlz]
and after dinner Sir W . Pen made a bargain with Cocke for ten bales
和 后 晚餐 先生 W . 笔 制成 一个 便宜货 和 科克 为了 十 捆包
[ɒv; əv] ['sɪlki] ,
of silke ,
的 丝绸 ,

晚饭后，W·彭爵士与科克达成协议，购买了十包丝绸。

[æt; ət] 16s .
at 16s .
在 16s .

16秒。

[pə(r)]['el biː] . , [wɪtʃ] , [æz; əz] [kəʊk] [sez] , [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['peniwɜːθ] ,
per lb . , which , as Cocke says , will be a good pennyworth ,
每 磅 . , 哪个 , 作为 科克 说道 , 将要 是 一个 好的 潘尼沃斯 ,

每磅，正如科克所说，这将非常划算。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] ['kɒmz] [maɪ] [lɔːd] [ɒn] [bɔːd] [frɒm; frəm]
and so away to the Prince and presently comes my Lord on board from
和 所以 离开 到 这 王子 和 目前 来 我的 主 在 木板 从
['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
Greenwich ,
格林威治 ,

于是，王子启程了，不久之后，我的勋爵就从格林威治登船了。

[wɪð] [huːm] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['trʌstɪŋ] [ɒv; əv] [kəʊk] , [wiː; wi] ['pɑːtɪd]
with whom , after a little discourse about his trusting of Cocke , we parted
和 谁 , 后 一个 小的 话语 关于 他的 信任 的 科克 , 我们 分手了
[ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)] [jɒt] ;
and to our yacht ;
和 到 我们的 游艇 ;

在与他简短地讨论了他对科克的信任之后，我们告别并前往我们的游艇；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [kɑːlm] , [wiː; wi][tuː; tə] [meɪk] [heɪst] , [tʊk] ['aʊə(r)] ['weri] [tə'wɔːd] ['tʃætəm] ;
but it being calme , we to make haste , took our wherry toward Chatham ;
但 它 存在 平静 , 我们 到 制作 匆忙 , 采取 我们的 惠利 朝向 查塔姆 ;

但由于天气平静，我们便加快脚步，乘小船前往查塔姆；

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː] ['grəʊɪŋ] [dɑːrk] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][pʊt][tuː; tə] [greɪt] - , ['aʊə(r)]['sɪmp(ə)l] ,
but , it growing darke , we were put to great difficultys , our simple ,
但 , 它 生长 黑暗 , 我们 是 放 到 伟大的 - , 我们的 简单的 ,
[jet] ['kɒnfɪdənt] ['wɔːtəmən] ,
yet confident waterman ,
然而 自信的 水手 ,

但是，随着天色渐暗，我们陷入了极大的困境，我们那位朴实却自信的水手，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ə; eɪ] [step] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz] [tuː; tə][gəʊ] ['bækwəd]
not knowing a step of the way ; and we found ourselves to go backward
不是 会心 一个 步 的 这 方式 ; 和 我们 成立 我们自己 到 去 落后
[ænd; ənd] ['fɔːwəd] ,
and forward ,
和 向前 ,

我们一步也不知道该往哪走；我们发现自己一直在来回摇摆。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [dɑːrk] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld] [pleɪs] , [dɪd][veks][ˌjuː 'es] ['maɪtɪli] .
which , in the darke night and a wild place , did vex us mightily .
哪个 , 在 这 黑暗 夜晚 和 一个 荒野 地方 , 做过 烦恼 我们 非常 .

在漆黑的夜晚和荒凉的地方，这件事让我们非常烦恼。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi][gɒt][ə; eɪ] ['fɪʃə(r)] [bɔɪ] [baɪ] [tʃɑːns] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt] ,
At last we got a fisher boy by chance , and took him into the boat ,
在 最后的 我们 得到 一个 渔夫 男生 经过 机会 , 和 采取 他 进入 这 船 ,

最后我们偶然遇到一个渔家男孩，便把他带上了船。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɑːdi] [kaɪnd][ɒv; əv] [bɔɪ] , [dɪd][veks][ˌjuː 'es] [tuː] ;
and being an odde kind of boy , did vex us too ;
和 存在 一个 奇德 种类 的 男生 , 做过 烦恼 我们 也 ;

他性格古怪，也让我们很烦恼；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt]['ɑːnsə(r)][ˌjuː 'es][ə'laʊd] [wen] [wiː; wi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] ,
for he would not answer us aloud when we spoke to him ,
为了 他 会 不是 回答 我们 大声 什么时候 我们 辐 到 他 ,

因为当我们和他说话时，他始终没有大声回答我们。

[bʌt; bət][dɪd] ['kæri] [ˌjuː 'es] [seɪf] ['ðɪðə(r)] , [ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɔː(r)] [tuː] ;
but did carry us safe thither , though with a mistake or two ;
但 做过 携带 我们 安全的 那里 , 尽管 和 一个 错误 或者 二 ;

虽然犯了一两个错误，但还是安全地把我们送到了那里；

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][mɔː(r)] .
but I wonder they were not more .
但 我 想知道 他们 是 不是 更多的 .

但我很疑惑，他们的数量为什么没有更多。

[ɪn]['aʊə(r)] [wei] [ai][wɒz; wəz] [[sə'praɪzd]] [ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][ɔːl] ,
In our way I was [surprised] and so were we all ,
在 我们的 方式 我 曾是 [惊讶] 和 所以 是 我们 全部 ,

说实话，我当时很惊讶，我们所有人都很惊讶。

[æt; ət][ðə; ði][streɪndʒ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - ['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dɑːrk] [naɪt] ,
at the strange nature of the sea - water in a darke night ,
在 这 奇怪的 自然 的 这 海 - 水 在 一个 黑暗 夜晚 ,

在漆黑的夜晚，海水呈现出一种奇特的形态。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk]['faɪə(r)][ə'pɒn] ['evri] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːr] , [ænd; ənd] , [ðeɪ] [seɪ] ,
that it seemed like fire upon every stroke of the oare , and , they say ,
那 它 似乎 喜欢 火 之上 每一个 中风 的 这 桨 , 和 , 他们 说 ,

据说，每一次划桨都像是在燃烧。

[ɪz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] [wɪnd] .
is a sign of winde .
是 一个 符号 的 温德 .

这是风的征兆。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ['ɪnɛ] , [æt; ət] ['rɒtʃɪstə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə]['sʌpə(r)] ,
We went to the Crowne Inne , at Rochester , and there to supper ,
我们 去 到 这 皇冠 内 , 在 罗切斯特 , 和 那里 到 晚餐 ,

我们去了罗切斯特的皇冠旅馆，在那里吃了晚饭。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɑː'selvz] ['meri] [wɪð] ['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['fɪʃə(r)] - [bɔɪ] ,
and made ourselves merry with our poor fisher - boy ,
和 制成 我们自己 欢乐 和 我们的 贫穷的 渔夫 - 男生 ,

我们和那个可怜的渔夫一起尽情玩乐，

[huː] [təʊld][ˌjuː 'es][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn][ə; eɪ][bed][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['sev(ə)n] [j'iəz] [sɪns] [hiː; hi]
who told us he had not been in a bed in the whole seven years since he
WHO 讲述 我们 他 有 不是 到过 在 一个 床 在 这 所有的 七 年 自从 他
[keɪm] [tuː; tə] - ['prentɪs] ,
came to ' prentice ,
来了 到 - 学徒 ,

他告诉我们，自从七年前来当学徒以来，他从来没有睡过床。

[ænd; ənd] [hæθ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mɔː(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [sɜːv] .
and hath two or three more years to serve .
和 有 二 或者 三 更多的 年 到 服务 .

并且还有两到三年的服役期。

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [wiː; wi][ɪn]['aʊə(r)] [kləʊðz] [tuː; tə][bed] .
After eating something , we in our clothes to bed .
后 吃 某物 , 我们 在 我们的 衣服 到 床 .

吃过东西后，我们穿着衣服上床睡觉。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] [baɪ] [faɪv] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [gɒt] [pəʊst] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][səʊ] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
Up by five o'clock and got post horses and so set out for Greenwich ,
向上 经过 五 点钟 和 得到 邮政 马匹 和 所以 放 出去 为了 格林威治 ,

五点钟就起床，牵好邮马，然后出发前往格林威治。

['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] ['dɑːtfəd] .
calling and drinking at Dartford .
呼叫 和 喝 在 达特福德 .

在达特福德打电话喝酒。

['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] [maɪ'self][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Being come to Greenwich and shifting myself I to the office ,
存在 来 到 格林威治 和 转变 我 我 到 这 办公室 ,

来到格林威治后，我搬到了办公室。

[frɒm; frəm] [wens] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [set] [aʊt]
from whence by and by my Lord Bruncker and Sir J . Minnes set out
从 何处 经过 和 经过 我的 主 - 和 先生 J . - 放 出去

[tə'wɔːd] ['iːɹɪθ] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [iːst] ['ɪndiə] [ʃɪps] ,
toward Erith to take charge of the two East India shipps ,
朝向 埃里思 到 拿 收费 的 这 二 东方 印度 船舶 ,

于是，布伦克勋爵和J·明尼斯爵士便启程前往埃里思，接管两艘东印度公司的船只。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] [kən'traiv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [meɪ] [duː; də]
which I had a hand in contriving for the King's service and may do
哪个 我 有 一个 手 在 精心策划 为了 这 国王学院 服务 和 可能 做

[maɪ'self][ə; eɪ] [gʊd] ['ɒfɪs] [tuː] [ˌðeə'baɪ] .
myself a good office too thereby .
我 一个 好的 办公室 也 从而 .

我曾参与策划此事以效力于国王，或许也能因此为自己谋取一份好处。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 38)
第3/3页

[ai][tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [wʌn]
I to dinner with Mr . Wright to his father - in - law in Greenwich , one
我 到 晚餐 和 先生 . 赖特 到 他的 父亲 - 在 - 法律 在 格林威治 , 一
[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['sɪli] ,
of the most silly ,
的 这 最多 愚蠢的 ,

我应邀与赖特先生共进晚餐，去格林威治拜访他的岳父，这是最愚蠢的一次。

['hɑːmləs] , ['preɪtɪŋ] [əʊld] [men] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [hɜːd] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
harmless , prating old men that ever I heard in my life .
无害 , 吹嘘 老的 男人 那 曾经 我 听到 在 我的 生活 .

我这辈子听过的最无害、最爱唠叨的老头。

[kriːd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Creed dined with me ,
信条 用餐 和 我 ,

克里德和我一起吃了顿饭。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['diskɔːsiz] [gɒt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [hɑːf] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
and among other discourses got of me a promise of half that he could
和 之中 其他 论述 得到 的 我 一个 承诺 的 一半 那 他 可以
[get] [maɪ] [lɔːd] ['rʌðəfəd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'pɒn] ['klɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
get my Lord Rutherford to give me upon clearing his business ,
得到 我的 主 卢瑟福 到 给 我 之上 清理 他的 商业 ,

除此之外，他还向我保证，只要他处理完自己的事务，卢瑟福勋爵就会给我一半的钱。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [les] , [hiː; hi] [sez] , [ðæn; ðən] L50 [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [hɑːf] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd]
which should not be less , he says , than L50 for my half , which is a good
哪个 应该 不是 是 较少的 , 他 说道 , 比 L50 为了 我的 一半 , 哪个 是 一个 好的
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

他说，我应得的那一半不应少于50英镑，这很好。

[ðəʊ] ['kʌnɪŋli] [gɒt] [ɒv; əv] [hɪm] .
though cunningly got of him .
尽管 狡猾地 得到 的 他 .

虽然狡猾地摆脱了他。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] - ['kɒmz] , [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['dɪrɪŋ] ['ʃɔːtli] .
By and by Luellin comes , and I hope to get something of Deering shortly .
经过 和 经过 - 来 , 和 我 希望 到 得到 某物 的 迪林 不久 .

不久之后卢埃林就会到来，我希望很快就能得到一些迪林的信息。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [gɒn] ,
They being gone ,
他们 存在 已消失 ,

他们走了之后，

['mɪstə(r)] . [raɪt] [ænd; ənd] [ai] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [wɪð] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l]
Mr . Wright and I went into the garden to discourse with much trouble
先生 . 赖特 和 我 去 进入 这 花园 到 话语 和 很多 麻烦
[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [leɪd]
for fear of losing all the profit and principal of what we have laid
为了 害怕 的 输 全部 这 利润 和 主要的 的 什么 我们 有 铺设
[aʊt] [ɪn] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv] [praɪz] [gʊdz] ,
out in buying of prize goods ,
出去 在 购买 的 奖 商品 ,

赖特先生和我走进花园商议，我们非常担心会损失所有利润和本金，因为我们投入资金购买了珍贵的商品。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [pʊts] [ˌem 'iː] [ə'pɒn] [θɔːts] [ɒv; əv] [fliŋ] [ʌp] [maɪ] ['ɪntrəst] ,
and therefore puts me upon thoughts of flinging up my interest ,
和 所以 放置 我 之上 想法 的 投掷 向上 我的 兴趣 ,

因此，这让我萌生了放弃兴趣的想法。

[bʌt; bət] [jet] [ai] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [gʊd] [əd'vaɪs] [fɜːst] .
but yet I shall take good advice first .
但 然而 我 将 拿 好的 建议 第一的 .

但我会先听取好的建议。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [daʊn] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] ,
Thence to the office , and after some letters down to Woolwich ,
因此 到 这 办公室 , 和 后 一些 信件 向下 到 伍尔维奇 ,

然后去了办公室，写了几封信后寄到了伍尔维奇。

[weə(r)] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [leɪn] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ðiːz] [eɪt] [deɪz] [ai] [θɪŋk] , [ɔː(r)] [mɔː(r)] .
where I have not lain with my wife these eight days I think , or more .
在哪里 我 有 不是 莱恩 和 我的 妻子 这些 八 天 我 思考 , 或者 更多的 .

我想，我已经八天甚至更久没有和妻子同房了。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ,
After supper ,
后 晚餐 ,

晚饭后，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [maɪ] [maɪnd] [ɪn] [maɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [tuː; tə]
and telling her my mind in my trouble in what I have done as to
和 讲述 她 我的 头脑 在 我的 麻烦 在 什么 我 有 完毕 作为 到
['baɪɪŋ] - [ɒv; əv] [ðiːz] [gʊdz] ,
buying ' of these goods ,
购买 - 的 这些 商品 ,

我向她倾诉了我购买这些货物的苦恼，

[wiː; wi] [tuː; tə] [bed] .
we to bed .
我们 到 床 .

我们上床睡觉。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [maɪ] [waɪfs] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['seɪvjə(r)] ,
Up , and saw and admired my wife's picture of our Saviour ,
向上 , 和 锯 和 钦佩 我的 妻子的 图片 的 我们的 救主 ,

起身，我看到并欣赏了我妻子画的救世主画像。

[[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][baɪ]['mɪsɪz] . ['pepis] [meɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['trʌb(ə)l] [wen] ['pepis] [wɒz; wəz]
[This picture by Mrs . Pepys may have given trouble when Pepys was
[这 图片 经过 太太 . 佩皮斯 可能 有 给定 麻烦 什么时候 佩皮斯 曾是
[ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəbli; ˌʌn'dʒʌstɪfaɪəbli] [ə'tækt] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['pəʊpɪʃ] ['pɪktʃəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .]
unjustifiably attacked for having Popish pictures in his house .]
无正当理由地 遭到攻击 为了 拥有 天主教 图片 在 他的 房子 .]

[佩皮斯夫人的这幅画可能给佩皮斯带来了麻烦，当时他因为家中收藏天主教画作而受到无端攻击。]

[naʊ] ['fɪnɪʃt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['prɪti] .
now finished , which is very pretty .
现在 完成的 , 哪个 是 非常 漂亮的 .

现在已经完工了，非常漂亮。

[səʊ][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [weə(r)] [wɪð] [kriːd] [ænd; ənd] [lɔːd] ['rʌðəfəd] ,
So by water to Greenwich , where with Creed and Lord Rutherford ,
所以 经过 水 到 格林威治 , 在哪里 和 信条 和 主 卢瑟福 ,

于是乘船前往格林威治，在那里与克里德和卢瑟福勋爵会合。

[ænd; ənd][ðeə(r)][maɪ] [lɔːd] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] L100 [fɔː(r); fə(r)][maɪ][peɪnz] ,
and there my Lord told me that he would give me L100 for my pains ,
和 那里 我的 主 讲述 我 那 他 会 给 我 L100 为了 我的 疼痛 ,

在那里，我的主告诉我，他会给我100英镑作为我所受苦的报酬。

[wɪtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː] [wel] , [ðəʊ] [kriːd] , [laɪk][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [rəʊg] ,
which pleased me well , though Creed , like a cunning rogue ,
哪个 高兴 我 出色地 , 尽管 信条 , 喜欢 一个 狡猾 流氓 ,

这让我非常高兴，尽管克里德就像一个狡猾的恶棍，

[hæθ] [gɒt][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
hath got a promise of half of it from me .
有 得到 一个 承诺 的 一半 的 它 从 我 .

他已经从我这里得到了一半的承诺。

[wiː; wi][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [hed] , [ðə; ði] [greɪt] [mjuː'ziːk] [haʊs] , [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai][wɒz; wəz]['evə(r)]
We to the King's Head , the great musique house , the first time I was ever
我们 到 这 国王学院 头 , 这 伟大的 音乐 房子 , 这 第一的 时间 我 曾是 曾经
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

我们去了国王之首夜总会，那是一家很棒的音乐厅，那是我第一次去那里。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ðens] ['pɑːtɪd] , [ai] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['trʌbld] [tuː; tə]
and had a good breakfast , and thence parted , I being much troubled to
和 有 一个 好的 早餐 , 和 因此 分手了 , 我 存在 很多 麻烦 到
[hɪə(r)][frɒm; frəm] [kriːd] ,
hear from Creed ,
听到 从 信条 ,

我们享用了一顿丰盛的早餐，然后就分别了，我因为收到克里德的消息而感到非常不安。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][æt; ət]['sɔːlzˌbɛriː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['sweərə]
that he was told at Salsbury that I am come to be a great swearer
那 他 曾是 讲述 在 索尔兹伯里 那 我 是 来 到 是 一个 伟大的 咒骂者
[ænd; ənd]['drɪŋkə(r)] ,
and drinker ,
和 饮酒者 ,

他在索尔兹伯里被告知，我已经变成了一个满口脏话、嗜酒如命的人。

[ðəʊ] [ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ; [bʌt; bət] , [lɔːd] !
though I know the contrary ; but , Lord !
尽管 我 知道 这 相反 ; 但 , 主 !

虽然我知道事实并非如此；但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [maɪ] [leɪt] ['lɪt(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [waɪn] [ɪz] ['teɪkən] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [baɪ] ['enviəs] [men]
to see how my late little drinking of wine is taken notice of by envious men
到 看 如何 我的 晚的 小的 喝 的 葡萄酒 是 已采取 注意 的 经过 羡慕 男人
[tuː; tə] [maɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .
to my disadvantage .
到 我的 劣势 .

看看我最近少喝点酒会不会被嫉妒的男人注意到，从而对我造成不利影响。

[ai] [ðens] [tuː; tə] ['kæptɪn] - , [[ænd; ənd]] ([hiː; hi] [nɒt] [jet] [kʌm] [frɒm; frəm] [taʊn]) [tuː; tə]
I thence to Captain Cocke's , [and] (he not yet come from town) to
我 因此 到 队长 - , [和] (他 不是 然而 来 从 镇) 到
['mɪstə(r)] . ['ɛvəlɪnz] ,
Mr . Evelyn's ,
先生 . 伊芙琳的 ,

然后我去了科克船长家，（他还没从城里回来）又去了伊夫林先生家。

[weə(r)] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd] [ðens] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
where much company ; and thence in his coach with him to the Duke of
在哪里 很多 公司 ; 和 因此 在 他的 教练 和 他 到 这 公爵 的
['ælbəˌmɑːrl] [baɪ] ['læmbəθ] ,
Albemarle by Lambeth ,
阿尔伯马尔 经过 兰贝斯 ,

那里人来人往；然后他与公爵一同乘坐马车，途经兰贝斯前往阿尔伯马尔公爵府。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['maɪti] ['plez(ə)nt] ['hjuːmə(r)] ;
who was in a mighty pleasant humour ;
WHO 曾是 在 一个 强大的 令人愉快的 幽默 ;

他当时心情非常愉快；

[ðeə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [duː; də] [steɪ] [ə'brɔːd] ,
there the Duke tells us that the Dutch do stay abroad ,
那里 这 公爵 讲述 我们 那 这 荷兰语 做 停留 国外 ,

公爵在那里告诉我们，荷兰人确实会留在国外。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [fliːt] [mʌst; məst] [gəʊ] [aʊt] [ə'gen] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
and our fleet must go out again , or to be ready to do so .
和 我们的 舰队 必须 去 出去 再次 , 或者 到 是 准备好 到 做 所以 .

我们的舰队必须再次出动，或者做好出动的准备。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [gɒt] ['sevrəl] [θɪŋz] ['ɔːdəd] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪ'zaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Here we got several things ordered as we desired for the relief of the
这里 我们 得到 一些 事物 订购 作为 我们 想要的 为了 这 宽慰 的 这
['prɪznər] ,
prisoners ,
囚犯 ,

在这里，我们按照自己的意愿订购了一些物品，用来缓解囚犯们的痛苦。

[ænd; ənd] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [men] .
and sick and wounded men .
和 生病的 和 受伤 男人 .

还有生病和受伤的士兵。

[hɪə(r)] [ai] [sɔː] [ðɪs] [wiːks] [bɪl] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] , [weər'ɪn] , ['blesɪd; blest] [biː; bi] [gɒd] !
Here I saw this week's Bill of Mortality , wherein , blessed be God !
这里 我 锯 这 本周 账单 的 死亡 , 其中 , 蒙福 是 上帝 !

我在这里看到了本周的死亡名单，感谢上帝！

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'bʌv] - [dɪ'kriːs] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'kriːs] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] .
there is above 1800 decrease , being the first considerable decrease we have had .
那里 是 多于 - 减少 , 存在 这 第一的 大量 减少 我们 有 有 .

下降幅度超过 1800，这是我们遇到的第一个相当大的下降。

[bæk] [ə'gen] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ænd; ənd] [hæd; həd] [məʊst] ['eksələnt] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['iːvlɪn] ['tʌtʃɪŋ] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ]
Back again the same way and had most excellent discourse of Mr . Evelyn touching all manner of learning
后退 再次 这 相同的 方式 和 有 最多 出色的 话语 的 先生 . 伊芙琳 接触 全部 方式 的 学习

再次沿原路返回，伊夫林先生就各种学问发表了精彩的演讲。

; [weər'ɪn] [ai] [faɪnd] [hɪm] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] - ,
; wherein I find him a very fine gentleman , and particularly of paynting ,
; 其中 我 寻找 他 一个 非常 美好的 绅士 , 和 特别 的 - ,

我发现他是一位非常优秀的绅士，尤其在支付方面。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['bjuːtəfəl] ['mɪsɪz] . ['mɪdltən] [ɪz] [reə(r)] ,
in which he tells me the beautifull Mrs . Middleton is rare ,
在 哪个 他 讲述 我 这 美丽 太太 . 米德尔顿 是 稀有的 ,

他告诉我，美丽的米德尔顿夫人非常罕见。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] [duː; də] [breɪv] [θɪŋz] .
and his own wife do brave things .
和 他的 自己的 妻子 做 勇敢的 事物 .

他的妻子也做了很多勇敢的事。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['wɪðə(r)] ['kɒmz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['kæptɪn] [kəʊk] ,
He brought me to the office , whither comes unexpectedly Captain Cocke ,
他 带来 我 到 这 办公室 , 往哪里去 来 不料 队长 科克 ,

他带我去了办公室，科克上尉突然出现在那里。

[huː] [hæθ] [brɔːt] [wʌn] ['pɑːs(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gʊdz] [baɪ] ['wægənz] ,
who hath brought one parcel of our goods by waggons ,
WHO 有 带来 一 包裹 的 我们的 商品 经过 马车 ,

他用马车运来了我们的一批货物，

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːst] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɒdʒd] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] ;
and at first resolved to have lodged them at our office ;
和 在 第一的 已解决 到 有 已提交 他们 在 我们的 办公室 ;

起初决定将它们存放在我们办公室；

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [ɪts] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] ['ɔːltəd] ['aʊə(r)] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
but then the thoughts of its being the King's house altered our resolution ,
但 然后 这 想法 的 它是 存在 这 国王学院 房子 已修改 我们的 解决 ,

但想到这是国王的宫殿，我们的决心就改变了。

[ænd; ənd] [səʊ] [pʊt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [frendz] , ['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] .
and so put them at his friend's , Mr . Glanvill's , and there they are safe .
和 所以 放 他们 在 他的 朋友们 , 先生 . - , 和 那里 他们 是 安全的 .

于是，他把它们放在朋友格兰维尔先生家，在那里它们很安全。

[wʊd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [tuː] !
Would the rest of them were so too !
会 这 休息 的 他们 是 所以 也 !

其他人也会如此吗？

[ɪn] ['dɪskɔːs] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][maɪ]['prɒfɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɒfəz] [ˌem 'iː] L500 [klɪə(r)] ,
In discourse , we come to mention my profit , and he offers me L500 clear ,
在 话语 , 我们 来 到 提到 我的 利润 , 和 他 优惠 我 L500 清除 ,

谈话间，我们提到了我的利润，他给了我500英镑的现金。

[ænd; ənd][ai][dɪ'mɑːnd] L600 [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['sɜːt(ə)n]['prɒfɪt] .
and I demand L600 for my certain profit .
和 我 要求 L600 为了 我的 肯定 利润 .

我要求获得600英镑作为我的确定利润。

[wiː; wi] [pɑːt] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][ai][laɪ][ðeə(r)][æt; ət]['mɪstə(r)] . - [haʊs] ,
We part to - night , and I lie there at Mr . Glanvill's house ,
我们 部分 到 - 夜晚 , 和 我 说谎 那里 在 先生 . - 房子 ,

今晚我们就此分别，我将躺在格兰维尔先生的房子里。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nʌn] [ðeə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ; ['biːɪŋ] [ɪn]
there being none there but a maydeservant and a young man ; being in
那里 存在 没有任何 那里 但 一个 - 和 一个 年轻的 男人 ; 存在 在
[sʌm; səm][peɪn] ,
some pain ,
一些 疼痛 ,

那里只有一位待嫁少女和一位年轻男子；他似乎有些痛苦，

['pɑːtli] [frɒm; frəm][nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
partly from not knowing what to do in this business ,
部分 从 不是 会心 什么 到 做 在 这 商业 ,

部分原因是由于不了解在这个行业该如何做，

['hævɪŋ] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ɪn][maɪ]['prɒfɪt] ,
having a mind to be at a certainty in my profit ,
拥有 一个 头脑 到 是 在 一个 肯定 在 我的 利润 ,

一心想确保我的利润，

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [θruː] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [dʒæki] [stɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [naʊ] ['ɔːlsəʊ]
and partly through his having Jacke sicke still , and his blackemore now also
和 部分 通过 他的 拥有 夹克 病 仍然 , 和 他的 - 现在 还
['fɔːlən] .
fallen sicke .
倒下 病 .

部分原因是杰克仍然生病，而他的布莱克莫尔现在也病倒了。

[səʊ][hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ai][tuː; tə][bed] .
So he being gone , I to bed .
所以 他 存在 已消失 , 我 到 床 .

他走了之后，我就去睡觉了。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] [naɪts] ['lɒdʒɪŋ] , [dræŋk][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv][bɪə(r)] ,
Up , and being mightily pleased with my night's lodging , drank a cup of beer ,
向上 , 和 存在 非常 高兴 和 我的 夜晚 住宿 , 喝 一个 杯子 的 啤酒 ,

起床后，我对昨晚的住宿条件非常满意，便喝了一杯啤酒。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs] ,
and went out to my office , and there did some business ,
和 去 出去 到 我的 办公室 , 和 那里 做过 一些 商业 ,

然后我去了办公室，在那里处理了一些事务。

[ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [bəʊt] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] (['hævɪŋ] [fɜːst] [meɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]
and so took boat and down to Woolwich (having first made a visit to
和 所以 采取 船 和 向下 到 伍尔维奇 (拥有 第一的 制成 一个 访问 到
['mædəm] ['wɪljəmz] ,
Madam Williams ,
女士 威廉姆斯 ,

于是他们乘船前往伍尔维奇（事先拜访了威廉姆斯夫人），

[huː] [ɪz]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] -) [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] ,
who is going down to my Lord Bruncker) and there dined ,
WHO 是 去 向下 到 我的 主 -) 和 那里 用餐 ,

（他要去见我的布伦克勋爵）并在那里用餐，

[ænd; ənd] [ðen] ['fɪtɪd] [maɪ] ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['mʌni] [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
and then fitted my papers and money and every thing else for a
和 然后 适配 我的 文件 和 钱 和 每一个 事物 别的 为了 一个
['dʒɜːni] [tuː; tə] ['nʌnsʌtʃ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
journey to Nonsuch to - morrow .
旅行 到 并非如此 到 - 明天 .

然后我收拾好文件、钱财以及明天前往诺萨奇岛所需的一切物品。

[ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] [ai] [wɔːkt] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
That being done I walked to Greenwich ,
那 存在 完毕 我 步行 到 格林威治 ,

办完这件事后，我步行前往格林威治。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['prɪti] [leɪt] [ɪk'spektɪŋ] ['kæptɪn] - ['kʌmɪŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
and there to the office pretty late expecting Captain Cocke's coming , which he
和 那里 到 这 办公室 漂亮的 晚的 期待 队长 - 未来 , 哪个 他
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

于是他很晚才到办公室，因为他以为科克船长会来，而科克船长也确实来了。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [njuː] ['lɒdʒɪŋ] ([ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [tʃəʊz] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][laɪ]
and so with me to my new lodging (and there I chose rather to lie
和 所以 和 我 到 我的 新的 住宿 (和 那里 我 选择 相当 到 说谎
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [gʊdz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [ðeə(r)][tuː; tə][laɪ]) ,
because of my interest in the goods that we have brought there to lie) ,
因为 的 我的 兴趣 在 这 商品 那 我们 有 带来 那里 到 说谎) ,

于是，我便前往我的新住处（我选择在那里躺着，因为我对我们带到那里存放的货物很感兴趣），

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ə'bed] , [səʊ][wiː; wi] [nɒkt] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd][səʊ][ai][tuː; tə]
but the people were abed , so we knocked them up , and so I to
但 这 人们 是 阿贝德 , 所以 我们 敲门 他们 向上 , 和 所以 我 到
[bed] ,
bed ,
床 ,

但人们都睡了，所以我们把他们哄睡了，然后我也去睡觉了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['maɪtɪli] ['trʌbld] [wɪð] [ə; eɪ] ['luːsnəs] ([ai] [sə'pəʊz] [frɒm; frəm]
and in the night was mightily troubled with a looseness (I suppose from
和 在 这 夜晚 曾是 非常 麻烦 和 一个 松弛 (我 认为 从
[sʌm; səm] [freʃ] [dæmp] ['lɪnɪn] [ðæt] [ai][pʊt][ɒn] [ðɪs] [naɪt]) ,
some fresh damp linen that I put on this night) ,
一些 新鲜的 潮湿 亚麻布 那 我 放 在 这 夜晚) ,

夜里，我感到一阵剧烈的不适，浑身松垮（我想是因为今晚穿了件潮湿的亚麻布衣服）。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)] - [pɒt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] ,
and feeling for a chamber - pott , there was none ,
和 感觉 为了 一个 房间 - 锅 , 那里 曾是 没有任何 ,

摸索着寻找便壶，却发现没有。

[ai] ['hævɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] [meɪd] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bed] ,
I having called the mayde up out of her bed ,
我 拥有 称为 这 梅德 向上 出去 的 她 床 ,

我把女仆从床上叫了起来，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fə'gɒt] [ai] [sə'pəʊz] [tuː; tə] [pʊt] [wʌn] [ðeə(r)] ;
she had forgot I suppose to put one there ;
她 有 忘了 我 认为 到 放 一 那里 ;

我想她大概是忘了在那里放一个；

[səʊ] [ai] [wɒz; wəz] [fɔːst] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [haʊs] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [ʃɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [twaɪs] ;
so I was forced in this strange house to rise and shit in the chimney twice ;
所以 我 曾是 强制 在 这 奇怪的 房子 到 上升 和 拉屎 在 这 烟囱 两次 ;

所以，在这间陌生的房子里，我被迫站起来，在烟囱里拉了两次屎；

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] [wel] [ə'gen] , [ænd; ənd]
and so to bed and was very well again , and
和 所以 到 床 和 曾是 非常 出色地 再次 , 和

于是我就上床睡觉了，之后身体就完全好了。

29th .
29th .
29th .

29日

[tuː; tə] [sliːp] [tɪl] [faɪv] [ə'klɑːk] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ['veri] [dɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [rəʊz] ,
To sleep till 5 o'clock , when it is now very dark , and then rose ,
到 睡觉 直到 5 点钟 , 什么时候 它 是 现在 非常 黑暗的 , 和 然后 玫瑰 ,

睡到五点，那时天已经很黑了，然后起床。

['biːɪŋ] [kɔːld] [ʌp] [baɪ] ['ɔːdə(r)] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['mɑːrloʊ] , [ænd; ənd] [səʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [drest] [maɪ'self] ,
being called up by order by Mr . Marlow , and so up and dressed myself ,
存在 称为 向上 经过 命令 经过 先生 . 马洛 , 和 所以 向上 和 穿着 我 ,

奉马洛先生之命，我起身穿好衣服。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . - [ɒn] ['hɔːsbæk] ,
and by and by comes Mr . Lashmore on horseback ,
和 经过 和 经过 来 先生 . - 在 马背 ,

过了一会儿，拉什莫尔先生骑着马来了。

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [maɪ] [hɔːs] [ai] ['bɒrəʊd] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - , [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] [klɜːrk] , [brɔːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
and I had my horse I borrowed of Mr . Gillthropp , Sir W . Batten's clerke , brought to me ,
和 我 有 我的 马 我 借来的 的 先生 . - , 先生 W . 巴顿的 职员 , 带来 到 我 ,

我让人把我从W·巴顿爵士的职员吉尔索普先生那里借来的马牵了过来。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [set] [aʊt] [ænd; ənd] [rəʊd] [hɑːd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['nʌnsʌtʃ] [baɪ] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɑːk] ,
and so we set out and rode hard and was at Nonsuch by about eight o'clock ,
和 所以 我们 放 出去 和 骑 难的 和 曾是 在 并非如此 经过 关于 八 点钟 ,

于是我们出发了，一路疾驰，大约八点钟到达了诺萨奇。

[ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] .
a very fine journey and a fine day .
一个 非常 美好的 旅行 和 一个 美好的 天 .

一次非常愉快的旅程，也是美好的一天。

[ðeə(r)] [ai] [kʌm] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['tʃæpəl] [taɪm]
There I come just about chappell time
那里 我 来 只是 关于 查佩尔 时间

我差不多在教堂礼拜时间到了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [went] [tu:; tə] ['tʃæpəl] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sevrəl] ['ɑ:.fɪsɪz] [ə'baʊt] [maɪ] ['tælɪ] ,
and so I went to chappell with them and thence to the several offices about my tallys ,
和 所以 我 去 到 查佩尔 和 他们 和 因此 到 这 一些 办公室 关于 我的 统计数据 ，

于是我和他们一起去了教堂，然后又去了几个办公室询问我的统计结果。

[wɪtʃ] [ai] [faɪnd] [dʌn] , [bʌt; bət] [strʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌmz] [nɒt] [tu:; tə] [maɪ] ['pɜ:pəs] ,
which I find done , but strung for sums not to my purpose ,
哪个 我 寻找 完毕 ， 但 串 为了 总和 不是 到 我的 目的 ，

我发现这件事已经办成了，但为了达到我的目的而编排的。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [get] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['prɒmɪs] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [kʌt] ['ɪntu:] ['ʌðə(r)] [sʌmz] .
and so was forced to get them to promise me to have them cut into other sums .
和 所以 曾是 强制 到 得到 他们 到 承诺 我 到 有 他们 切 进入 其他 总和 .

因此，我被迫让他们答应我，将这些款项拆分成其他数额。

[bʌt; bət] , [lɔ:d] !
But , Lord !
但 ， 主 ！

但是，主啊！

[wɒt] [ə'du:] [ai] [hæd; həd] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [dʌl] ['feloʊz] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪ'speʃəli] ['mɪstə(r)] . ['wɔ:də(r)] ,
what ado I had to persuade the dull fellows to it , especially Mr . Warder ,
什么 阿多 我 有 到 说服 这 乏味的 伙伴们 到 它 ， 尤其 先生 . 看守 ，

我费了好大劲才说服那些迟钝的家伙们，特别是沃德先生。

['mɑ:stə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɛlz] , [ænd; ənd] [jet] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['skru:p(ə)l] .
Master of the Pells , and yet without any manner of reason for their scruple .
掌握 的 这 佩尔斯 ， 和 然而 没有 任何 方式 的 原因 为了 他们的 顾忌 .

佩尔大师，却没有任何理由对他们的顾虑感到愧疚。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑ:st] [ai] [dɪd] , [ænd; ənd] [səʊ] [left] [maɪ] ['tæli] [ðeə(r)] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] ,
But at last I did , and so left my tallies there against another day ,
但 在 最后的 我 做过 ， 和 所以 左边 我的 统计 那里 反对 其他 天 ，

但我最终还是这么做了，于是就把统计结果留在那里，以备后用。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɔ:kt] [tu:; tə] ['jaʊɛl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] [spend] [ə; eɪ] [pi:s] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
and so walked to Yowell , and there did spend a peece upon them ,
和 所以 步行 到 尤厄尔 ， 和 那里 做过 花费 一个 和平 之上 他们 ，

于是他们步行前往尤厄尔，并在那里花了一点钱。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [haʊs] [fʊl] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɜːθ] [baɪ][ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪstrɛs]
having a whole house full , and much mirth by a sister of the mistresse
拥有 一个 所有的 房子 满的 , 和 很多 欢笑 经过 一个 姐姐 的 这 情妇
[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
of the house ,
的 这 房子 ,

屋里挤满了人，女主人的妹妹逗得大家哈哈大笑。

[æn; ən][əʊld] [meɪd] ['leɪtli] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [lef'tenənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ðæt] ['kwɔːtəz]
an old mayde lately married to a lieutenant of a company that quarters
一个 老的 梅德 最近 已婚 到 一个 中尉 的 一个 公司 那 四分之一
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

一位年长的姑娘，最近嫁给了驻扎在那里的一家公司的一名中尉。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['plez(ə)nt] ['dɪskɔːs] [wiː; wi][hæd; həd][ænd; ənd] , ['dɪnə(r)] ['biːɪŋ] [dʌn] ,
and much pleasant discourse we had and , dinner being done ,
和 很多 令人愉快的 话语 我们 有 和 , 晚餐 存在 完毕 ,

我们进行了许多愉快的交谈，晚餐结束后，

[wiː; wi][tuː; tə] [hɔːs] [ə'gen] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][bɪ'fɔː(r)] [naɪt] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]
we to horse again and come to Greenwich before night , and so to
我们 到 马 再次 和 来 到 格林威治 前 夜晚 , 和 所以 到
[maɪ] ['lɒdʒɪŋ] ,
my lodging ,
我的 住宿 ,

我们再次骑马，在天黑前赶到格林威治，然后到我的住处。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪəri] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]
and there being a little weary sat down and fell to order some of my
和 那里 存在 一个 小的 厌倦 卫星 向下 和 跌倒 到 命令 一些 的 我的
['pɒkɪt] ['peɪpəz] ,
pocket papers ,
口袋 文件 ,

于是，他有些疲倦地坐下来，整理了一下口袋里的文件。

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌmz] ['kæptɪn] [kəʊk] ,
and then comes Captain Cocke ,
和 然后 来 队长 科克 ,

然后是科克船长，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] ['sɪəriəsli] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɪs'ɔːdəz] [ɒv; əv]
and after a great deal of discourse with him seriously upon the disorders of
和 后 一个 伟大的 交易 的 话语 和 他 严重地 之上 这 疾病 的
['aʊə(r)] [steɪt] [θruː] [læk] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [maɪnd][ðə; ði]['pʌblɪk] ['bɪznəs] [ænd; ənd][tuː; tə]
our state through lack of men to mind the public business and to
我们的 状态 通过 缺少 的 男人 到 头脑 这 民众 商业 和 到
[ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,
understand it ,
理解 它 ,

在与他认真地就我国因缺乏关心和理解公共事务的人才而导致的各种混乱问题进行了长时间的讨论之后，

[wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['tɔːkɪŋ] ['veri] [leɪt] .
we broke up , sitting up talking very late .
我们 打破 向上 , 坐着 向上 说 非常 晚的 .

我们分手了，当时我们一直聊天到很晚。

[wiː; wi] [spəʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [leɪt] ['bɪznəs] [prəu'paund] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['prɒfɪt][fɔː(r); fə(r)][maɪ]
We spoke a little of my late business propounded of taking profit for my
我们 辐 一个 小的 的 我的 晚的 商业 提出的 的 采取 利润 为了 我的
['mʌni] [leɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [gʊdz] ,
money laid out for these goods ,
钱 铺设 出去 为了 这些 商品 ,

我们简单谈了一下我最近的生意，也就是如何从我为这些货物投入的资金中获利。

[bʌt; bət][hiː; hi][faindz][ai][raɪz][ɪn][maɪ][dɪ'mɑːnd] , [hiː; hi] ['ɒfərɪŋ] [ˌem 'iː] [stɪl] L500 ['sɜːt(ə)n] .
but he finds I rise in my demand , he offering me still L500 certain .
但 他 发现 我 上升 在 我的 要求 , 他 提供 我 仍然 L500 肯定 .

但他发现我的要求提高了，他仍然只愿意给我500英镑。

[səʊ][wiː; wi][dɪd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][bed] .
So we did give it over , and I to bed .
所以 我们 做过 给 它 超过 , 和 我 到 床 .

所以我们就交出了那份工作，然后我就去睡觉了。

[ai][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [ðɪs] [naɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [sɜː(r)]['mɑːtɪn][noʊ'ɛl][ɪz] [ðɪs] [deɪ] [ded]
I hear for certain this night upon the road that Sir Martin Noell is this day dead
我 听到 为了 肯定 这 夜晚 之上 这 路 那 先生 马丁 诺埃尔 是 这 天 死的
[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] [ɪn] ['lʌndən] ,
of the plague in London ,
的 这 瘟疫 在 伦敦 ,

我今晚在路上确切地听说，马丁·诺埃尔爵士今天在伦敦死于瘟疫。

[weə(r)] [hiː; hi] [hæθ] [leɪn] [sɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðiːz] [eɪt] [deɪz] .
where he hath lain sick of it these eight days .
在哪里 他 有 莱恩 生病的 的 它 这些 八 天 .

他已经卧病在床八天了。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up and to the office , where busy all the morning ,
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 ,

起床后赶到办公室，整个上午都很忙。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə] [kɑːl] .
and at noon with Sir W . Batten to Coll .
和 在 中午 和 先生 W . 板条 到 科尔 .

中午时分，W·巴顿爵士陪同上校。

- [tuː; tə]['dɪnə(r)] , ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['dɪnə(r)][tuː; tə][maɪ] [fʊl] ['kɒntent]
Cleggat to dinner , being invited , where a very pretty dinner to my full content
- 到 晚餐 , 存在 受邀 , 在哪里 一个 非常 漂亮的 晚餐 到 我的 满的 内容
[ænd; ənd] ['veri] ['meri] .
and very merry .
和 非常 欢乐 .

克莱加特受邀赴宴，享用了一顿非常美味的晚餐，我感到非常满意和开心。

[ðə; ði] [greɪt] ['bɜːd(ə)n][wiː; wi][hæv; həv][ə'pɒn][ˌjuː 'es][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
The great burden we have upon us at this time at the office ,
这 伟大的 负担 我们 有 之上 我们 在 这 时间 在 这 办公室 ,

目前我们在办公室肩负着巨大的责任，

[ɪz][ðə; ði] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪznər] [ænd; ənd] [men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kʌvəd] ,
is the providing for prisoners and sicke men that are recovered ,
是 这 提供 为了 囚犯 和 病 男人 那 是 恢复 ,

是为获救的囚犯和病人提供的待遇。

[ðeɪ] ['laɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [dɔːz] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [deɪ] , [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] .
they lying before our office doors all night and all day , poor wretches .
他们 说谎 前 我们的 办公室 门 全部 夜晚 和 全部 天 ， 贫穷的 可怜虫 .

可怜的家伙们，他们整夜整天都躺在我们办公室门口。

['hævɪŋ] [biːn] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ðə; ði] ['kæptɪnz] [woʊnt] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] [ɒn] [bɔːd] ,
Having been on shore , the captains won't receive them on board ,
拥有 到过 在 支撑 ， 这 队长 惯于 收到 他们 在 木板 ，

由于他们已经上岸，船长们不会让他们登船。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ʃɪps] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] , [nɔː(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ]
and other ships we have not to put them on , nor money to pay
和 其他 船舶 我们 有 不是 到 放 他们 在 ， 也不 钱 到 支付
[ðem; ðəm] [ɒf] ,
them off ,
他们 离开 ，

其他船只我们没有钱安置他们，也没有钱支付他们的薪水。

[ɔː(r)] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
or provide for them .
或者 提供 为了 他们 .

或为他们提供住所。

[gɒd] [rɪ'muːv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] !
God remove this difficulty !
上帝 消除 这 困难 !

愿上帝解除这个困难！

[ðɪs] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['fɒləʊd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒɛntəlmənz] [haʊs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
This made us followed all the way to this gentleman's house and there are
这 制成 我们 随后 全部 这 方式 到 这 绅士的 房子 和 那里 是
['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] .
waited for our coming out after dinner .
等待 为了 我们的 未来 出去 后 晚餐 .

这促使我们一路跟踪这位先生来到他的家，晚饭后他一直在等我们出来。

['hɪðə(r)] [kʌm] - [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [wʊd] [fɔːs] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] ['mɪstə(r)] . [dɪrɪŋz] -
Hither come Luellin to me and would force me to take Mr . Deering's 20
这里 来 - 到 我 和 会 力量 我 到 拿 先生 . 迪林 -
['piːsɪz] [ɪn] [gəʊld] [hiː; hi] [dɪd] ['ɒfə(r)] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [sɪns] ,
pieces in gold he did offer me a good while since ,
件 在 金子 他 做过 提供 我 一个 好的 尽管 自从 ，

卢埃林来到我面前，强迫我接受迪林先生很久以前就向我提供的20枚金币。

[wɪtʃ] [ai] [dɪd] , [jet] ['riːəli] [ænd; ənd] [sɪn'sɪəli] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] [ænd; ənd] ['kɒntent] ,
which I did , yet really and sincerely against my will and content ,
哪个 我 做过 ， 然而 真的 和 真挚地 反对 我的 将要 和 内容 ，

我确实这么做了，但实际上，这完全违背了我的意愿和心意。

[ai] ['siːɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [mæn] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [duː; də] [wel] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
I seeing him a man not likely to do well in his business ,
我 看到 他 一个 男人 不是 可能 到 做 出色地 在 他的 商业 ，

我认为他不太可能在生意上取得成功。

[nɔː(r)] [ai] [tuː; tə] [riːp] ['eni] ['kʌmfət] [ɪn] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] , [ænd; ənd] [biː; bi] [bɪ'həʊldən] [tuː; tə] ,
nor I to reap any comfort in having to do with , and be beholden to ,
也不 我 到 收割 任何 舒适 在 拥有 到 做 和 ， 和 是 受托人 到 ，

我也不会从与任何人交往或受其摆布中获得任何安慰。

[ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [maɪndz] [mɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
a man that minds more his pleasure and company than his business .
一个 男人 那 思想 更多的 他的 乐趣 和 公司 比 他的 商业 .

一个更关心享乐和陪伴，而不是事业的人。

[ðens] ['maɪti] ['meri] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]
Thence mighty merry and much pleased with the dinner and company and
因此 强大的 欢乐 和 很多 高兴 和 这 晚餐 和 公司 和
[ðeɪ] [wɪð] [ˌem 'iː]
they with me
他们 和 我

于是，我和他们都感到非常开心，对晚餐和同伴们都非常满意。

[ai] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [set] [ə'pɒn] [baɪ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] ,
I parted and there was set upon by the poor wretches ,
我 分手了 和 那里 曾是 放 之上 经过 这 贫穷的 可怜虫 ,

我离开后，遭到了那些可怜虫的围攻。

[huːm] [ai] [dɪd] [gɪv] [gʊd] [wɜːdz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [tuː; tə] ,
whom I did give good words and some little money to ,
谁 我 做过 给 好的 字 和 一些 小的 钱 到 ,

我曾对他说过好话，也给了他一些钱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [went] [ə'weɪ] [laɪk] [læmz] ,
and the poor people went away like lambs ,
和 这 贫穷的 人们 去 离开 喜欢 羔羊 ,

于是，穷人像羔羊一样离开了。

[ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] ['ɜːnɪst] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['senʃəd] [ɪf] [ðeə(r)] [nə'sesəti] [draɪv]
and in good earnest are not to be censured if their necessities drive
和 在 好的 认真 是 不是 到 是 受谴责 如果 他们的 必需品 驾驶
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [bæd] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [laɪk] ,
them to bad courses of stealing or the like ,
他们 到 坏的 课程 的 偷窃 或者 这 喜欢 ,

即使他们出于好意而铤而走险，走上偷窃或其他类似不法行为的道路，也不应该受到谴责。

[waɪl] [ðeɪ] [læk] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
while they lacke wherewith to live .
尽管 他们 缺乏 以及 到 居住 .

而他们却缺乏生活所需。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ]
Thence to the office , and there wrote a letter or two and dispatched a
因此 到 这 办公室 , 和 那里 写道 一个 信 或者 二 和 已派出 一个
['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,
little business ,
小的 商业 ,

然后去了办公室，在那里写了一两封信，处理了一些事务。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['kæptɪn] - , [weə(r)] [ai] [faɪnd] ['mɪstə(r)] . ['temp(ə)l] , [ðə; ði] [fæt] [bleɪd] , [sɜː(r)]
and then to Captain Cocke's , where I find Mr . Temple , the fat blade , Sir
和 然后 到 队长 - , 在哪里 我 寻找 先生 . 寺庙 , 这 胖的 刀刃 , 先生
['rɒbət] .
Robert .
罗伯特 .

然后我去了科克船长的家，在那里我遇到了坦普尔先生，那个胖子，罗伯特爵士。

- [tʃiːf] [mæn] .
Viner's chief man .
- 首席 男人 .

维纳的得力助手。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θriː] [ænd; ənd] [tuː] [kəm'pænjənz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [baɪ] [ə'griːmənt]
And we three and two companions of his in the evening by agreement
和 我们 三 和 二 同伴 的 他的 在 这 晚上 经过 协议
[tʊk] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['bɛzən][ænd; ənd][ðə; ði][taɪd] ['kærid] [ˌjuː 'es][nəʊ]['fɜːðə(r)][ðæn; ðən] ['wʊlɪtʃ]
took ship in the Bezan and the tide carried us no further than Woolwich
采取 船 在 这 贝赞 和 这 潮 携带 我们 不 更远 比 伍尔维奇
[ə'baʊt][eit][æt; ət] [naɪt] ,
about 8 at night ,
关于 8 在 夜晚 ,

晚上，我们三人加上他的两个同伴，按约定乘坐贝赞号船，潮水将我们带到了伍尔维奇附近，大约晚上八点左右。

[ænd; ənd][səʊ][ai][ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə][maɪ][waɪf] ,
and so I on shore to my wife ,
和 所以 我 在 支撑 到 我的 妻子 ,

于是我上岸去找我的妻子，

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [faɪnd][maɪ][waɪf] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,
and there to my great trouble find my wife out of order ,
和 那里 到 我的 伟大的 麻烦 寻找 我的 妻子 出去 的 命令 ,

令我大为恼火的是，我发现我的妻子精神状态很差。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem 'iː] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ə'ləʊn][dɪd] [tel] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːlɪŋ] [aʊt]
and she took me downstairs and there alone did tell me her falling out
和 她 采取 我 楼下 和 那里 独自的 做过 告诉 我 她 坠落 出去
[wɪð] [bəuθ][hɜː(r); hə(r)] - [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] ['meəri] ,
with both her mayds and particularly Mary ,
和 两个都 她 - 和 特别 玛丽 ,

她带我下楼，独自一人告诉我她和她的两个女仆，特别是和玛丽闹翻了。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meəri][hæd; həd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv]
and how Mary had to her teeth told her she would tell me of
和 如何 玛丽 有 到 她 牙齿 讲述 她 她 会 告诉 我 的
['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][stɒp][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðæt] [sens] .
something that should stop her mouth and words of that sense .
某物 那 应该 停止 她 嘴 和 字 的 那 感觉 .

玛丽的牙齿告诉她，她会告诉我一些事情，这些事情应该让她闭嘴，说出类似的话。

[wɪtʃ] [ai] [sə'spekt] [meɪ] [biː; bi] [ə'baʊt] [braʊn] , [bʌt; bət][maɪ][waɪf] [preɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
Which I suspect may be about Brown , but my wife prays me to call it to
哪个 我 怀疑 可能 是 关于 棕色的 , 但 我的 妻子 祈祷 我 到 称呼 它 到
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
examination ,
考试 ,

我怀疑这可能与布朗有关，但我妻子恳求我将其提交调查。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ai] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][maɪ'self] ['dʒeləs] , [duː; də] [meɪk] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] [aʊt][ɒv; əv]['tempə(r)] ,
and this , I being of myself jealous , do make me mightily out of temper ,
和 这 , 我 存在 的 我 嫉妒的 , 做 制作 我 非常 出去 的 脾气 ,

而我生性嫉妒，这便令我怒火中烧。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [fɪt][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][dɪ'spjuːt][dɪd] ['pæʃənətli] [gəʊ][ə'weɪ] ,
and seeing it not fit to enter into the dispute did passionately go away ,
和 看到 它 不是 合身 到 进入 进入 这 争议 做过 热情地 去 离开 ,

他觉得不宜卷入争论，便愤然离去。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [bɔːd] [ə'gen] .
thinking to go on board again .
思维 到 去 在 木板 再次 .

考虑再次登船。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [steəz] [ai] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['bɛzən] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [tɪl] [ðə; ði]
But when I come to the stairs I considered the Bezan would not go till the
但 什么时候 我 来 到 这 楼梯 我 经过考虑的 这 贝赞 会 不是 去 直到 这
[nekst] [eb] ,
next ebb ,
下一个 落潮 ,

但当我走到楼梯口时，我想贝赞人要等到下一次退潮才会离开。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [best] [tuː; tə][laɪ][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [bed][ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
and it was best to lie in a good bed and , it may be ,
和 它 曾是 最好的 到 说谎 在 一个 好的 床 和 , 它 可能 是 ,

最好是躺在舒适的床上，或许......

[get] [maɪ'self]['ɪntuː][ə; eɪ]['betə(r)]['hjuːmə(r)][baɪ] ['biːɪŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf] .
get myself into a better humour by being with my wife .
得到 我 进入 一个 更好的 幽默 经过 存在 和 我的 妻子 .

和妻子在一起能让我心情好起来。

[səʊ][ai] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd][tuː; tə][bed][ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ʌðəwaɪz] [səʊ] ['meni] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə]
So I back again and to bed and having otherwise so many reasons to
所以 我 后退 再次 和 到 床 和 拥有 否则 所以 许多 原因 到
[rɪ'dʒɔɪs] [ænd; ənd] [həʊps] [ɒv; əv] [gʊd] ['prɒfɪt] ,
rejoice and hopes of good profit ,
麾 和 希望 的 好的 利润 ,

所以我又回去睡觉了，尽管我还有很多理由感到高兴，也对获得丰厚利润抱有希望。

[bɪ'saɪdz] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɪl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [mɛlənkɑːli] [meɪ] [ɪn] [ðɪs]
besides considering the ill that trouble of mind and melancholly may in this
除了 考虑 这 患病的 那 麻烦 的 头脑 和 忧郁 可能 在 这
['sɪkli] [taɪm] [brɪŋ] [ə; eɪ]['fæməli]['ɪntuː] ,
sickly time bring a family into ,
病弱的 时间 带来 一个 家庭 进入 ,

除了考虑到在这种疾病肆虐的时期，精神上的困扰和忧郁可能会给家庭带来不幸之外，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][səʊ] [greɪt] ,
and that if the difference were never so great ,
和 那 如果 这 不同之处 是 绝不 所以 伟大的 ,

如果这种差异从未如此之大的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] ['sɜːvənts] ,
it is not a time to put away servants ,
它 是 不是 一个 时间 到 放 离开 仆人 ,

现在还不是解雇仆人的时候。

[ai][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [sælv] [ʌp][ðə; ði] ['bɪznəs] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][stɜː(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
I was resolved to salve up the business rather than stir in it ,
我 曾是 已解决 到 药膏 向上 这 商业 相当 比 搅拌 在 它 ,

我决心缓和局面，而不是搅乱局面。

[ænd; ənd][səʊ] [bɪ'kʌm] ['plez(ə)nt] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][tuː; tə][bed] , ['maɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]
and so become pleasant with my wife and to bed , minding nothing of this
和 所以 变得 令人愉快的 和 我的 妻子 和 到 床 , 介意 没有什么 的 这
['dɪfrəns] .
difference .
不同之处 .

于是，我和妻子愉快地上了床，丝毫不在意这种差异。

[səʊ][tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['kɒntent] ,
So to sleep with a good deal of content ,
所以 到 睡觉 和 一个 好的 交易 的 内容 ,

所以，为了睡个好觉，需要准备很多东西。

[ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] ['əʊnli] [ðɪs] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['bɪznəs] [ə; eɪ]
and saving only this night and a day or two about the same business a
和 保存 仅有的 这 夜晚 和 一个 天 或者 二 关于 这 相同的 商业 一个
[mʌnθ] [ɔː(r)] [sɪks] [wiːks] [ə'gəʊ] ,
month or six weeks ago ,
月 或者 六 周 前 ,

只保留了今天晚上和一两天内发生的事情，与一个月前或六周前发生的事情相同。

[ai][duː; də][end] [ðɪs] [mʌnθ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɒntent] , [ænd; ənd] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] [lɑːst]
I do end this month with the greatest content , and may say that these last
我 做 结尾 这 月 和 这 最 内容 , 和 可能 说 那 这些 最后的
[θriː] [mʌnθs] ,
three months ,
三 几个月 ,

本月我以最精彩的内容收尾，可以说，过去三个月，

[fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] , [helθ] , [ænd; ənd]['prɒfɪt] ,
for joy , health , and profit ,
为了 喜悦 , 健康 , 和 利润 ,

为了快乐、健康和利益，

[hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ðæt] ['evə(r)][ai] [rɪ'siːvd] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf][ɪn] ['eni] [twelv] [mʌnθs]
have been much the greatest that ever I received in all my life in any twelve months
有 到过 很多 这 最 那 曾经 我 已收到 在 全部 我的 生活 在 任何 十二 几个月
['ɔːlməʊst][ɪn][maɪ][laɪf] ,
almost in my life ,
几乎 在 我的 生活 ,

这是我一生中在过去十二个月里收到的最棒的礼物，几乎是我一生中收到的最棒的礼物。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ə'pɒn][ˌem 'iː][bʌt; bət][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]
having nothing upon me but the consideration of the sicklinesse of the
拥有 没有什么 之上 我 但 这 考虑 的 这 - 的 这
['siːz(ə)n]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [greɪt] [pleɪg] [tuː; tə]['mɔːtɪfaɪ] [miː] .
season during this great plague to mortify mee .
季节 期间 这 伟大的 瘟疫 到 羞辱 美 .

除了这场大瘟疫期间疾病缠身的困扰之外，我没有任何其他事情能让我感到羞愧。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [biː; bi] [preɪzd] !
For all which the Lord God be praised !
为了 全部 哪个 这 主 上帝 是 赞扬 !

这一切荣耀归于主神！

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)] - [pɒt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn]
And feeling for a chamber - pott , there was none
和 感觉 为了 一个 房间 - 锅 , 那里 曾是 没有任何

摸索着找便壶，却发现没有。

['dɪskɔːs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['iːvlɪn] ['tʌtʃɪŋ] [ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ]
Discourse of Mr . Evelyn touching all manner of learning
话语 的 先生 . 伊芙琳 接触 全部 方式 的 学习

伊夫林先生关于各种学习的论述

[fel] [tuː; tə] [sliːp] [æz; əz] [ɪf] ['æŋgri]
Fell to sleep as if angry
费尔 到 睡觉 作为 如果 生气的

像生气似的睡着了

[kɪŋ] [hɪm'self] ['maɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [iːz]
King himself minding nothing but his ease
国王 他自己 介意 没有什么 但 他的 舒适

国王本人只顾着自己的安逸，什么也不在乎。

[nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['senʃəd] [ɪf] [ðeə(r)] [nə'sesəti] [draɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bæd]
Not to be censured if their necessities drive them to bad
不是 到 是 受谴责 如果 他们的 必需品 驾驶 他们 到 坏的

如果迫于无奈，他们走上歧途，不应受到谴责。

['ɔːdəd] [hɪm] L2000 , [ænd; ənd] [hiː; hi] [peɪd] [ˌem 'iː] [maɪ] ['kwɒntəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
Ordered him L2000 , and he paid me my quantum out of it
订购 他 L2000 , 和 他 有薪酬的 我 我的 量子 出去 的 它

我给他下了2000英镑的命令，他从中支付了我应得的金额。

[men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kʌvəd] , [ðeɪ] ['laɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [dɔːz]
Sicke men that are recovered , they lying before our office doors
病 男人 那 是 恢复 , 他们 说谎 前 我们的 办公室 门

那些康复的病人，就躺在我们办公室门口。

[təʊld] [ˌjuː 'es] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['sev(ə)n] [j'iəz]
Told us he had not been in a bed in the whole seven years
讲述 我们 他 有 不是 到过 在 一个 床 在 这 所有的 七 年

他告诉我们，他七年来都没睡过床。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神